

### Pellegrini immortalised in Malaga

The former Malaga CF coach returned to the city to have a roundabout named in his honour **P53**



## Two explosions in one night shake Marbella in suspected score settling

Considerable damage was caused to property in San Pedro and Benahavís

Two explosions in the early hours of Wednesday morning caused considerable damage to property in Marbella. The first, in front of a luxury villa in Benahavís,

caused damage to the front of the property and burnt out a car, while the second caused structural damage to an industrial unit in San Pedro, as well as several adjoining premises. Both the villa and the unit are owned by the same Moroccan businessman. The attacks are thought to be related to an unpaid debt. **P2**



### DOWNPOUR HELL IN MALLORCA

The clean-up continues on the holiday island after at least a dozen die in freak flood **P21**

Washed up cars and debris in the street in Sant Llorenç. :: **REUTERS**

A damaged house in Monda. :: **SUR**

## FLASH FLOODS AND ROAD CHAOS ON THE COSTA

**P4&5**

**Malaga city in shock at death of five-year-old girl** thrown from balcony by family friend who jumped seconds later **P3**

**Andalucía gears up for election campaign** after president Susana Díaz brings forward regional ballot to 2 December **P20**

**Malaga stocks up on fresh bait for art lovers** with new exhibitions at the Picasso and Carmen Thyssen museums **P46,47&52**

**NORDICAR** PARKING MALAGA AIRPORT  
NOW INDOOR PARKING!!! SHORT/LONG TERM  
Drop off/ Pick up direct at airport in 5 min!  
**SCANDINAVIAN SERVICE**  
Rental cars for sale  
www.nordicar.com  
952 575 772 / 667 460 784

**CASHBACK ON YOUR HOUSE**  
**617 333 777**  
**PAYBACK WHEN YOU SELL**

**Currencies Direct**  
The secret to great currency savings is only a few pages away.  
Turn to page 11

**OPEN SUNDAY**  
**OCTOBER 12<sup>TH</sup>**  
**MIRAMAR**  
SHOPPING CENTRE  
Fuengirola - Highway A-7 - Exit 208A

# Violence on the Costa continues with two targeted explosions in one night as part of suspected score-settling

A luxury villa in Benahavís and a car wash in San Pedro, both belonging to a Moroccan businessman, were targeted over "an unpaid debt"

:: HÉCTOR BARBOTTA / JUAN CANO / ÁLVARO FRÍAS

**MÁLAGA.** Investigations are ongoing into two attacks using explosive devices which took place in the early hours of Wednesday morning, the latest in a string of incidents on the Costa del Sol thought to be part of revenge attacks between rival criminal gangs. Though no one was injured in either incident, significant damage was caused to property, SUR can confirm.

The two places targeted were a villa on a luxury development in Benahavís and a car wash in a unit on an industrial estate in San Pedro Alcántara. Both properties, owned by the same Moroccan businessman, were seriously damaged, and adjoining properties were also affected.

The National Police said in a statement on Wednesday that an investigation was under way and that a case of settling of scores had not been ruled out.

The first incident took place in Mirador de la Alquería in Benahavís, a quiet area close to a golf course where most residents are foreigners, just after midnight on Tuesday night. A car and the front of a villa caught fire in an explosion which produced no human casualties but, according to sources, led to the death of one dog and injured another.

The targeted villa, located in a cul-de-sac, had its front wall completely destroyed, with the railing on the perimeter wall also blasted off. The



The Guardia Civil carry out investigations at the villa in Benahavís. :: JOSELE-LANZA



Police at the scene of the fire in San Pedro. :: JOSELE-LANZA

wall of the adjoining building was also damaged. A vehicle parked outside was completely engulfed in flames and is now unrecognisable.

The second attack took place just minutes after the first, at around 00.30am on Wednesday, when a similar explosive device detonated outside the entrance to the car wash on an industrial estate in San Pedro. The owner of both this warehouse and the Benahavís villa is a Moroccan businessman, with Spanish nationality, who apparently has a criminal record.

The consequences of the second explosion were a lot more serious. The industrial unit suffered serious structural damage, while a further five premises, as well as a dozen vehicles were damaged by flames.

Arrest made over bomb found in bin last month

Wednesday's attacks are the second incident of this type to occur in the area in recent weeks. On 11 September National Police found a home-made bomb ready to be detonated in the Altos de Los Monteros area on 11 September.

Since then, the police have arrested a 33-year-old man from Utrecht (Netherlands) and of Moroccan descent, linked to a criminal drug trafficking network.

The suspect, who is being held in prison, was found to have four firearms (an automatic rifle and three handguns) and three ammunition boxes in his home.

Investigations linked this individual to the explosive device found in a bin and concluded that he was part of a criminal organisation that specialised in extortion and drug trafficking.

The group typically uses explosives and firearms to threaten members of other rival criminal groups operating in Spain.

This attack was just 20 metres from a gym that was set on fire several months ago, just weeks before its owner, known as "El Maradona", was shot dead. Police, however, say that there is no link between the two cases. This week's attacks, police believe, were most likely a warning over an unpaid debt.

## Burnt-out car

Moments after the second explosion, the car supposedly used in both attacks, a high-range BMW, was found burnt-out in the Nagüeles area of Marbella.

Both the Guardia Civil and the National Police have taken charge of the investigation as the first crime fell under the jurisdiction of the former and the second the latter.

## Car hire you can trust!

As a member of the Home Owners' Club, you get a lot of benefits which you can share with friends and family.

- ✓ No hidden extras
- ✓ Free 'Fast Lane Service' – no waiting time on arrival
- ✓ Fair Fuel Policy
- ✓ Free extra driver



"Always reliable and competitive prices. The fair fuel policy is a winner."

★★★★★  
COOK

HELLEHOLLIS  
VIP  
HOME OWNERS'  
CAR RENTAL  
CLUB

Become club member for **FREE** and book online at: [www.hellehollis.com](http://www.hellehollis.com)

Helle Hollis Car Rental | Málaga Airport | Fuengirola | Tel.: +34 95 224 55 44 | Email: [bookings@hellehollis.com](mailto:bookings@hellehollis.com)

# Five-year-old girl dies after being thrown off balcony by family friend who jumped seconds later

The whole episode was witnessed by her older sister, nine, who tried to raise the alarm

✚ JUAN CANO / ÁLVARO FRÍAS

**MALAGA.** The search for answers continues as a Malaga family mourns the loss of their five-year-old daughter who was killed by a family friend who then committed suicide on Tuesday morning.

The man, Ignacio J. M. A., grabbed the child, Daniela, and threw her off the sixth-floor balcony before jumping after her seconds later. The whole episode was witnessed by Daniela's older sister who is nine years old.

She shouted to warn her father, Fernando, who was getting ready to take both girls to school at around 8.30am, however, it was too late for any reaction. The girls' mother had already left for work.

The emergency services could do nothing to save their lives.

The incident took place in a complex in Calle Jalón in the Parque Litoral neighbourhood of Malaga city where the blocks overlook the cen-

tral courtyard onto which the bodies fell.

## A close friend

Ignacio, known by the family as Nacho, had been staying with the family for a few days as they celebrated his 50th birthday together with a weekend trip to the Caminito del Rey.

He was a former colleague of the girls' mother, Emelina, at Ikea in Seville, where he lived, and they had kept in touch long after the family moved to Malaga. Emelina and Fernando now both work in the store's branch in the city.

Nacho would frequently spend time at their home and go on holiday with them.

## Possible mental illness

Following the incident, which seemingly had no motive with everyone having got on well during his stay (due to end with his return to Seville that morning), investigations immediately focused on a possible mental illness.

On Wednesday it was confirmed that there was no known record of mental illness with the health service, nor were the man's parents aware

**It is thought that the killer, Ignacio, was suffering from some sort of persecution paranoia**

of any condition for which he was receiving treatment.

Despite this, though, during his stay, the couple observed some paranoid behaviour. According to sources, the parents said that it seemed that there was only one thing on his mind; he was convinced that someone was following him, tracking his movements and intent on taking the money out of his bank account.

Ignacio was apparently also convinced that someone had access to his phone and his WhatsApp account and he spoke of little else. The family, however, tried to play down his concerns and attempted to distract his attention, in vain.

It was this information, which points towards a type of persecution complex, that pushed investigators



The interior courtyard of the residential complex. ✚ SALVADOR SALAS

to consider mental illness as a possible explanation.

## "It's a tragedy"

The news of the girl's death came as a massive shock and made headlines nationally.

One neighbour said: "We are destroyed. They're a great family and Daniela was a lovely little girl."

Another said that they're a "much loved" family and that the

parents are "crazy about their kids. They adore them."

News of the tragedy also reached the Ikea store where the parents work. One coworker said: "They brought us all together and told us what happened. It's a tragedy."

Malaga city hall called a minute's silence on Wednesday and the mayor, Francisco de la Torre, phoned the parents personally to offer his condolences.

## Join Helicopteros Sanitarios' Family 24H GP HOME DOCTOR SERVICE EVERY DAY OF THE YEAR

- ✓ Helicopteros Sanitarios, is the leading complete GP Home Doctor and Emergency Service on the coast.
- ✓ English speaking professionals.
- ✓ Young or old, there are no medical restrictions.
- ✓ Fleet of ambulances equipped with the most advanced technology.
- ✓ Less than the price of a cup of tea per day.

Established  
Since  
**1988**

**Become a member now**

[www.helicopterossanitarios.com](http://www.helicopterossanitarios.com)

Phone: 952 81 67 67

[info@helicopterossanitarios.com](mailto:info@helicopterossanitarios.com)

MARBELLA - FUENGIROLA - MANILVA

**HELICOPTEROS**  
**SANITARIOS.COM**

# Heavy rain causes flood damage and road closures along coast and in Guadalhorce valley

Two downpours affected Marbella and San Pedro especially, where the mayor has released emergency funds

## ■ SUR

**COSTA DEL SOL.** The western Costa and the Guadalhorce valley were hit by severe downpours this week, with heavy rainfall on Wednesday adding to water on the ground from a day earlier. While there was widespread damage and disruption, fortunately the Costa del Sol didn't suffer the scale of destruction or loss of life seen in Mallorca this week.

The record-breaking local rainfall was set off by a pocket of cold air rolling in from the north east. On the Sierra Bermeja mountains, behind Estepona, almost 250mm of rain fell in 24 hours, while Ojén had 174mm in the first half of Wednesday. In Coín, rainfall was 174mm in just twelve hours, with other high numbers registered in the hills behind Málaga.



A wall collapsed on parked cars by a sports hall in central Marbella on Wednesday. ■ JOSELE-LANZA

Marbella and San Pedro were especially hard hit as the rain falling before breakfast time on Wednesday

came just as the area was recovering from the effects of Tuesday lunchtime's downpour. The ease

with which part of the local road network in Marbella and San Pedro, including some trunk roads, col-

lapsed on both days drew criticism.

The drive to work on Wednesday was difficult for many commuters in the Marbella area after the early-morning downpour. On top of causing floods and landslips which blocked access roads for a time, the rain damaged street furniture and the resort's beaches.

## A-7 gridlocked for 20km

There was a 20-kilometre holdup on the A-7 coastal motorway west-bound from La Cala de Mijas due to debris on the road near La Cañada shopping centre. Traffic wasn't back to normal until almost lunchtime.

That traffic jam caused a bottleneck and tailbacks on the AP-7 toll road as drivers tried to find an alternative route. Nor was access into the resort via the Marbella arch possible until 10am on Wednesday due to the flooding there.

There was disruption in other streets in the town and some outlying estates lost power in the early morning.

Main roads were also cut off in Ojén and Casares, with many other incidents reported in other upland towns and villages of Málaga province as streams burst their banks,



## MIJAS VILLAGE

12.00 - 6.00PM

PLAZA VIRGEN DE LA PEÑA  
MAIN SQUARE

TYPICAL MUSIC AND SONGS  
DANCE PERFORMANCES  
AND MUCH MORE.....

### STANDS:

TYPICAL FOOD, DRINK AND PRODUCTS  
FROM BELGIUM

WORKSHOPS - SPECIAL WELLNESS ZONE  
PETANQUE COURT AND COMPETITION  
ART EXHIBITION BY BELGIUM ARTISTS

# 20 OCTOBER

*Friendship Day with Belgium*  
*Dag van de Vriendschap met België*  
*Journée de l'amitié avec la Belgique*



**Mijas**  
AYUNTAMIENTO  
DEPARTAMENTO DE EXTRANJEROS  
FOREIGNERS DEPARTMENT  
MIJAS TOWN HALL



ORGANIZED BY  
FOREIGNERS DEPARTMENT  
MIJAS TOWN HALL

TEL.952 58 90 10 - frd@mijas.es



WHAT'S HOT!  
Loyalty Card





A swollen river almost washed away a home outside Monda, in the Sierra de las Nieves. :: SALVADOR SALAS

flooding streets and buildings. In Monda, parts of homes fell into the river.

As elsewhere on the coast, beaches in Estepona were littered with plant debris and rubbish that had flowed down from the mountains.

#### Guadalhorce valley affected

The Guadalhorce valley did not escape serious risk either. The iron bridge in Estación de Cártama had to be closed on Wednesday morning as the river Guadalhorce swelled almost to bursting point, while in nearby Alhaurín el Grande earlier rain on Tuesday evening had caused some cars to be swept away, reports said.

Farmers in the Guadalhorce valley welcomed the rain, despite some damage to farms alongside the river. Once again they criticised the failure to keep dry stream beds clear of vegetation and rubbish, which increases damage when these are swept downstream in heavy rain.

#### Second day of rain

It was a case of second day in a row for Marbella municipality with Wednesday's chaos. Rain came mid-

day on Tuesday as well, with over 60mm falling in Marbella and over 100mm in neighbouring Ojén. The worst affected area on Tuesday was the centre of San Pedro which saw flooding for a time on main avenues.

Twelve callouts were made by emergency services in San Pedro for flooding in properties and the tunnel under the A-7 at Guadalmina was waterlogged with some vehicles trapped.

Marbella council ordered all underpasses on the A-7 between Cabopino and Nueva Andalucía to be closed as a precaution and there were tailbacks at various points on this busy road on Tuesday, in addition to those on Wednesday morning.

Also on Tuesday the body of a man, thought to be a rough sleeper, was found floating in the water near the Puente Romano hotel.

#### Emergency Marbella funds

The mayor of Marbella, reacting to the heavy rain and local criticism, especially in San Pedro, that roads had become blocked too easily, made one million euros available for quick repairs to flood damage in the municipality and promised a plan to repair damaged beaches, where much sand was swept away.

The incidents caused by heavy rain had started on Tuesday morning when the old N-340 coastal road in Benajárfate near Vélez-Málaga, east of Málaga was flooded when a stream burst its banks.

"I had a house here, now it's just debris and water everywhere"

Behind the rainfall data and details of road holdups, there are stories of local people who have had their lives turned upside down by the water. The Guadalhorce valley and Sierra de las Nieves areas have seen some people severely affected. In Monda, owners of second homes along a normally dry river that overflowed went to check on their properties the next day. "I had a house here, now it's just debris and water everywhere," said one man who was only able to get within 200 metres as the road had been swept away into the river. "We still haven't been able to see properly what's happened, but they've told me that there's almost nothing left." Another woman, two kilometres away in the Alpujara area, was trying to reach her home. "They told me that the house has been destroyed," she explained.

Tragedy in Mallorca as twelve die, including two Britons, in flash floods: See page 21



High water levels on the Guadalhorce industrial estate :: S. SALAS



Water blocked an underpass in Puerto Banús on Tuesday. :: J-L



Debris by the seafront in Benajárfate, east of Málaga, on Tuesday. :: A. P.

#### Marbella council ordered all underpasses on the A-7 to be closed on Tuesday

**F O R U M**  
ABOGADOS & ASESORES DE EMPRESA

*FORUM is a legal and tax services firm that provides business law advice for companies and individuals based on the Costa del Sol*

20 Years Experience



- Advice on Opening a business and Tax, Accounts and Labour Administration in Spain.
- Legal and Court Services
- International Tax Planning
- Work Permit and Residency
- Bankinter S.A Financial Agent

# Airbnb deletes 18,000 unregistered Andalusian holiday rentals from its site

PILAR MARTÍNEZ

pmartinez@diariosur.es

The platform now only publishes properties in Andalucía that are properly registered, reducing the number to 40,800 advertisements

**MÁLAGA.** This week, the giant of vacation rentals, Airbnb, announced that only tourist homes in Andalucía that comply with the regulations of the region and have a valid registration number are able to be featured on the site. This process has meant that the rentals platform has deleted 18,000 Andalusian entries, leaving the Airbnb community in the region reduced to 40,800 properties, according to the company.

The move is a serious blow to the illegal rental properties in the region, which now no longer have a place in the online marketplace that supplies the majority of their guests.

"This unique agreement provides



Tourists examine a map in Malaga city centre. :: FRANCIS SILVA

hosts, present and future, with the security and clarity they need to share their home responsibly," said Airbnb.

Although the platform does not provide data by province, the statistics of the Tourism Registry of Andalucía indicate that a large proportion of the affected properties are on the Costa del Sol, a destination that accounts for more than half of the rented tourist accommodation

in the region. However, half of the 18,000 properties removed had not had a booking in the last year, explained Airbnb in a statement. The rest operated normally, despite not complying with the regulations.

The removal of the illegal properties follows a commitment Airbnb made to the Junta de Andalucía to bring in at the beginning of this year a simplified online registration to ensure hosts are complying with

the tourism rental laws.

"After the creation of a simplified online registration system, we have deactivated the advertisements that as of 30 September did not include a registration number in accordance with the Andalusian tourism law," stated the firm.

The platform said that it values and works closely with the regional tourism authority. "Airbnb has collaborated in Andalucía to create a tool that helps to support the community of responsible 'home sharing' and is the only platform that is committed to sharing data with the authorities making the task of inspection easier," it said.

Other rentals platforms, that form part of PAT, (the Spanish association of digital short-term rental platforms), said that from now on they are also demanding registration in Andalucía for new properties that join the web. The association, made up of HomeAway, Rentalia, Spain-Holiday.com and Niumba, has more than 60,000 holiday homes in Andalucía on its sites.

Meanwhile the central government in Madrid has announced that by the end of the year "concrete action" will be taken to create a new nationwide framework to control this sector of the tourism industry.

## British Airways to suspend routes linking Malaga with Bristol and Birmingham

:: E. P.

**LONDON.** British Airways has decided to stop running its summer flights between Malaga and Bristol and Birmingham as from next year. BA's last flights linking the Costa del Sol with the two British airports will leave Malaga at the end of October.

The commercial manager of BA has said that they will not resume the connections next summer because it is "complicated and costly" to run flights from an airport where they do not have cabin crew based. They are working towards finding an "alternative" for future summers.

The airline has said it will fully reimburse customers who had already bought tickets for these routes next summer.

## Ryanair cabin crew warn that more strikes will take place if demands are not met

:: P. M.

The USO and Sitcpla trade unions, together with representatives from Portugal, Italy, Holland, Belgium and Germany, have said that Ryanair cabin crews are considering calling further strikes before Christmas. First the trade unions will meet with representatives of the European Commission on 18 October in Brussels to discuss the conflict.

"During this meeting, we hope that the European Commission will begin some sort of action to force Ryanair to immediately apply national legislation to its workers," explained Antonio Escobar, who is responsible for foreign relations at Sitcpla.

The cabin crews' complaints include the airline's use of Irish legislation to fix their working conditions rather than the law of the countries in which they are based.

## October will see 58 cruise ships visit Malaga port

:: PILAR MARTÍNEZ

October marks the start of the peak season for cruise ships in Malaga and this month alone 58 ships are expected to visit the port, with a total capacity of 106,000 passengers.

Each ship is expected to be around 80 per cent booked, which means that almost 91,000 passengers are due to disembark in Malaga throughout the month. This is around 6,100 more passengers than the total for October last year.

Over the last four months the port of Malaga has been visited by 140 cruise ships carrying 220,000

people, which is an increase of one per cent and six per cent respectively on the same period last year.

The port is currently hosting three replicas of historic Spanish ships as part of the celebration of the Malaga Maritime Festival

The three ships, the Santa María, La Victoria and Andalucía can be visited until Sunday 14th between 10am and 8pm, with adults paying 10 euros, and children over five paying just 5 euros. Children under the age of five go free.

La Victoria, made of pine and oak, made the first trip around the world



The Santa María at the end of last week in Malaga port. :: M. FERNÁNDEZ

in 1519 and its replica followed suit between 2004 and 2006.

Andalucía has travelled to China to take place in the Shanghai Expo in 2010 and various other cities such

as New York, Miami and Chicago.

**See page 69** For the cruise ships in Malaga port this week.

### RENT A CAR



Full comprehensive insurance included.  
**ONLINE** reservations.

### HAND CAR WASH



From  
**15,00€**



09:00am  
to 19:00pm

### EXCHANGE MONEY



- > Boarding passes printed free to customers.
- > Now use your bank card to get euros in our offices.
- > No commissions.
- > No Minimum.



### BENALMÁDENA COSTA

RENT A CAR / CAR WASH / PARKING  
Avda Gamonal s/n. Opposite Aguilas Apartments  
952 560 795 / 686 905 414

CURRENCY EXCHANGE / RENT A CAR  
Avda. Gamonal, Nueva Plaza Bonanza,  
Esc. 1, Local 4. 952 566 845  
Avda. Antonio Machado, 56, Local 5. 952 847 631



www.osacars.es



# How much wealth tax do you have to pay in Andalucía?

By John McCann, Senior Partner, Blevins Franks

While no-one enjoys paying tax, we understand the need to for income tax. Wealth tax, however, can feel like an extra and unfair tax. In fact, there is a trend to abolish it and today only a few OECD countries tax net wealth, compared to half of them a couple of decades ago.

In contrast, wealth tax keeps being extended year after year in Spain. While most people are exempt, it can have a significant impact on wealthy residents.

However, with specialist advice and careful planning, you can often legitimately minimise your wealth tax liability, particularly on your investment capital.

## Are you liable for wealth tax?

If you are resident in Spain, wealth tax applies to your worldwide assets (after tax-free allowances). For non-residents it affects Spanish assets only. It is payable on the total net value of your taxable assets at the end of each year.

Most of your capital assets, such as real estate, savings and investments, jewellery, art, antiques, cars, boats

etc., are liable for wealth tax.

## Wealth tax rates and allowances

Each individual, resident or otherwise, has a personal tax-free allowance of €700,000. Spanish residents can get an additional allowance of up to €300,000 against the value of their main home (not applicable if the property is owned through a corporate structure).

Therefore, a married couple living here and owning a property in joint names could have a total allowance of €2 million. That said, wealth tax is an individual tax in Spain so they have to submit separate tax returns.

The Autonomous Regions can vary the rates and allowances. The allowances above are those applied under the state rules, which also apply in Andalucía. Other regions may have different limits.

Madrid provides a 100% allowance, but it is the only region to do this.

Here in Andalucía, progressive wealth tax rates start at 0.24% on assets up to €167,129 and rise up to 3.03% on assets over €10,695,996.

## Exclusions and limits to wealth tax

Wealth tax is not payable on general household contents (other than the items listed before, like art and vehicles), pension rights (other than purchased annuities), certain shareholdings in family companies and business assets (subject to conditions). There can be some exemptions for some antiques and works of art, but you need to follow very specific rules.

When calculating net taxable wealth, loans are deductible provided they were not used to buy or invest in assets exempt from wealth tax. So, for example, you cannot deduct a mortgage taken out to buy your residence if it is less than the main home exemption.

For residents of Spain, there is a rule which establishes that your cumulative wealth and incomes taxes cannot exceed 60% of your personal income taxable amount (this calculation excludes gains on assets held for more than one year). However, you have to pay a minimum of 20% of the full wealth tax calculation, but this means that,

potentially, the total tax payable can be reduced by up to 80%. This depends on how you hold your wealth, and if you can control the amount of income your investments generate. Note that your liability cannot be reduced at all on assets that do not produce any income (i.e. jewellery, cars, etc.).

## Wealth tax planning

There may be other steps you can take to reduce wealth tax liability, maybe even significantly, on your investment capital.

Let us look at an example of Mr and Mrs X, who are resident in Andalucía. They jointly own (50% each) a Spanish main home valued at €600,000; €400,000 in bank accounts and an investment portfolio worth €4 million.

Their property is covered by the main home allowance, so no tax is due there. But, even with the €700,000 allowance for their other assets, they each have an estimated annual wealth tax bill of approximately €12,887.

However, after speaking to Blevins

Franks and re-structuring their investments, they could substantially reduce their liability to the point where they have almost no wealth tax to pay – so a potential joint tax saving of around €29,000.

If wealth tax, or other Spanish taxes, concern you, Blevins Franks can review your current tax planning and the way you own assets to see if you can use compliant arrangements to lower your tax liabilities. [www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)

*The tax rates, scope and reliefs may change. Any statements concerning taxation are based upon our understanding of current taxation laws and practices which are subject to change. Tax information has been summarised; an individual is advised to seek personalised advice.*

# Are you paying too much wealth tax?

Wealth tax can have a significant impact on high net worth expatriates in Spain, but there are often steps you can take to lower this liability, particularly for your investment capital.

Blevins Franks has 40 years' experience providing cross-border tax planning solutions to UK nationals in Spain. We are happy to advise you on how best to structure your investments to minimise wealth tax, as well as income and succession taxes.

Keep an eye on the Blevins Franks website for Brexit news - [www.blevinsfranks.com/brexit](http://www.blevinsfranks.com/brexit) and contact us if you want to sign up for regular updates.

## Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA  
900 460 174 [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

SAN PEDRO, ESTEPONA, GIBRALTAR, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE  
900 978 903 [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

BLEVINS  FRANKS

INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Financial Management Limited (BFFM) is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK, reference number 179731. Where advice is provided outside the UK, via the Insurance Mediation Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of the UK. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts and companies. Blevins Franks Tax Limited provides taxation advice; its advisers are fully qualified tax specialists. This promotion has been approved and issued by BFFM.

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)

# Last resort appeal fails for San Pedro independence campaigners

The Constitutional Court has had the last word on the attempts to segregate the town from Marbella council

by **HÉCTOR BARBOTTA**

**MARBELLA.** Spain's Constitutional Court has rejected the last possible appeal filed by campaigners to be able to continue their bid to separate San Pedro Alcántara from Marbella and make it a municipality in its own right.

As a result, the president of the San Pedro Alcántara Pro-independence Association (ISP), Rafael Pérez Granados, announced on Monday that the commission set up to start the segregation process 30 years ago would be dissolved.

The appeal filed with the Constitutional Court was the last chance for the pro-independence campaigners to keep their segregation process alive.

This followed the refusal by the Supreme Court to accept an appeal filed by the commission against the decision by the Andalusian High Court (TSJA) in the summer of 2015 not to overturn the Junta de Anda-



A 2011 rally in San Pedro asking for independence from Marbella. **JOSELE-LANZA**

lucía's rejection of the segregation application in 2011.

The refusal was based on four points: there was no violation of the law when the Junta decided to shelve the application in 2011; there is not enough distance between the

two towns; the independent financial viability of San Pedro has not been proved; and the segregation would not be in the public interest in Andalucía.

Despite the disappointment, members of the campaigning group

vowed to keep defending the interests of San Pedro.

The OSP party, representing San Pedro, is now in coalition with the PP on Marbella council and San Pedro has recently secured more autonomy in running its own affairs.

## HERE AND THERE

### Lifeguard service until December

**MARBELLA**

by **MÓNICA PÉREZ.** Lifeguard services are to be maintained at weekends on seven Marbella beaches until December, as the warm weather continues to attract visitors. The council has decided to continue the service on San Pedro, Faro, Venus, Bajadilla, El Cable, Pinomar and Cabopino beaches between 11am and 7pm. The two play areas at La Bajadilla in Marbella and La Salida in San Pedro Alcántara will also be open at weekends until December.

### More summer visitors for town's orchid house

**ESTEPONA**

by **CHARO MÁRQUEZ.** The Orchidarium in Estepona received ten per cent more visitors this summer, a sign that people are increasingly interested in this unusual species of plant. There were two particular attractions: the flowering of the 'Amorphophallus prainii' from south-east Asia, which produces a strong smell to attract pollinating insects, and the 'Stanhopea tigrina' from Mexico which smells of vanilla chocolate and only lives for 48 hours.

# Sunday Brunch



- LIVE ENTERTAINMENT
- EVERY SUNDAY
- FROM 1 pm. till 5 pm.
- 39,95.-€ ADULTS, no drink included
- 19,00.-€ KIDS till 12 years old



# döss

RESTAURANT. CHAMPAGNE BAR. EVENTS  
by DA BRUNO

ARTOLA ALTA, 29604 MARBELLA  
RESERVAS, TEL. 952 000 772



**Carrefour**

Mijas | Fuengirola | Estepona | Torremolinos



**Carrefour Estepona**

Ctra. Cádiz-Málaga Km 156.9



**Carrefour Fuengirola**

C.C. Miramar.

Avda. de la Encarnación s/n.



**Carrefour Mijas**

Avda. de Los Lirios s/n.



**Carrefour Torremolinos**

C.C. Costasol Centro.

Avda. Circunvalación s/n.

Thinking of renewing your Smartphone?  
Want to get your lounge ready for movie days  
or watching football matches?

You'll find what you're looking for at our Carrefour stores  
in Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona.

**SAMSUNG  
GALAXY J6 FREE  
SMARTPHONE**  
14.2 cm, 5.6"  
4G, Octa Core,  
3 GB RAM,  
32 GB STORAGE  
13 MPX  
ANDROID 8.0  
DUAL SIM,  
3,000 mAh battery,  
Facial recognition,  
Fingerprint reader,  
Gold or black



249€  
**185€**

**SAMSUNG GALAXY  
T580 TABLET**  
25.6 cm, 10.1"  
OCTA CORE,  
2 GB RAM,  
32 GB STORAGE,  
BLUETOOTH 4.1,  
ANDROID 6.0,  
7,300 mAh battery,  
Resolution:  
1,920x1,200 WUXGA,  
Front and back cameras,  
2 and 8 mpix,  
Gold and black.



199€  
**185€**

369€  
**259€**

A6 also available  
for 229€



**SAMSUNG  
GALAXY A6+**  
4G, OCTA CORE,  
3 GB RAM,  
16+5 MPX,  
ANDROID 8.0,  
3,000 mAh battery,  
Storage 32 GB,  
Dual SIM,  
Fingerprint reader,  
Face ID.

799€  
**579€**

S8 also available  
for 479€



**SAMSUNG  
GALAXY S8+**  
AMOLED,  
15.7 cm, 6.2"  
4G, OCTA CORE,  
4 GB RAM,  
64 GB STORAGE,  
12 MPX,  
ANDROID 7.0,  
3,500 mAh battery,  
Facial recognition.

499€  
**399€**



**PHILIPS TV 50PUS6503 A**  
127 cm, 50", UHD 4K, SMART TV, 900 Hz PPI, QUAD CORE processor,  
SAPHI, HDR+, 2 X USB, 3 X HDMI

249€  
**169€**



**HOVERBOARD 10"**  
Long-lasting lithium battery.  
Speed: 15 km/h.  
Battery charge duration: 15 to 20 km.  
Load capacity: 130 kilos.  
Dimensions: 72x36x36 cm.  
Various colours available.



**LG TV  
32LK610B A+**  
81.2 cm, 32",  
SMART TV,  
INTEGRATED WI-FI,  
2 X USB, 3 X HDMI

279€  
**249€**

**Carrefour**

Offers valid at the Carrefour stores in Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 18th of October 2018.



**AN UNFORGETTABLE TASTING ON THE BANKS OF THE EBRO RIVER**

Finca Valpiedra  
RESERVA  
RIOJA

**CANTOS de VALPIEDRA**  
RIOJA

GRANDES PAGOS D'ESPAÑA  
Rioja del Vino  
Unicidad

Reservation: 941 450 876 - lvillegas@bujanda.com  
web: www.fincavalpiedra.com  
blog: www.entrevinosypagos.com

WINE-MODERATION  
WINE IS ONLY ENJOYED IN MODERATION

Finca Valpiedra

## Boulevard to connect resort's marina with the seafront promenade

The plans have been sent to the ports authority for approval and the contract has been put out to tender, but the town hall has to make other arrangements for parking

■ **MÓNICA PÉREZ**

**MARBELLA.** The existing parking spaces to the north of the marina in central Marbella are to disappear and the area will become a pedestrian boulevard in the next stage of the project to open up the port to the rest of the town.

For some time business owners in the marina have been calling for changes to be made so that the port becomes a continuation of the seafront promenade, and the plans have now been sent to the regional government's port agency, (APPA), for approval.

Marbella council now has to decide how to make up for the lack of parking within the port area, and three alternatives are being considered: the Francisco Norte area, the Alameda or, says the councillor for Beaches and the Port, Manuel Cardena, "we could reserve a certain number of parking spaces in the



The parking area will become a pedestrian boulevard. ■ **JOSELE-LANZA**

nearest blue zone for use by vehicles from the port".

The contract for the new boulevard has already been put out to tender and the local authority hopes the works will begin early next year, to avoid inconvenience during the peak tourist season.

The project also includes redesigning the roundabout at the access to the port, so that it is moved 65 centimetres further to the west. Its size will also be reduced. The cen-

tral street lamp will be removed and the pedestal of the Virgen del Carmen statue will also be redesigned.

The project to incorporate the port more directly into the town is particularly complicated because there is a three-metre difference in height between the promenade and the marina. The architects have to design the interior of the port in such a way that the space is attractive to visit and has no physical barriers to mobility.



The mayor, Ángeles Muñoz, at Triple A last week. ■ **JOSELE-LANZA**

## Triple A to get its own water supply from town hall

The mayor of Marbella has said that the animal welfare association's grant will double to 60,000 euros next year

■ **C. MORILLA**

**MARBELLA.** During a visit to the Triple A animal shelter at the end of last week, the mayor, Ángeles Muñoz, announced that pipes would be laid to connect the premises to the mains water supply and sewerage network. The project, which will also benefit the municipal services warehouse in the same area, will be

carried out by the water company Hidralia with a budget of 500,000 euros. "We hope it will be ready by the end of the year," said the mayor.

Muñoz also announced during her visit last week to mark World Animal Day that the yearly subsidy that Triple A receives from Marbella town hall would increase to 60,000 euros next year, twice the current input of 30,000 euros. The electrical system would also be improved.

The secretary of Triple A, Jan Weima, thanked the mayor for the investment saying that it would bring an end to "more than 15 years without a mains drinking water supply".



**A SAFE LEGAL APPROACH TO A BEAUTIFUL COUNTRY**

**The LEGAL 500**

**lawbird**  
Legal Services

*Independent and Reliable*

**MARBELLA OFFICE**  
Edificio Alfil, Floor 4 | Ricardo Soriano 19 - 4 | 29601 Marbella | +34 952 861890 +34 952 861695

**LONDON OFFICE**  
9 Bickels Yard, 151-153 Bermondsey Street | London Bridge, London SE1 3HA | +44 2035191815

www.lawbird.com



# We're at your service

**We always put our customers first. So whether you want to make your currency transfer over the phone, online or through our handy app, our expert team is on hand to help.**

**If you're buying foreign property, transferring a pension overseas or moving money home, we're here to make sure you always get a great deal.**

## Contact us for more information

### Marbella

Plaza de las Orquideas, C/ Orquidea,  
Local 5, Nueva Andalucía,  
Marbella, 29660, Málaga  
marbella@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,  
Urb. Puebla Lucía, Edificio Leo, Local 1,  
Fuengirola, 29640, Málaga  
fuengirola@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Benalmádena

Avda. Antonio Machado,  
Edificio Diana I Local 13,  
Benalmádena Costa, 29630, Málaga  
benalmadena@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Nerja

C/Antonio Ferrandis Chanquete 1,  
Local 1A,  
Nerja, 29780, Málaga  
nerja@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

**currenciesdirect.com**



## Insider Tips

### CAR INSURANCE

“ Does your insurance company guarantee a courtesy car after a bump? ”

#### REPLACEMENT VEHICLE

If your vehicle is involved in an accident and has to go in for repairs, the last thing you need to worry about is organising alternative transport while your car is off the road.

Fully comprehensive car insurance with Linea Directa guarantees a free courtesy car after an accident, for an unlimited period of time, until your car is back on the road.

To qualify, policyholders need to take out additional Replacement Car Cover and ensure that the vehicle is repaired in one of their approved national network of authorised repairers. This includes free pick-up and drop-off of the vehicle and they guarantee original manufacturer replacement parts.



linea directa  
902 123 268



BEST PRICE. BETTER COVER.

#### OVER 900 AUDI A1 COURTESY CARS

With a fleet of nearly 1,000 Audi A1 courtesy cars, Linea Directa is already helping to keep its customers on the move. Following a claim, here is what one customer has said about this new and enhanced service.

#### WHAT ARE CUSTOMERS SAYING?

“I am very impressed with Linea Directa in this instance. They have since updated their courtesy car, I noticed. The car that was allocated to me in this instance is an Audi A1, with Linea Directa livery displayed on the doors. The car, I think, had done only 350 kms, so was brand new! Thank you & the company for your help & understanding in this matter.”

A. H. 22/06/18 Mijas, Málaga

For more information call Linea Directa on **902 123 268** or visit [lineadirecta.es](http://lineadirecta.es)



Flashback to Martínez (l), signing with Ciudadanos and PSOE. :: i.g.

## Councillor breaks coalition pact at Mijas town hall

IVÁN GELIBTER

**MIJAS.** The political life of Mijas took another turn this week after Costa del Sol Si Puede (CSSP) councillor Francisco Martínez made a surprise announcement that he was breaking the pact with PSOE and Ciudadanos and accused the two parties of failing to comply with agreements made around seven months ago.

This once again places the ruling team in a precarious position, because the seven PSOE councillors and five from Ciudadanos are still one short of an overall majority. That will make it difficult to gain approval for key plans in future council meetings, and also puts approval of the final budget for next year at risk.

Martínez said he had taken the decision because matters agreed in the pact were not being fulfilled and only about five per cent of promised investments had been put into effect. He said the agreements need to be reviewed because the expectations of the people of Mijas are not being met. He also considers that “internal problems” within the governing team and a “lack of political and institutional leadership” also played a part in his decision.

The mayor of Mijas, Juan Carlos Maldonado (Ciudadanos) party, says 70 per cent of agreements have been fulfilled, but maybe other parties are disinclined to continue because the local elections are coming up.



FOOD & EQUIPMENT



[www.lacontadina.es](http://www.lacontadina.es)

📍 C/ Alcalde Garret y Souto, 65.  
Pol. Ind. El Viso (MÁLAGA)  
☎ 952 36 24 29  
✉ [info@lacontadina.es](mailto:info@lacontadina.es)



# IT'S ALMOST LIKE HAVING IN-HOUSE COUNSEL

24/7 EMERGENCY LEGAL ASSISTANCE

## HERE AND THERE

### Cudeca hospice appeals for collection tin volunteers

#### BENALMÁDENA

✪ **T. BRYANT.** Cancer care hospice charity Cudeca is looking to swell the ranks in its Collection Tin Army, its team of dedicated volunteers who install and maintain the familiar green tins in commercial outlets, offices and banks along the Costa del Sol.

The campaign is being highlighted with a poster designed by acclaimed artist and SUR cartoonist Idígoras.

Volunteers can offer any amount of time they wish.

The tins are collected every six months and it is the volunteer's duty to deliver the tins to Cudeca for the contents to be counted.

Those interested can contact the volunteer department at [voluntariado@cudeca.org](mailto:voluntariado@cudeca.org) or telephone 671048304.

### Pets allowed on beaches after end of high season

#### MIJAS

✪ **I. GELIBTER.** Pets are now allowed back onto the beaches in Mijas, the Beaches department has confirmed, after the end of the high season.

This falls in line with the bylaw approved in 2014 which allows beach users to take their pets outside of high season, provided that they responsibly dispose of any excrement.

### Town hall to repair leaky roofs in port shops

#### FUENGIROLA

✪ **I. G.** Water leaks in 81 premises within Fuengirola port are to be repaired by the town hall.

More than 300,000 euros will be spent to complete the work but the council insists that, besides these works, the area needs to undergo a facelift.

The port authority will be in charge of the project.

### Finishing date for A-7 Arroyo exit brought forward to 2020

#### BENALMÁDENA

✪ **I. GELIBTER.** The finishing date for the long-awaited new A-7 motorway exit in Arroyo de la Miel has been brought forward by more than two years.

Public Works minister, José Luis Ábalos, said, following a meeting with the mayor, Víctor Navas, in Madrid on Wednesday, that the works were going "at a good pace" and that it was possible that the finishing date could be "brought forward".

Sources within the ministry confirmed that the new exit, which routinely causes kilometres-long back-ups down the hard shoulder, could be operational as soon as October 2020.

The new completion time, according to Navas, "is without doubt one of the greatest pieces of news for the people of Benalmádena".

## New Estepona hospital to boast large green area

#### ✪ CHARO MÁRQUEZ

**ESTEPONA.** The future local hospital in Estepona will not only provide a boost for healthcare provision in the area but also add a new green lung.

The town hall has announced that it will create a large green zone across 25,000 square metres which will include walking routes and areas to practise sport.

The green zone will be spread

across three different levels, dictated by the local terrain. The first will be on the same level as the hospital's entrance and will have five entrances and a number of concrete paths.

The second and third will be grassland, surrounded by local species of trees. Slides will be installed to connect the second and third levels.

The project is expected to cost in excess of 500,000 euros.



An aerial view of the future green space. ✪ SUR



linea directa

902 123 268

BEST PRICE. BETTER COVER.

\* Offer ends 30/11/18. Not valid for renewals. Subject to conditions.

## Ecologists question environmental impact of potential new mountain biking centre

by FERNANDO TORRES

**ALHAURÍN DE LA TORRE.** The project for a new mountain biking centre in Alhaurín de la Torre, expected to be a major draw for active tourism, has been met with scepticism by an ecological platform.

The Plataforma en Defensa de la Salud y la Sierra has asked the town hall to err on the side of the caution

with the creation of this new centre, expected to cost 400,000 euros, connect 115 kilometres of track and provide a space for cyclists to get advice and repairs. They ask that the town hall consider the environmental impact of the centre as well as that of the increased number of cyclists that would be attracted to the area as a result.

The group says that the current number of mountain bikers in the area is reaching an “unsustainable level” and that with the current situation as it stands, “a type of restriction should be considered”.

For its part, the town hall says that the environment is one of its primary concerns, as well as creating a landscape that everyone can enjoy.

## FIRE RAVAGES ABANDONED TORREMOLINOS HOTEL

A fire broke out at the Hotel Califa II in Torremolinos, left empty since 2013, on Wednesday. Its location, close to residential blocks, made its extinction difficult, with a helicopter required as part of the operation. Roads were shut off and traffic chaos ensued for more than two hours. The hotel, occupied by squatters for a number of years, has been the subject of numerous complaints by residents. No one was hurt in the fire.



by SUR

### HERE AND THERE



The town centre as it currently looks. by SUR

### Open-air shopping in Alhaurín de la Torre

by ALHAURÍN DE LA TORRE

by F. TORRES. Alhaurín de la Torre council has announced plans to improve the town centre for shoppers. A number of streets will be pedestrianised in order to create an open-air shopping area which will encourage spending

by visitors and locals alike.

The plans are at a “very advanced” stage and has the backing of more than a hundred local businesses.

The work is aimed at stimulating the local economy, attracting more visitors to the area while still maintaining its original charm.

The project is expected to become reality in 2020.

### Business parks gets initial approval

by ALHAURÍN EL GRANDE

by F. TORRES. The plot development plan for a new business park in Alhaurín el Grande, set to be “the main industrial and commercial centre in the area” received the approval of the council on Tuesday. The 513,000-square-metre space, however, must still get the approval of the regional government.

### Big wheel to stay longer in Malaga port

by MALAGA

by F. JIMÉNEZ. The 70-metre high big wheel in Malaga port has been granted permission to remain in operation beyond the termination of the existing contract today, 12 October. This is as talks continue over the extension of the contract for a further three years and the creation of a shopping area.

**QUALITY** The company, which sells and distributes building materials, has made a name for itself in the sector thanks to its personalised service and attention to detail

## MERCASUR ESTEPONA, MORE THAN 25 YEARS PROVIDING TOP QUALITY SERVICE AND EXCELLENCE

### ESTEPONA

Mercasur Estepona is a family business with more than 25 years of experience selling and distributing building materials.

The company was created in 1992 by José M. Rodríguez Reguera under the name of Almacenes Generales de Mármoles y Granitos with the intention of distributing marble and granite to professional constructors on the Costa del Sol. Since then, the company has grown and developed, providing top quality materials and the best possible service and specialising in Ceramics, Bathrooms and Kitchens.

Mercasur Estepona currently has more than 8,000 square metres of warehouse-showroom with free parking, and more than 3,000 products permanently in



Jose M. Rodríguez, María del Mar Rodríguez and Raúl Rosario, current partners of Mercasur Estepona. by MERCASUR ESTEPONA



stock. Competitive conditions that, together with the highly qualified professional team, allow the company to quickly and efficiently meet the requirements of the most demanding clients.

The company has been an official stocker-distributor of Cosentino (silestone and Dekton) for more than 20 years,

and sells products by very important national and international brands such as Inko kitchens, Miele, Neff, Azulev, Azuvi, Durstone, Jacob Delafon, Grohe, Fiora, etc.

Much more than just a warehouse

As well as a top quality, varied selection of products, Mercasur Estepona offers its clients,

whether professionals or private individuals, an advisory service on the best technical and housing solutions. The team helps find the most suitable choice for each individual case, using innovative 3D design programmes to provide a preview of the final result obtainable with the suggested products. Also, with customers' comfort in mind, the company can provide a product delivery and fitting service.

“At Mercasur Estepona we're not just salespeople, we're responsible for helping our clients lead a better life by making their homes more comfortable. Our constant commitment to and investment in training our staff is proof of this,” a company representative explains.

Mercasur Estepona is fully aware of the importance of playing a part in making clients' dreams come true, and therefore carries out exhaustive monitoring of each stage of the process and takes care of all the minute details. All the while remaining constantly on guard to foresee and resolve any possible incidents that may occur along the way.



### CONTACT

Avenida José Martín Méndez, s/n, 29680 Estepona, Málaga.  
Telephone: 952 79 21 12  
www.mercasurestepona.com

**ADVERTORIAL**

# Rincón town hall to install cameras in bid to stop vandalism on fort

Casa Bezmiliana has been used as exhibition space since 1992 and is on a list of culturally important sites in Malaga province

✪ EUGENIO CABEZAS

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** The town hall in Rincón de la Victoria has announced that it has set aside 30,000 euros to clean up the town's Casa Bezmiliana fort. The money will also be used to install four surveillance cameras in a bid to stop vandalism.

The 18th-century military fortress, which is listed as an important cultural site in Malaga province, has been used as an exhibition space since 1992.

However, it has also been a target for vandals for many years and was last cleaned in 2015.

## Old cameras not working

Town hall sources say that cam-



The Bezmiliana fort in Rincón de la Victoria is covered in graffiti. ✪ E. C.

**Cameras had been installed before but stopped working some years ago**

eras had been installed previously but stopped working some years ago and have not been replaced.

The new ones will record 24 hours a day and will be placed on each of the fort's four exterior walls.

# Former SUR editor-in-chief José Antonio Frías dies, aged 61

The journalist left the newspaper in 2012 after 17 years at the helm

✪ SUR

**MÁLAGA.** The local press sector is mourning the loss of former SUR and SUR in English editor-in-chief José Antonio Frías, who died in Malaga on Thursday at the age of 61.

Frías, who was at the helm of the newspaper for 17 years, brought an end to his brilliant 31-year career in the sector in 2012 when he was replaced by Manuel Castillo.

Frías, from the Axarquía village of Mondrón, was instrumental in the modernisation and consolidation of SUR as the leading newspa-



Frías, when he was editor.

✪ SUR

per in the province of Malaga, having established the newspaper's an online presence and embraced new technology.

Shortly after his departure from the newspaper, Frías withdrew from public life when he suffered a stroke. He was, however, present in January to receive the Medal of Honour from the Malaga Press Association. The award recognised his contribution to SUR, first as a reporter, then head of the local newsdesk, deputy editor, before becoming editor-in-chief in 1995.

His successor, Castillo, said on Thursday: "In the editorial team at SUR and at all of the newspapers in the Vocento group, we will always keep Frías in our memories as a symbol of authenticity and professionalism."



✪ CHLOE GAVIN

## PERIANA WALKS FOR CHARITY

The village of Periana was painted pink last Sunday when over 800 people participated in its first 'walk and race with hope' in aid of the Vélez-Málaga based charity Esperanza, which helps women with breast cancer. Events took place throughout the day and the village fountain was lit up in pink in the evening.

### HERE AND THERE

## Wife of Guardia Civil officer killed in accident

**LA VIÑUELA**

✪ **A. NOGUÉS / A. PELÁEZ.** The wife of a Guardia Civil officer from Vélez-Málaga was killed on Wednesday morning when her car collided with a lorry carrying milk on the A-356 near La Viñuela. Police are currently investigating the cause of the fatal accident.

## EU funding for 'Brick Beach' regeneration

**VÉLEZ-MÁLAGA**

✪ **E. C.** Vélez-Málaga is to regenerate part of its coast with construction waste. The town hall will use part of the four million euros of European Union funding it has been awarded to carry out the 'Brick Beach' project to Mezquitilla beach between now and 2020.

## Higher numbers of tiger mosquitoes reported

**VÉLEZ-MÁLAGA**

✪ **A. P.** Environmentalists in the Axarquía have reported a higher presence of the tiger mosquito in the area compared with last year, according to a report published last Saturday.

Research was carried out, after a rise in people reporting unusually bad reactions to mosquito bites as well as increased purchases of insect repellent and bite treatments in local chemists. The environmental group highlighted that while reactions to tiger mosquito bites are worse than bites from normal mosquitoes, the tiger mosquito does not spread tropical diseases in Spain.

## Local Police catch wanted French fugitive

**RINCÓN DE LA VICTORIA**

✪ **E. C.** A French fugitive was caught by Local Police in Rincón de la Victoria in the early hours of Monday morning when officers stopped the man while he was seen driving recklessly through the town. Results of a breath test showed he was twice over the legal alcohol limit and drugs were also found in his car.

## Shop owners concerned about Christmas trade

**VÉLEZ-MÁLAGA**

✪ **A. P.** Shop owners in Vélez-Málaga have criticised the slow progress of the town's pedestrianisation project. They have expressed concerns that work around the Carmelitas and Calle Canalejas area won't be complete before the Christmas period as initially promised and therefore affect could affect trade.

MARBELLA OFFICE NOW OPEN

MARBELLA

Centro Plaza Local 1.  
Avda. Manolete 1.  
29660 Nueva  
Andalucía.

**FINE & COUNTRY**  
REAL ESTATE  
fineandcountry.com™

MIJAS COSTA

Centro Comercial  
Atalayas Local 1.  
C/ Viento del Sur s/n.  
29649 Mijas costa

+34 952 930 532 / +34 670 673 472 | Mijas@fineandcountry.com | www.fineandcountry.com

# What we ought to know about Hyperloop

Part of this new transport system's technological development is being carried out in Malaga

The main company in the race to commercialise the Hyperloop system is using the old railway units at Bobadilla as a testing laboratory

by IGNACIO LILLO

**MALAGA.** The concept of Hyperloop is new to many people, and in Malaga nobody would even be talking about it if it were not for the fact that Virgin Hyperloop One, the main company competing to develop this technology commercially, is coming to Malaga province. Virgin has chosen the buildings that the Spanish railway infrastructure firm Adif built for the now-defunct rail test loop project in Bobadilla to create an R+D laboratory. So what is it, in fact? Let's take a closer look at this so-called "fifth mode of transport".

## How does Hyperloop work?

The most basic example is the air tubes which can still be found in some supermarkets, where compressed air is used to move canisters containing cash through tubes from the check-out to the office. Basically, the challenge is to move capsules through the interior of a tube which contains a very small amount of air (it would be unsafe if completely empty), with magnetic levitation. By reducing resistance to a minimum the idea is that these vehicles, at least in theory, could reach almost supersonic speeds of 1,200 km/h. Or, to explain it another way, Malaga to Barcelona in one hour.

Although each unit could only hold 30 to 40 people, there would be 'launches' every few minutes, which would make it profitable and also economical, say those in favour of the system. The 'pod', to use the technical term, is driven by electromagnetic propulsion, and the engines can be powered by photovoltaic solar energy. Another interesting point is that there will be no driver: it will be controlled telematically.

## Is all this new?

No. Since the 19th century numerous scientists all over the world have had ideas for passenger and cargo



The prototype for the Virgin Hyperloop, in the testing tube the company has installed in the Nevada desert, USA. :: SUR

transport systems via tubes, using only air propulsion. It was at the start of the 20th century that the possibility of these trains travelling under vacuum was suggested, and later with magnetic levitation and propulsion.

## Are any lines in service yet?

None like Hyperloop, in other words using airless tubes, but there are some which use part of the same technology as these capsules. It is called Maglev (short for Magnetic Levitation). At present there are only two of these trains operating commercially in the world, because of the very high energy costs which are reflected in the cost of the tickets. The most important one is the Transrapid, in Shanghai (China), which travels the 30 kilometres from the airport to the city in just over seven minutes. The maximum speed is 431 km/h, and the average for the journey is 250 km/h. The second is the Linimo line near Nagoya (Japan), which was initially built for ExpoAichi, and is still operating. That one is driverless.

## What does Elon Musk have to do with Hyperloop?

The creator of Tesla and SpaceX, among other brands, is the visionary who launched a challenge in the summer of 2013 to resume work on

## Several companies worldwide have taken up Elon Musk's challenge to build the supersonic capsules

all this technology which had barely been taken into account. He generated progress by organising international competitions, and is also taking part in the commercial race although with a lower profile than other firms. Tesla and SpaceX are participating in the manufacture of the capsules and tubes; another of Musk's firms, The Boring Company, specialises in the construction of tunnels with the aim of applying Hyperloop to urban public transport in the USA. In the scientific efforts to advance the new transport system, young researchers from the Polytechnic University of Valencia are playing a leading role; they are part of the Hyperloop UPV team.

One of this pioneer's greatest successes is open hardware, in other words the advances are shared so they can progress more rapidly. This is a new way of seeing business development, rather than the secrecy involved in industrial patents. This

way, anyone can see the designs of other teams and improve on them, which makes progress much more effective. Elon Musk's companies can, of course, take advantage of the innovations, but so can others, and this has generated a unique ecosystem where in barely five years there has been progress which would not have been possible if each side had kept its findings to itself.

## How many are there?

There are several Hyperloop projects competing in the race for its commercial implantation, but two are most advanced at an international level:

Virgin Hyperloop One: This is the one that wants to set up one of its world laboratories in the Adif units at Bobadilla. Like all the others, it was started after Musk issued his challenge. In 2017 they went into association with Virgin, which is investing a great deal of money in the project. One capsule has already been developed and a tube is being tested in the Nevada desert. One of its challenges is to link Spain and Morocco under the sea. It expects to have three Hyperloops in operation in 2021, mainly in countries in the Persian Gulf.

The other is Hyperloop Transportation Technologies (HTT): It has very recently unveiled its capsule, made almost entirely from carbon

fibre and built by Airtificial, formerly Carbures, in El Puerto de Santa María (Cadiz), and hopes it will be ready for commercial use at the end of next year. HTT is formed by a group of 40 companies from 38 countries, who aim to make this form of transport a reality in 2020. It has a laboratory in Toulouse (France), where it also wants to create a testing track, in a clear commitment to Europe. Nevertheless, its first commissions have been announced in China and the United Arab Emirates.

Other initiatives: the Valencian Zeleros, Canadian TransPod, American Arrivo, Indian DGWHyperloop and Dutch Hardt Global Mobility are also in the race in the west, while in China companies are working on 'flying trains' which would be even faster than the ones on this system.

## What stage is it at?

Five years on, the capsule prototypes have reached maximum speeds of up to 457 km/h, which is slightly higher than the Maglev trains but far from the more than 1,200 km/h at which, on paper at least, they could travel. Nor have safety and legal problems regarding the airless tubes been resolved. This means it is unlikely that the schedule, which expected the first lines to come into service between 2020 and 2021, can be met.

FROM 15th SEPTEMBER  
TO 15th NOVEMBER  
9th EDITION

RESTAURANTS  
AGAINST  
HUNGER

LA CASA DEL REY  
VINOTECA - GASTROBAR

Collaborate asking for our  
solidary pincho

RESERVAS: 608 917 994

C/ Raphael nº7 Estepona - MÁLAGA  
www.lacasadelreyestepona.com



# ARIA

BY THE BEACH



## 1ST LINE BEACH 39 contemporary apartments and penthouses



### BEACH LIVING AT ITS BEST

- DIRECT BEACH ACCESS VIA PRIVATE PATHWAY
- EVERY PROPERTY HAS MEDITERRANEAN SEA VIEWS
- GATED COMMUNITY WITH SECURITY
- SWIMMING POOLS, GYMNASIUM, TROPICAL

Commercialized by:

 Prime Invest

952 88 44 00  
[www.primeinvest.es](http://www.primeinvest.es)



# SAY GOOD MORNING TO OUR 4 NEW BEDS.

2000T® | HERLEWING® | EALA® | MARANGA®

BE AWAKE FOR THE FIRST TIME IN YOUR LIFE®

**Hästens**

Free delivery and assembly min spend 200 €  
We offer financing 24 months no interest.

**MANBELLA SHOP:**  
c/ Antonio Herrera 3, local 2  
952001122 / info@eddiendassconfut.com

**MALAGA SHOP:**  
c/ Arceguar de la Mota 27  
951137913 / info@eddiendassconfut.com



Pablo Iglesias signs the agreement as Pedro Sánchez looks on. :: EFE

## PSOE and left-wing Unidos Podemos agree 2019 budget

:: SUR

**MADRID.** The ruling PSOE party has struck a deal with left-wing coalition, Unidos Podemos, over 2019 budget proposals for the Spanish government. The agreement was signed on Thursday morning.

The package is only a proposal as it needs to be approved by parliament but includes several social and welfare measures.

The minimum monthly salary will be increased to 900 euros in 2019. Budget for dependency care schemes will increase 40 per cent to 515 million euros and people will be covered for their social security payments again if they are

caring for family members.

The PSOE has said that if the budget plan is defeated, it will use it as the basis for a future electoral manifesto.

There will be no extra tax on banks for the moment, as had been expected, but tax will go up two points for earnings over 130,000 euros a year and four points over 300,000 euros.

IVA tax will be reduced on women's hygiene products from 10 per cent to 4 per cent and IVA on vets bills will fall from 21 per cent to 10 per cent.

The government also hopes to create a minimum guaranteed tax of 15 per cent for big companies.

THE EURO ZONE  
MARK NAYLER

## DEAL OR NO DEAL



**N**ot even the Spanish government works during bank holidays. As we enjoy this "puente", it's likely that the only occupants of Madrid's Palacio de las Cortes are junior politicians desperate to show their dedication - and even then, probably only until about half five today. No wonder prime minister Pedro Sánchez was working so hard to get a draft 2019 budget finalised by close-of-play yesterday, in time for the Monday deadline for submission to the EU. Sending the spending plan to Brussels, though, is the easy part.

On Thursday morning, details emerged of a deal made late Wednesday between Sánchez and Pablo Iglesias, leader of the leftist group Unidos Podemos, on which the Socialists depend for parliamentary support. The fifty-page document - signed by both politicians as they beamed for the cameras - contains some welcome pro-

posals, such as increasing the minimum wage to €900 next year (from a meagre €735.90 currently) and building 20,000 new homes at "accessible [rental] prices", one way in which Iglesias proposes tackling "abusive" rent increases.

So far so good. But the Sánchez-Iglesias spending plan needs more than just Podemos' support to be passed to the Senate (upper house) - and that's where the problems begin. The Socialists hold 84 seats in the Congress of Deputies (lower house) and Iglesias' party has 67; their combined 151 votes for the 2019 budget are still short of the 176 required for a parliamentary majority.

Unfortunately for Sánchez, he also needs approval from Catalan pro-independence parties and Basque nationalist groups. Yet Catalan president Quim Torra - a politician willing to exploit the deal-based nature of Spanish politics - is determined to thwart the

PSOE leader.

Last week, Torra threatened to withdraw his support for the national government unless it reveals a new plan for Catalanian secession by the end of October. Torra's deadline is far from arbitrary, because the first parliamentary vote on the draft 2019 budget is scheduled for November. Sánchez's government won't budge, huffily stating last week that it "does not accept ultimatums". The most recent stand-off between Madrid and Barcelona looks set to hamper the progress of Sánchez's new spending plan to the upper house.

But even if he manages to pass the PSOE-Unidos Podemos budget in next month's vote, the prime minister's problems aren't over. To fund his expensive welfare proposals, Sánchez has agreed on more relaxed deficit targets for 2019 with the EU, up to 1.8% from the 1.3% agreed upon by the previous Conservative government. The Conservative Popular Party controls the Senate, though, and has already voted against less stringent deficit goals. Pending a collective lobotomy, it's unlikely to change its stance next month.

Sánchez will no doubt kick back this weekend, the Iglesias deal done and a draft 2019 spending plan fired off to the EU Commission. His budget ordeal, though, is only just beginning.

*"Your trustworthy funeral home"*

# FRANCISCO CAMERO

FUNERAL SERVICES

Funeral Directors & Funeral Plans

The Caring Funeral Directors. Be assured we will give you the best service.

**Dignity**  
Charter

WE SERVE THE ENTIRE COSTA DEL SOL. Avda. Juan Luis Peralta, 4. BENALMÁDENA. Mob. 677 16 69 17 **952 569 536 24H**



**VANIAN**

**A WAY OF LIFE**

**Vanian** offers a beautiful natural environment close to La Resina Golf Club yet only 10 minutes from the beach and all facilities and amenities perfect for a holiday home or permanent residence. This area of the coast is also home to a number of luxury hotels as well as a number of exclusive beach clubs. The infrastructure is plentiful and provides shops, restaurants, bars, banks, and international schools close by and within a very short driving time. **Vanian** is ideally located only 50 minutes drive to Malaga International airport, 10 minutes to Estepona and Puerto Banus and 15 minutes from Marbella and surrounded by a number of golf courses.

**your new life full of colour**



**Vanian  
Green Village**  
ESTEPONA

from **243.000€**

**2, 3 & 4 bedrooms · Large terraces & garden apartments · Includes Golf membership La Resina Golf & Country Club · Surrounded by gardens and full of amenities: Gym, coworking space, indoor and outdoor pools**

**SALES OFFICE > Next to Selwo Park**

+34 **951 550 235**

**aedashomes.com**

**AEDAS**  
HOMES

**Your home, at last.**

# Andalusian regional elections called for 2 December

Susana Díaz brings forward the vote by three and a half months as parliamentary pact with Ciudadanos breaks down, but the outcome is unclear

by MARÍA DOLORES TORTOSA

**SEVILLE.** The president of the Junta de Andalucía government, Susana Díaz, has decided to bring forward the next regional elections by three and a half months. The regional parliament in Seville was dissolved this week and Andalusians will be called to the polls on Sunday, 2 December.

The regional PSOE Socialist party leader's move had been widely anticipated although Díaz kept people guessing until the last minute ahead of her announcement on Monday.

Regional government has become increasingly difficult in the last month since centrist Ciudadanos, whose support was needed by the ruling PSOE to get its votes passed, decided to break the pact between the two parties agreed in 2015.

In the 109-seat chamber, where 55 seats are needed for a majority,

the PSOE currently has 47 seats and Ciudadanos eight seats.

Ciudadanos had become increasingly restless in the alliance, citing ongoing cases of alleged corruption by Junta members and the failure of Díaz to keep some of the promises within the agreement.

Sources said that the change from a PP to a PSOE national government in Madrid, which Ciudadanos is criticising heavily, had made the political divorce inevitable.

Faced with a battle to get her 2019 budgets approved as a result of the split, Díaz has taken the gamble of calling an election shortly before the statutory four-year term is up in March next year.

Although campaigning doesn't officially begin until 16 November, politicians across Andalucía have already been busying themselves with public appearances.

Analysts said that it wasn't clear that any party would get a majority in the forthcoming election, although the PSOE is expected to be the largest party again. Nor was it clear where a coalition would come from.

Ciudadanos has ruled out pacting with the PSOE once more, in an attempt to woo the centre right vote



## DÍAZ COURTS VOTES AT ÁLORA'S PEROTA SOUP DAY

Ahead of announcing the dissolution of the Andalusian parliament, regional president Susana Díaz was warmly welcomed in the Guadalhorce valley last Saturday for the annual celebration of Álora's 'perota soup', a traditional vegetable and bread dish. Some observers saw it as a piece of pre-election campaigning.

from the PP. Meanwhile the recent relationship between the PSOE and the left wing parties IU and Podemos, who will stand on a joint platform called Adelante Andalucía, has not been good.

In her speech announcing the elections, Díaz, who is expected to be confirmed as the PSOE party's

lead candidate again later this month said that "Andalucía needs a clear horizon", adding that she wished to avoid six months of campaigning before March and also distance the regional elections from next May's municipal and EU elections.

She had delayed the announcement a few weeks, she said, in order

to give time for local legislation on gender equality and climate change to pass through parliament.

Regional leader of the conservative PP, Juanma Moreno, said, "After 40 years of Socialism, Andalusians can choose a different future on 2 December," adding that the PSOE was "cornered by corruption".



**Solaga**

## Are you a holiday home owner?

Maximise your earning potentials with Solaga

[www.solaga.com](http://www.solaga.com)

**952 214 891**

[management@solaga.com](mailto:management@solaga.com)

**Full professional property management services**

10 years of experience and expertise in taking care of holiday homes

# Two Britons are among the dead in Mallorcan flash-flood tragedy

Some 300mm of rainfall in a few hours caused a river to burst its banks, sweeping away cars on the roads and crashing into village streets and homes

■ SUR

**MALLORCA.** Authorities on Mallorca confirmed on Thursday evening that so far the bodies of twelve people who died in the flash flood in the north east of the island on Tuesday evening had been found.

Among the dead were two retired Britons, reportedly from Scotland, who were being driven by a taxi to a hotel when they were caught by the torrent of water that filled roads near the village of Sant Llorenç des Cardassar and the resort of S'Illet. The taxidriver also died.

At the time of press three other people were still missing, although two unidentified bodies believed to be of a missing German couple had been found during the day near to the village of Artà. A five-year-old boy was still missing and much of the search was concentrated out to sea at S'Illet where the river running through the area affected drains into the sea. The normally dry river bed became a torrent on Tuesday night and the missing boy is believed to have been swept some 10 kilometres from Sant Llorenç where his mother died.

Meanwhile residents have been continuing the clean-up of the streets in the villages that were engulfed by water when the river burst its banks during the freak downpour of some 300mm of rain over just a few hours.

Both the Prime Minister, Pedro Sánchez, and leader of the opposi-



A woman clears out mud-caked crockery after the flood. ■ EFE

tion, Pablo Casado, visited the scene on Wednesday and King Felipe and Queen Letizia were expected to visit today, Friday, to offer their condolences and thank rescue workers.

## Surprise rainfall

The amount of rain took forecasters by surprise and they described it as localised and impossible to predict. They say the storm was fuelled by warm air off the sea and the proximity of low mountain ranges. In nearby Manacor the rainfall in the same period scarcely reached 23mm.

In Manacor, Rafael Nadal, the tennis player, opened up his training centre facilities for those affected to sleep in and he joined the clear-up operations in Sant Llorenç.

Some of the victims were found dead in their homes, unable to escape the rapidly rising levels of water. "The worst thing was the older people," said one police officer involved in the rescues, "You could see many were trapped but you couldn't do anything."

Some 200 people are estimated to have lost everything. Nearby bridges were destroyed and many roads remained closed on Thursday.



IT'S ALMOST LIKE  
HAVING IN-HOUSE COUNSEL

24/7 EMERGENCY LEGAL ASSISTANCE

BEST PRICE.  
BETTER COVER.

902 123 268

\*OFFER ends 30/11/18. Not valid for renewals. Subject to conditions.



linea directa

# Spain mourns opera's Caballé, who memorably sang with Freddie Mercury

The 85-year-old international star passed away in a Barcelona hospital after gall bladder problems

■ SUR

**BARCELONA.** The funeral was held on Monday for renowned international opera singer Montserrat Caballé.

Caballé, who was 85, died on Saturday 6 October in hospital in her home city of Barcelona after being admitted in September with gall bladder problems.

The Catalan-born singer was considered one of the greatest sopranos of the twentieth century, performing in the world's best opera houses.

To international audiences she was perhaps best known for her duets with Freddie Mercury between 1986 and 1988 and the album, Barcelona. The lead single on the al-



Caballé, pictured in 2006, had been retired for several years ■ REUTERS

bum was chosen as the theme tune for the 1992 Barcelona Olympics. Caballé and Mercury became great friends before his death in 1991.

Caballé won admiration throughout her career. When legendary opera star Maria Callas was

asked who could possibly succeed her talent, she famously answered, "only Caballé".

Among those at the funeral were Queen Sofía, queen emerita, Prime Minister Pedro Sánchez and Catalan president, Quim Torra.

# Catalan government loses majority in separatist split

■ SUR

**BARCELONA.** Despite reassurances last Friday from separatist Catalan parties that their ruling coalition was intact, by Monday the split between ERC and Junts per Cat had become irreconcilable.

In the Catalan parliament on Tuesday, the nationalist-controlled regional government lost a series of votes after lawyers said that the

five votes of its MPs who are being investigated over last year's illegal declaration of independence, and who are absent from the regional chamber, couldn't continue to be counted. Those MPs refuse to give up their seats to allow replacement MPs to take their place, which ERC wants. The loss of the five votes pushes the separatist parties into a minority.



ERC and Junts per Cat leaders with the MPs' five empty seats. ■ EFE



Robin Walker, Simon Manley and expat group representatives. :: SUR

## Exiting department number two meets with British residents in Spain

Robin Walker was in Madrid last week to talk with Spanish government officials as well as representatives of expat groups

:: JENNIE RHODES

**MALAGA.** The Minister at the Department for Exiting the EU, Robin Walker, was in Madrid last week to meet with Spanish government ministers, UK Ambassador to Spain, Simon Manley, and members of the business community. He also took part in a roundtable discussion on citizens' rights with spokespeople from groups representing UK nationals in Spain.

Members of Brexpat's in Spain and other citizens' groups attended the meeting at the Embassy where they discussed issues including health and social care, outreach and communications.

Brexpat's in Spain president, Anne Hernandez, who attended the meeting said, "We said the time had come for specific information, not the re-

peated platitudes we keep being offered and Mr Walker did admit that they were not enough to reassure us. As a group of representatives we said we were very disappointed that the UK government had not engaged with us more fully at an earlier stage and for ignoring our requests for meetings with the Secretary of State for Exiting the EU and Theresa May. Another point he said he would take back."

Walker said, "I want British expats in Spain to know that, during my meetings, I have underlined how valued and significant it would be if the Spanish Government now offered them the same reassurance."

Simon Manley said that as negotiations continue, both the Embassy and consulates "will continue with the outreach events planned through Spain, with some 20 over the year." He urged Britons to ensure they are correctly registered and stay up to date with the latest news by signing up for email alerts, visiting the Living in Spain guide on gov.uk, and following the Brits in Spain social media channels, including Facebook.

## ON THE STEPS OF THE EUROPEAN PARLIAMENT I SAT DOWN AND WEPT

JENNIE RHODES



**M**eeting up with friends last weekend in Brussels - the city that brought us together some 20 years ago as young, self-assured European Politics students from different UK universities who were working as 'stagiaires' for different British MEPs - I thought of the title of the Paolo Coelho novel about lost love: *By The River Piedra I Sat Down and Wept*. Only in my case it was *On the Steps of the European Parliament (where) I Sat Down and Wept* last weekend. One of the most well-known quotes in the book goes, "Waiting is painful. Forgetting is painful. But not knowing which to do is the worst kind of suffering."

Waiting for an outcome which will affect our futures, Brexit, is painful. Really painful.

My friend Steve still works in the European Parliament, for the about-to-be defunct European Parliament Labour Party (EPLP). He lives in Brussels with his German wife and their two young daughters. Brussels suits them; they are in easy reach of Steve's family in the south of England and Inga's family in Germany, and the girls are settled in schools in Brussels. On 30 March 2019 Steve will no longer have a job.

Or what about Emma, whose job for an environmental research organisation based in London relies on funding from the EU? After 29 March 2019, the organisation has two choices: move to Brussels or, like the EPLP, cease to exist. Emma could, in theory, move to Brussels. She is single and has no family to support. But would Belgium accept another

non-EU immigrant? Doesn't it all rather depend on the final deal for EU citizens living in the UK and what agreements individual countries reach with our government? We don't really know yet.

Now we are all 40-somethings with pensions that may or may not even exist when we finally retire (whenever that may be), some with young families, mortgages, cross-border jobs and 20 or more years of a way of life which has been offered to us by the UK's membership of the European Union. It's been there since before we were born; since 1973 to be precise.

Like millennials and the internet, those of us born after that date are EU natives. We know no other way of life.

As for forgetting, well, there is no reason for us to forget that wonderful year we had together in Brussels. In fact last weekend was pretty much spent going from one old haunt to another: chips from Brussels institution Maison Antoine on Place Jourdan with a beer from L'Espérance, or as we called it Chez Bernard, and a stroll around the European Quarter to see if other places we used to go to were still there. It's hard to forget such a year and we wouldn't want to. Perhaps not the love lost by the protagonist at the heart of Coelho's highly acclaimed novel, but certainly the love for something that has been stripped from us and is totally beyond our control.

From Coelho's quote, I would be tempted to change the 'which' to 'what'; forgetting, in our case, is not painful. Knowing what to do for the best, however, is. Sitting on

the steps of the European Parliament and weeping isn't going to change anything and ultimately won't make me, or anyone else affected by Brexit, feel any better.

So, if you will allow me, Mr Coelho, not knowing WHAT to do is the worst kind of suffering. What should Steve do? How about Emma? And me? We all feel impatient. We're just small parts of an enormous and in my opinion, glorious thing, which has been 46 years in the making (slightly older than all of us) and now being unravelled and shredded.

Should another Brussels friend, Sarah, whose path has not kept her work directly related to the EU, per se, but as a concerned British citizen, start to stockpile food and medicine for her young family? Her children, like so many others, will never have the opportunities that we had to live and work so freely in other European countries and even less hope of working in an EU institution.

Will UK students still be able to participate in Erasmus programmes? I guess not. Will our degrees in European Politics still be relevant? What effect will it have on Steve and his family in Brussels? Should I apply for Spanish citizenship? Unimaginable questions for those 20-something stagiaires who thought they knew it all and had the world (or at least Europe) at their feet in 1998. I think, Paulo Coelho, as I sat down on the steps of the European Parliament and wept, forgetting is not painful, at least up until that fateful night in June 2016, but waiting for what is going to happen to us most certainly is.

SO MUCH MORE  
THAN A CARE HOME  
FOR THE ELDERLY

C/RUTA DE LAS PASAS, 21  
TORRE DEL MAR  
MÁLAGA  
+34 952 54 50 54  
WWW.SANYSOL.ES

REHABILITATION  
RECOVERY  
RESIDENCY





WHERE YOU COME FIRST

# BROMLEY ESTATES

## Marbella

### EXCLUSIVE DEVELOPMENTS



SEA VIEWS & ON-SITE AMENITIES

PRICES FROM  
€ 208,000



CLUB HOUSE & SEA VIEWS

PRICES FROM  
€ 240,000



WALKING DISTANCE TO THE BEACH

PRICES FROM  
€ 249,100



STUNNING SEA VIEWS

PRICES FROM  
€ 268,000



LAST UNITS!

PRICES FROM  
€ 302,000

## OAK 47

3 MINUTES WALK TO THE BEACH

PRICES FROM  
€ 395,000



VISIT SHOW HOME

PRICES FROM  
€ 426,000

## AQUALINA

LUXURY AT AFFORDABLE PRICE

PRICES FROM  
€ 475,000

COMING SOON

**EDEN**  
Resort & Club

THE LEVEL | CASARES

More information : [enquiries@bromleyestatesmarbella.com](mailto:enquiries@bromleyestatesmarbella.com) or (+34) 952 939 460

Prices do not include taxes, legal fees, stamp duties or Notary fees associated with the purchase.  
This is an informative document, not part of any contract. Prices are susceptible to changes at the Developer's discretion.

## Gibraltar reinforces its commitment to local art

Murals to celebrate the work of Gustavo Bacarisas are being painted at Castle Steps and the Modern Art Gallery is holding an Open Day later this month

■ DEBBIE BARTLETT

**GIBRALTAR.** The streets of Gibraltar are on the way to becoming a permanent open-air art exhibition, thanks to a recent initiative to paint murals on the walls of Castle Steps and plans to extend the concept to other areas.

The Castle Street murals are the brainchild of Ronnie Alecio and street artist Jupp, and they aim to celebrate the work of one of Gibraltar's most renowned artists, Gustavo Bacarisas, who used to live in Castle Street. The idea intrigued the Gibraltar Street Art Committee, which has given the project its backing.

The government says it will continue to work with Ronnie Alecio and his team to produce more street art in Gibraltar, as part of the urban regeneration and cultural development programmes.

Also for art lovers, an open day is to be held at the Gibraltar Exhi-



One of the murals at Castle Steps. ■ SUR

bition of Modern Art Gallery (GEMA) on 23 October, to celebrate the third anniversary of the gallery and to launch a new exhibition. The gallery is in Montagu Bastion, on Line Wall Road, and the open day will take place from 11am to 3pm. The Minister for Culture, Steven Linares, will be giving a re-dedication address at 12.30pm, and there will be guided tours of the exhibition at 11.30am and 2pm.

The new exhibition will feature over 50 works, mainly paintings

but also other visual arts media. The exhibition rooms in this historic building are dedicated to previous winners of the three main annual art competitions: the International Art Exhibition, Young Art Competition and Spring Visual Arts Competition.

Residents and visitors alike are invited to visit the open day, enjoy a complimentary glass of wine and take the chance to discover the work of some very talented local artists.

## Additional air quality monitoring in North District

■ D. B.

**GIBRALTAR.** Additional air quality monitoring is to be carried out in the North District of Gibraltar in response to calls over the years from environmental groups who are concerned about levels of pollution.

The mobile monitoring units consist of two AQMesh pods, which come with a solar panel and battery to ensure they can work without being connected to a mains supply. They are configured for the full range of pollutants, ie PM10, PM2.5, nitrogen dioxide, nitric oxide, sulphur dioxide, carbon monoxide and

ozone.

One pod has been installed in Europort Road because of its proximity to shipping and the new power station and it will also monitor traffic emissions in the area. The automatic data produced will be logged and stored on the instruments and collected hourly using the in-house telemetry system.

The other AQMesh pod has been installed at the frontier to measure occupational air quality exposure levels.

They will both be put into operation this week, and all data collected will be made available to the public.

## Chance to tour WW2 command centre and raise money for charity event

■ D. B.

**GIBRALTAR.** History buffs currently have a fascinating opportunity to tour the Second World War command centre in the Rock, in exchange for a donation to char-

ity. The command centre was built deep inside the rock during the war and was expanded afterwards before becoming a NATO command centre with over 50 rooms. It was here that Dwight Eisenhower planned Operation Torch.

The 40-minute tours for up to ten people will take place until mid-December. They are being organised in exchange for a donation to Gibraltar's biggest charity event, the GBC Open Day.

Further information about the tours can be obtained by emailing daniel.ghio@continent8.com

# The more you take out, the higher your refund.

Until 20th Dec. 2018

60€ CASHBACK

60€ CASHBACK

**Existing customer?**

60€ + 60€ = **120€ CASHBACK**  
with 2 new policies

**New client?**

30€ + 60€ = **90€ CASHBACK**  
with 2 new policies

**Liberty Seguros**

The Expat's No.1 choice

Visit your agent, call 91 342 25 49 or go to [www.libertyexpatriates.es](http://www.libertyexpatriates.es)

Offer valid from 26th September 2018 to 20th December 2018. Policies must be paid by direct debit. Not for renewals or replacements. Applies only to new comprehensive car and home policies. Conditions and minimum premiums will be applied in all cases. Visit our website or ask your broker/agent for full details.

LETTERS TO THE EDITOR

We accept letters by email (surinenglish.su@diariosur.es), post or fax, but they must include identification and a telephone number, and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.



THERE IS A PRIZE FOR THE BEST CONTRIBUTION TO THIS PAGE SO PLEASE INCLUDE YOUR ADDRESS

Tourist property vetoes

What an absolutely ridiculous idea! Why on earth would you give the ‘comunidad’ a veto on what you can use your property for? (SUR in English, September 28th, page 2.) Perhaps they could introduce a veto on hanging pants out to dry in communal areas? Or allowing incessant barking dogs? Or listening to Semana Santa music at 3 in the morning? It’s no one’s business what propertyowners do with their properties - granted, as long as

they are doing it in a responsible way. Personally, I’d hate the idea that my neighbours, each with nothing better to do than poke their noses into other people’s business, could stop me from renting out my spare room for no good reason other than a fear of change. (Because I know they definitely would!)

DAVID HOLMES  
BY EMAIL

Tell your doctor

In 1996 and after two failed marriages I met the most wonderful lady in the universe. We married in May 1998 and with prior agreement (prior - me alone for 15 weeks in a tent to find a house), moved out to Spain in July 1998. During later years I repeatedly told her to seek medical advice and many arguments happened. “No, I’ve had the mammogram and I’m well!” The couple of times she saw the doctor she did not explain fully what her problems were so neither he nor she was

aware of the intensity of the situation. To cut a long story short, in November 2016, Jen died aged 61 of, they believe (she was in too much pain to test and clarify the results), a tumour on the colon. I did not want an autopsy; it was not going to bring her back so we stuck with their hypothesis. Ladies, the mammogram is not the be all and end all. Please, if you think even the smallest thing is different, tell your doctor and possibly stop your spouse from living a lonely and regretful life.

PEDRO GROVES  
IZNATE

THIS WEEK’S WINNING LETTER

**SUR** in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: JOSÉ LUIS ROMERO

Editor in Chief:  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director:  
Pedro Luis Gómez

Editor:  
Rachel Haynes  
Assistant editor:  
Daryl Finch

Advertising Manager:  
Emma Vera  
Commercial Director:  
Jorge Artero

The mayor of Malaga, Francisco de la Torre, suggested at an event last week that the way to solve the problem of noise pollution in the city centre was for people to keep their voices down. “In the Mediterranean culture we speak in very loud voices and we must learn to speak more quietly. If I lower my voice, silence reigns and if silence reigns we can speak more quietly,” he said at a breakfast event organised by the Nueva Economía debating organisation. The fact that Spanish people talk in loud voices is one of the first cultural differences that hits those of us brought up in quieter countries as soon as we step off the aeroplane. And, as the mayor said, the problem is that if one person speaks in a loud

Keep it down, please

RACHEL HAYNES

voice, the next person has to speak even louder to be heard. Similarly, a Spaniard who walks into a restaurant in a northern European country finds the atmosphere somewhat eerie. Something must have happened. Mouths are moving but the noise doesn’t reach

their ears. Somehow I doubt countries with quiet speakers are without noise problems in their city centres. And if the majority of law abiding ‘malagueños’ lowered their voices on a Saturday night, the peaceful murmuring would still be inter-

Monumental effort

PETER EDGERTON  
MUSIC MAKER WWW.E-PETER.COM

The Taj Mahal is something I feel I should know a lot about but, actually, don’t. It would be easy, of course, just to look it up on Wikipedia but I think I’ll simply write what I imagine I know and you can check the facts later yourselves to see how much I got right. That’ll be much more fun and, potentially, could make me look wholly ridiculous in the process which can only be a good thing. Mmmm, righty-ho, let’s see. The Taj Mahal was built in the sixteenth (no idea) century mainly from marble and near to/in the city/town of Agra in India. It took twenty (complete guess) years to construct and involved loads of blokes sweating like pigs, or, as Spanish people say, somewhat bafflingly, like chickens (got that bit right, anyway). It was a symbolic gesture

of love and devotion offered by a chap whose name escapes me for his deceased wife and... er, well, that’s about it, I’m afraid. Not a very good effort, is it, considering it’s one of the world’s outstanding monuments? Sadly, Paco passed away this week. Paco was a gentleman who came to the rescue when we were building The Shakespeare and funds had become decidedly thin on the ground. There was still much work to be done, not least the shelving for the bar area which we’d been given several eye-watering quotes for. Cometh the hour, cometh the man. Paco, together with his partner in crime (also called Paco - a fact which often provoked hilarious scenes on site) set about designing (with a biro on a serviette since you ask) all the necessary shelving units with the minimum of fuss and

only requiring the occasional half of lager in return for his magnificent efforts. Hammers flailed endlessly in the July heat until, after a week or so, the last nail was ceremonially tapped in and we all stepped back to gaze in awe at the precision of the construction before us. It was perfect. It’s still there now, more than three years later, performing its humble function behind the bar, sturdy as a rock. Hoards of people visit The Taj Mahal each year in order to take selfies and chomp on salmon paste butties. Paco’s shelving, on the other hand, is seen by hardly anyone in comparison but somehow seems so much more moving, especially this week. Let’s not kid ourselves, then - it’s in the little Taj Mahals that surround us every day that the real beauty resides.

SANSÓN



rupted by the noisy few who always manage to cause a commotion wherever they are. Last weekend I was asked to speak quietly in another location. It was at the entrance to the Caminito del Rey, where we were instructed not to disturb the wildlife by shouting as we made our way around the gravity-defying gorgeside walkway. The instruction was largely respected - although we were walking alongside a large group of visitors elegantly communicating in sign language, which may have helped reduce the noise level - and we were rewarded with a glimpse of a wild goat chewing at the leaves of a tree while the vultures circled overhead. But back to the problems of noise in Malaga city centre: school teach-

ers will be able to tell the mayor that however many local police - or he might introduce a squad of special noise reduction officers - he puts in the city centre to shush at the noisy diners, the decibels will only drop temporarily until the next joke, debate or funny story comes up. Perhaps the answer would be for us all to learn sign language so that we can switch when we cross a boundary line drawn around town and city centres with a sign saying “no voices beyond this point”. But then what would we do with the tourists? Surely part of the cultural experience of a holiday in Spain is to forget the “keep your voice down, people might hear you” lessons from childhood, say “when in Rome...” and shout louder than the people at the next table.

# Flying through time to support Age Concern

## Cross-border zip wire challenge raises over 3,000 euros in campaign against loneliness

**TONY BRYANT**

✉ tonySureng@gmail.com

**HUELVA.** Age Concern Fuengirola/Mijas embarked on its most daring collective fundraising event on Wednesday, when 12 of its members and supporters participated in a cross-border zip wire challenge. The daredevil expats, accompanied by this SUR in English reporter, took off from a mountain peak in Huelva and flew across the Guadiana River at a speed of approximately 60 km per hour, landing in Portugal 59 minutes before they took off due to the time zone change. The charity has organised previous hair-raising challenges in the past, including a sky dive by one of its members last year.

As a reporter I am often amazed at the zeal of the people involved with the various charities on the coast. Most of the participants at this event were in their senior years and, with the exception of one or two of the younger members of the group, none showed the slightest fear at being catapulted from a small platform perched on the edge of a mountain.

I, on the other hand, had plenty of reservations - having a fear of heights and flying - but had decided to participate in order to offer the charity more support than my journalistic duties normally call for.

Clad in their Age Concern t-shirts, the group were raring to go from the start and their courage and determination was an inspiration for the less confident members.

John Crook, who had travelled from the UK especially for the event, turned up dressed as an angel. Others held signs saying 'Help', but the general mood was one of excitement.

President of Age Concern Fuengirola/Mijas, David Long, who is 80 years of age, once raced motorcycles, so he had no concerns about the 720-metre zip wire crossing.

"I used to get a little nervous at the start of a race, but once I had let out the throttle, this was left at the starting line. I don't think there is any-



The group in high spirits before embarking on the zip wire. :: T. BRYANT



One of the participants arrives at the landing station in Portugal.:: T. B.

thing to worry about: many people have done this before and many will follow us, I'm sure," he said before the feat.

The weather was a little unsettled, but the event went ahead as planned. David opted for the first take-off, followed closely by Jack Rogers, a 72-year-old who claimed that he was "doing something that

even my children have never done".

Several Age Concern members and friends had travelled to Portugal to give moral support to the participants, who were met with cheers and applause as they touched down. Everyone completed the challenge without any cause for concern and each was presented with a certificate to confirm that they had liter-

### PARTICIPANTS

#### Sally Baum

**Boutique manageress**  
"I'm really looking forward to this. It will be absolutely fantastic. I'm sure everyone will enjoy the challenge."



#### David Long

**Age Concern President**  
"Our aim is to show that we can do anything we want and I think this event proves this fact."



#### Jan Kay

**Insurance consultant**  
"I was very nervous at the thought of attempting this, but it was a truly amazing experience."



tude to the group, saying, "Definitely a lot of brave fools. Well done all and thank you very much. You are all 'can do' people and a definite inspiration to others. I know we have raised in excess of 3,000 euros for Age Concern. This is a fantastic effort and our best fundraiser to date. That money will help underpin our fight against loneliness and isolation."

David Long concluded by saying, "This has been a truly amazing challenge. We like to think of exciting ways to raise awareness of loneliness. Our message is that our lives are not over just because we are in our senior years, as today's event has demonstrated."

The organisation is now planning the next fundraiser, although what this will entail is yet to be decided. It is certain to be adventurous; as their track record shows they are not afraid of a challenge.

I cannot say the zip wire cured my fear of heights or flying, but it was a fantastic experience that I would most definitely consider doing again should the reason arise.

ally flown from Spain to Portugal in 60 seconds.

#### Brave fools

Secretary, Steve Marshall, demonstrated his admiration and grati-

**Fetajo**  
RENT A CAR

*feel the difference!*

Tel: 952 93 97 38 / 952 93 44 12

Rent a Car Costa del Sol  
Your Quality Local Company

visit  
[www.fetajorentacar.com](http://www.fetajorentacar.com)

Select the  
date and car

You'll obtain a  
**5%**  
discount

by introducing this  
promotional code:  
**golfsur**  
\*Exclusive offer for SUR in English readers.



## *Celebrate The Festive Season At Olivia's*

To Book, Please Call: 952 494 935  
Or Email [Reservations@oliviaslacala.com](mailto:Reservations@oliviaslacala.com)

### Christmas Eve

"Celebrate A Very Festive Christmas Eve At Olivia's"  
3 Course Set Menu With Live Entertainment

€55.00pp / Children Under 12: €12.95

### Christmas Day

"Have Yourself An Olivia's Kind Of Christmas"  
Exquisite 4 Course Christmas Day Menu With Live  
Entertainment From The Amazing Tony Capo

€75.00pp / Children Under 12: €45.00

### Boxing Day

"Continue The Celebrations With Us!"  
3 Course Set Menu With Live Entertainment From  
The Legendary Masquerade Duo And The Amazing  
Tony Capo

€45.00pp / Children Under 12: €12.95

### New Years Eve

"Come And Party At Olivia's! See 2019 In True Party  
Style!" Moët Chandon On Arrival, 4 Course Gala Dinner,  
Live Entertainment With Towie's James "Arg" Argent  
And The Voice UK's Moni Tivony Plus Resident DJ

€195.00pp / Children Under 12: €145

### New Years Day

"Celebrate The First Day Of 2019 With Us!"  
3 Course Set Menu And Back By Popular Demand To  
Celebrate The 1st Day Of 2019 - The Legendary  
Masquerade Duo And The Amazing Tony Capo

€55.00pp / Children Under 12: €12.95



OLIVIAS\_LA\_CALA



OLIVIASLACALA



OLIVIASLACALA



**Fernando Moreno**

Ctra. de Ronda, km. 47  
Urb. Las Medranas, s/n  
29670 San Pedro de Alc ntara  
M rbella

+34 952 78 00 06

www.fernandomoreno.es



TILES - BATHROOMS - KITCHENS - FURNITURE - DECORATION - BUILDING MATERIALS - HARDWARE

# A night out in alternative Malaga

The beaches of Pedregalejo and some of the city's more alternative bars star in Chelcee Grimes' latest music video

**CLAUDIA  
SAN MART N**

  clausmc96@gmail.com

The Liverpool-born singer, songwriter and footballer, who has written songs for Dua Lipa and Kesha, shot the video for her latest musical venture in Malaga

**MALAGA.** The name Chelcee Grimes may not ring any bells at first, but this singer, songwriter and football player's popularity is growing fast. Known for writing songs for artists such as Kylie Minogue, Dua Lipa and Kesha, and playing for Fulham Ladies, Chelcee has been signed up by Sony Music and hopes to make her own leap to fame with two recently-released singles: Just Like That and Need a Night Out.

The latter has a Malaga label on it. The city's distinctive bars, alleys and



Chelcee Grimes, during filming of I Need a Night Out. :: SUR

beaches make up the scene of her music video, made in collaboration with local producer Borneo Films.

The producers of the video, Partizan, wanted to capture a romantic idea of the Malaga of the eighties. This concept focused on capturing the imperfect details of the city that

make it so charming.

In preparing for the shoot, Borneo Films, brought in to collaborate on the project, decided to explore the city centre in search of the perfect locations to give off the carefree vibe they were looking for. After extensive research, they found some bars

## THE VIDEO

► **About the artist.** She was born in Liverpool, UK, in 1992. She has written songs for artists such as Kylie Minogue, Dua Lipa and Kesha. She also plays football for Fulham Ladies.

► **Latest release.** I Need a Night Out.

► **Where to watch.** On Chelcee Grimes' Youtube channel.

"unknown even to locals", explained  lex Esteve, the director of the video.

The now-closed Onda Pasadena,  liver 23, Yosu 23 and the Chupito Loco were chosen for scenes, as well as the beaches of Pedregalejo, its adjoining streets, and the terrace of Sall s Hotel Malaga Centro.

The international producer, Partizan, had a basic idea as the basis for the video: a night out with all the usual silliness associated with a certain drunkenness, all in good company.

"We received reference images, like the typical American motel, and that does not exist here," said the director of Borneo. Therefore, the team created a video that had a different feel to it, vastly different from other

productions using more mainstream imagery.

While the essence of the original idea was preserved throughout the production, the team sometimes had to adapt their ideas to suit the scenery. They captured images of the surroundings and worked with the ones they liked the best.

"The producers wanted to find bars that were close to the beach and clearly this is hard to find in England. Malaga is the ideal location for this: we have a good airport connection and filming budgets are also much cheaper over here," said Esteve.

Shooting took place over two intense days on 12 and 13 July. They had to change location constantly to get all the right shots, which was time consuming and also rather tiring for both the crew and the star, Chelcee. However, Esteve was pleased with the end result: "Everything was filmed in Malaga, and we certainly found some very surreal bars."

As for the necessary permits to get everything ready before shooting, Esteve said that they had no trouble whatsoever. Some bars did not even want to charge the film company for shooting on their premises. "In general, all the bars were great with us. We explained to them the story and they went along with it," he said.

The result was an authentic Malaga night out with which Chelcee Grimes hopes she can fulfil her dream of becoming a successful artist in her own right.

**ELECTRONICS  
EXPERIENCE**  
EXP-TV & INTERNET EST 1970



**WE HAVE THE INTERNET  
SOLUTION FOR YOU**

Don't suffer inferior service any more  
47 Years Serving the coast

-   **FIBRE OPTIC INTERNET**  
100 to 500 Meg speed  
UNLIMITED USAGE
-   **CONNECT INTERNET UNLIMITED**  
20 MEG SPEED UNLIMITED
-   **4G INTERNET**  
20 to 40 Meg Speed  
120 Gig per month
-   **JETNET TRANSMIT Internet.**
-   **LTE TRANSMIT Internet**
-   **Both UNLIMITED USAGE**
-   **TOOWAY SATELLITE INTERNET**

We also offer various packages of TV for most nationalities either Satellite or Internet sourced.

**UK, Irish, Dutch, Danish, Norwegian, Finnish, Swedish, German, French, Italian.**

Our Limited UK Satellite package for English channels is only 190  inc. IVA

Contact us, ON/OFF services available

**ALL WITH OUR HIGHLY REGARDED  
BACK UP AND TECHNICAL SERVICE 24/7**

**TEL HOTLINE 9AM - 9PM**  
**+34 952 885 379 / 952 883 168**

alanj@exgspain.com

**www.internetandalucia.com**  
Centro Comercial Benavista 16, Estepona

QUABIT  
CASARES GOLF  
Fases 2 y 3  
COSTA DEL SOL

## Apartments and penthouses, of 2 and 3 bedrooms.

WITH LANDSCAPED GARDEN AREAS,  
COMMUNAL SWIMMINGPOOLS,  
LARGE PANORAMIC TERRACES AND  
EXCELLENT QUALITIES.



Located at one of the **best locations**  
**on the Costa del Sol**, facing the golf  
course of Casares Golf.

It features **apartments with magnificent views**  
**of the Mediterranean** and the luxury and comfort  
of front-line golf. With the purchase of one of our  
apartments, you become **shareholder of the**  
**Golf Course.**

FROM **199.000 €**

DENISE BUSH



## GARDENING

## The South African sand lily

**A drought resistant, autumn flowering bulb with beautiful spikes of brightly coloured tubular flowers**

Veltheimia is a genus with just two species, *Veltheimia bracteata* and *Veltheimia capensis*; each has various hybrids. It is a member of the Asparagaceae family and native to South Africa where it is found growing on rocky outcrops and crevices. Common names include sand lily, elephant's eye and winter Veltheimia.

*V. bracteata* has shiny green leaves and cone-shaped spikes of flowers packed with pendent blooms. Some hybrids have attractive variegated leaves. It will grow in shade and is practically evergreen although the extreme heat in summer will make it go dormant.

and it may lose some of its leaves. It needs occasional watering except in its dormant period.

*V. capensis* on the other hand is more suited to the hot summers and low rainfall of southern Spain, and although its dormant period is summer too, it is drought resistant once established. It also

prefers to get plenty of sunshine although some afternoon shade is preferable.

The leaves of *V. capensis* are greyish-green, up to 30cm long and usually twisted or curled.

The flower's spike is covered with a grey powdery bloom and the flowers can be speckled pale or deep pink. The hybrid *V. capensis* 'Lemon Blush' has pretty

yellow-tipped pink flowers.

*V. capensis* makes an excellent container plant and the flowers will supply the last of the summer's butterflies with nectar. When planting, it is best to leave the upper part of the papery bulb above ground and use a free-draining compost. Only water when the soil has completely dried out and avoid watering at all during the dormant period.

Transplanting or repotting is only necessary every five years or so as they do not like to be disturbed (every other year the top five centimetres of soil can be scraped off and replaced with fresh compost). The sand lily can be propagated by seed which forms in the large papery, six-sided capsules. Each capsule has three prominent wings and each compartment has one or two seeds. The offsets can also be removed and potted up.



*V. capensis* and the fruit capsules (Inset). :: FLICKR

## READER'S PHOTO

## THE BIG CACTUS

Any Western film has to have at least one of these cacti in the background and since many of the Westerns were filmed in Spain, it's not surprising that someone would eventually send in a photo of their own 'monster'. This one belongs to Jan and George Brett who have had it nine years and say: "It must be about 12 to 15 feet [tall] at the moment, it grows very quickly and flowered for the first time last year with maybe four or five flowers but this year it has over thirty so must be one happy cactus!" They think it's a saguaro cactus also called *Cereus giganteus* or *Pilocereus giganteus*. If it is, it could grow to over 40 feet (12 metres) tall.



:: JAN AND GEORGE BRETT

## GARDENING HINTS FOR OCTOBER

## The good stuff

All garden soils can benefit from the addition of organic material such as the contents of a well prepared compost bin. Last year's pile should be ready now and will probably need a bit of a sort out. Dig it out placing the top, partly rotted layer to one side and filling a barrow with the good stuff from the bottom. The partly

rotted pile can be put back in the bin and used to start the new heap off. The lovely compost from the bottom can be placed around the base of shrubs and perennials to give them extra root protection in the winter and also to enrich the soil so that they grow vigorously and with more flowers next year.

## PHOTOS

## Calling all gardeners

We know that many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies, so why not share them with others?

Email your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Malaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook ([surenglish](https://www.facebook.com/surenglish)) or Twitter ([@SUR\\_English](https://twitter.com/SUR_English))

## YOUR COST EFFICIENT FUNERAL DIRECTORS

**GET THE ADVANTAGE OF THE ONLY FULL BRITISH FUNERAL DIRECTORS IN COSTA DEL SOL.**

**LOW COST FUNERAL PLANS & DEATH INSURANCE.**

**SPECIAL EXPAT HEALTH INSURANCE WITH NO AGE LIMIT, ACCEPTING MOST PRE-EXISTING CONDITIONS.**

**CONTACT US FOR A FREE INFO 24H SERVICE. [www.costafuneralservices.com](http://www.costafuneralservices.com) | [info@costafuneralservices.com](mailto:info@costafuneralservices.com) | +34 951 31 50 20**

# Unique Fires

The Only Name You Can Trust

CELEBRATING 10 YEARS OF SUCCESS IN BUSINESS ON THE COSTA DEL SOL



- THE UNIQUE FIRES QUALITY & PROMISE
- NO OBLIGATION SURVEY & QUOTATION
- EFFICIENCY & PROFESSIONALISM
- QUALITY PRODUCTS WITH MINIMUM 5 YEAR MANUFACTURER WARRANTY
- SAFETY CERTIFICATE PROVIDED ON ALL GAS FIRE INSTALLATIONS  
INSTALLATION TEAM FULLY QUALIFIED TO UK STANDARDS WITH A  
COMBINED EXPERIENCE OF OVER 40 YEARS WITHIN THE INDUSTRY

- WE COMPLETE ALL WORK ON TIME & TO A VERY HIGH STANDARD
- WE ARE REGULARLY RECTIFYING OTHERS POOR WORK
- OUR BUSINESS ETHOS IS ALWAYS CUSTOMER SATISFACTION  
EVERY TIME. 80% OF OUR WORK COMES  
FROM CUSTOMER RECOMMENDATION
- DON'T HESITATE TO CONTACT US THE ONLY  
NAME YOU CAN TRUST TO INSTALL  
YOUR NEW FIREPLACE



## www.uniquefires.com

FOR A FREE NO OBLIGATION SURVEY  
CONTACT GREG BYNERT

Tel / Fax: (0034) 951 277 443

Mobile: (0034) 610 654 422

Email: info@uniquefires.com



# Chasing a world record with six legs

The Rotary Club Marbella-Guadalmina has launched its Guinness World Record beetle drive challenge

by RACHEL HAYNES

**MARBELLA.** Breaking a world record and getting your name in the grand Guinness book is probably something on a lot of people's bucket lists. For a charitable organisation it is a great way of raising funds, drawing attention to a good cause and having fun all at the same time.

When members of Rotary Club Marbella-Guadalmina were trying to think of a record they could break without too much difficulty, one of the founder members Campbell Ferguson suggested a beetle drive, a game that sparks fond memories of childhood for some, and leaves others scratching their heads.

Even the most unlikely activities can be found inside the Guinness Book of Records and the Rotarians found that there was a world record involving this simple game that involves rolling dice and drawing beetles on a piece of paper. The record is for the number of people playing the game in the same place at the same time and this was set at 252, leaving the Marbella-Guadalmina Rotary's target at 256, as the game is played in groups of four.

"It seemed quite an easy record to beat," said event coordinator Lorraine Powell, although she admitted that



The challenge was launched at a press conference on Thursday. :: SUR

A simple game played by the whole family

The Rotary Club's beetle drive record attempt has brought back fond memories of family Christmases for numerous residents on the Costa del Sol. The simple game is played in groups of four who share the same die

which they take in turns to roll. A six is needed to start the beetle off by drawing the head and from then on other numbers allow them to draw different parts of the insect. The first person to complete the body, eyes, legs, wings, feelers shouts "Beetle" bingo-style and the winners move to another table for the next round.

## CHARITY BEETLE DRIVE

► **When.** Saturday 20 October 5pm to 8pm. Doors open at 4pm.

► **Where.** Palacio de Congresos, Marbella.

► **Tickets.** 10 euros per person or 30 euros for four. Available from El Corte Inglés stores or online at El Corte Inglés or Eventbrite.

► **More information.** [www.rotaryclub-marbella-g.org](http://www.rotaryclub-marbella-g.org)

the organisation has been "quite a challenge".

The event, taking place on Saturday 20 October, has been approved as an official Guinness record attempt and the numbers and play will be carefully monitored by stewards and certified by independent officials.

Over the last few weeks members of Rotary Club Marbella-Guadalmina, with the help of the international community and pupils from Aloha College and Laude schools, have been busy drumming up support and selling tickets. The club is asking participants to donate 10 euros each or for 30 euros to register a group of four.

The funds raised will go to the local AFA Alzheimer's organisation and other charities supported by the Rotary Club, some of which will be present on the day to inform people of their activities.

While the minimum number of participants needed to achieve the record is 256, the organisers hope that the total will be more like 500. The chosen venue, the Marbella congress centre, will have plenty of space, "even if a thousand people join in", said Lorraine.

The fundraising event, which has the support of Marbella town hall, will also include entertainment for children and adults. Music will be provided by the Andaluz choir among others and food and drink, including Guinness, will be served at The Hogan Stand. There will also be an art corner with art, sculptures, jewellery, and designers and free make-up and face painting for adults and children.

Shane O'Shea of Project Music and Nicole King of Marbella TV Now will be comperes for the afternoon.

"It's about getting the right number of people playing the game at the same time," Lorraine told SUR in English prior to the launch on Thursday. "We need everyone to come along and join in."



**De Cotta  
Law**

Abogados & English  
Lawyers

+34 952 527 014

[www.decottalaw.com](http://www.decottalaw.com)

[info@decottalaw.net](mailto:info@decottalaw.net)

## Why you need to register your holiday property

One of the biggest portals for booking holiday rental accommodation -Airbnb - have recently announced they will not allow you to advertise your property if you do not have a licence issued by the Junta de Andalucia - Viviendas con Fines Turísticos -VFT. Many regions of Spain have brought in legislation to ensure that rental properties meet certain standards.

Reports this week show that whilst 24,342 properties have been registered to date in Andalucia there are thousands more requests pending registration.

We are pleased to say that many of our clients are receiving their registration numbers and the system is working well provided you get **professional advice to avoid pitfalls with licensing issues.** It is also important to understand the exact requirements and to follow up with the obligation of informing the Guardia Civil within 24 hours of the arrival of guests at the property.

Sanctions for failing to register can result in substantial fines and the administration can order the closure of the property for a period of up to 6 months. It is important to get legal representation if a sanction is imposed.

With the average spend of each guest in the region of 2,500€ it is worth seeking advice now if you wish to register your property and **have the advantages of advertising with all the major booking platforms.**

**Complete Legal Services**



**EXPO**  
COSTA DEL SOL

[expocostadelsol.com](http://expocostadelsol.com)

**IF YOUR HOUSE IS NOT HERE  
IT DOES NOT EXIST.**

COME TO THE LARGEST EXHIBITION ON THE COSTA DEL SOL · +150 NEW BUILD DEVELOPMENTS · OPEN 7 DAYS A WEEK



FROM 390.000€ | **ESTEPONA**



FROM 560.000€ | **MIJAS**



FROM 387.000€ | **BENAHAVÍS**



FROM 1.200.000€ | **MARBELLA**



FROM 490.000€ | **BENAHAVÍS**



FROM 389.000€ | **MARBELLA**



FROM 208.900€ | **BENALMÁDENA**



FROM 435.000€ | **MIJAS**



FROM 170.000€ | **BENALMÁDENA**

OFFICIAL  
PARTNERS

**fotocasa**



Grupo Safamotor

**El Corte Inglés**

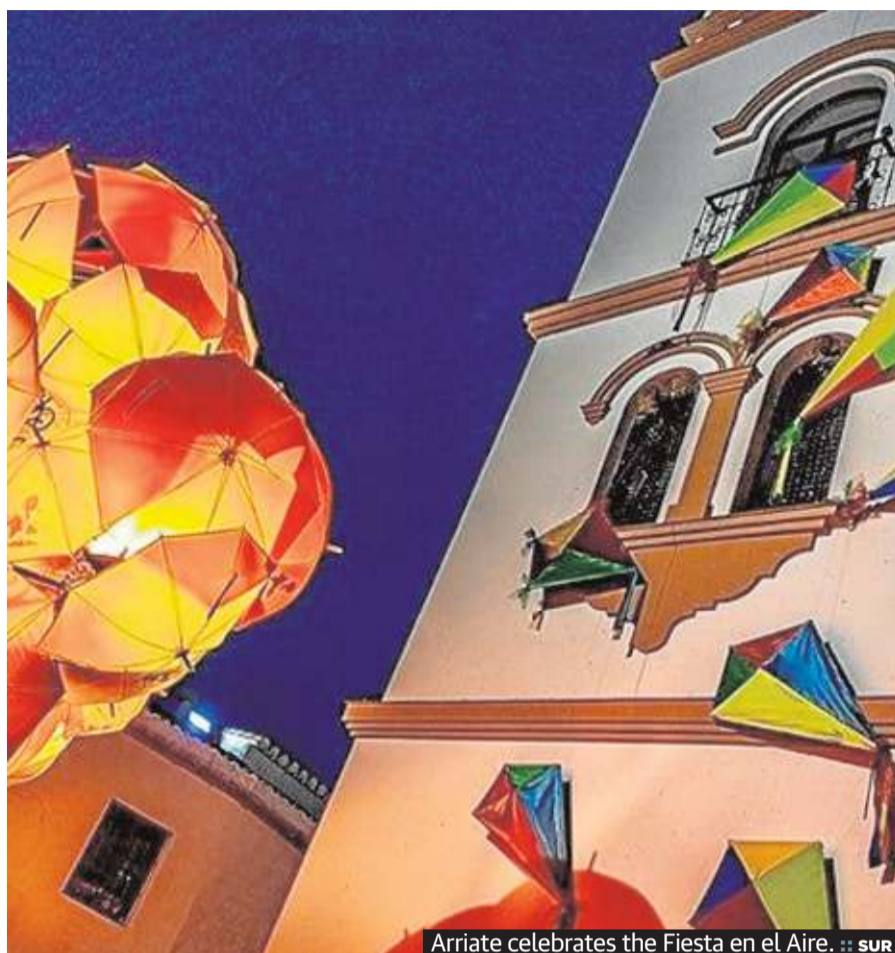
CONTACT US: +34 951 55 02 14

[WWW.EXPOCOSTADELSOL.COM](http://WWW.EXPOCOSTADELSOL.COM)

[INFO@EXPOCOSTADELSOL.COM](mailto:INFO@EXPOCOSTADELSOL.COM)

**AVENIDA RICARDO SORIANO 66, MARBELLA (29601), MALAGA (SPAIN)**

## DISCOVER ANDALUCÍA



## Motocross takes over Torremolinos

Until Sunday Torremolinos welcomes the eighth edition of its Motocross Convention.

◀ This event, which is sponsored by Marcos Ramírez, Andalusian rider in the Motorcycling World Championship, is one of the great events that this tourist town on the Costa del Sol offers in its warm autumn.

This eighth Motocross Convention will also star Edgar Torronteras, the great Spanish legend of Freestyle Motocross, and Ducatti driver, Emilio Zamora, who will perform a stunt show.

Among the events this year, there will be four concerts with Medina Azahara, Mojos Escocíos, Mago de Oz and Total Sinister all performing.

In addition, for the first time there will be a stall at the Palacio de Congresos, where visitors can purchase accessories. The food at the event is also great, with a selection of food trucks offering many varieties of cuisine.

Another activity that attracts more people every year is the biker route through the streets of Torremolinos, where last year two thousand motorcycles participated.

This thematic party, organised by the Club Komando Amimoto, will donate wardrobe items and accessories to Cudeca.



JAVIER ALMELLONES



## Arriate shows its passion for art

**3 days in Arriate**  
**Car + Walk.**

Journey length: 1 hour from Malaga.

Cultural activities: 6 hours.

Visit the monuments: 5 hours.

Hiking route: 3 hours.



**A**rt for art's sake will be explored in Arriate this weekend. This peaceful town, which is located just a step away from the monumental city of Ronda, boasts a unique cultural event in the province, celebrating the feast of the Virgen del Pilar.

From Friday until Sunday night, the town will celebrate the Fiesta en el Aire (Party in the Air), an event that attracts many visitors each year. This event first appeared almost thirteen years ago and today it is a much

loved cultural and musical event in the town and the surrounding area.

Almost all artistic disciplines have a place at this thematic event, although music will take the limelight for another year. There will be a variety of groups and artists giving concerts on a large main stage and in different locations on the street.

Alongside the musical experience, Fiesta en el Aire exhibits and celebrates many other art forms. There are performances of plays, parades, workshops

on arts and crafts and exhibitions of other art pieces.

Various competitions will also take place during the event, such as short stories, quick painting or photography. In short, a fun, interactive and cultural party that revolves around art.

Every year the event is complemented by a market showcasing artisan producers. This event not only serves to highlight the variety of existing artistic disciplines but also the people themselves. Nestled in the valley of the Guadalquivir River, tributary of the Guadiaro, and surrounded by Ronda, this town is one of the doorways of the Serranía.

Without a doubt, its greatest natural attraction is the 'gallery forests' that can be found a few meters from the town center, on the banks of the Arroyo de la Ventilla. It is a unique place where the intense vegetation is beautiful and can be enjoyed on a number of walking routes.

Within the municipality you can visit the most traditional streets of the old town, located around the former Cortijo de los Marqueses de Moctezuma. In its surroundings you can find the most typical streets and façades of Arriate, where many rustic-style doors are preserved.

In this area there is also the church of San Juan de Letrán, as well as the chapels of the two brotherhoods that exist in the municipality.

The event offers a unique opportunity to explore the art and beauty of the area.

Mojácar,  
Almería.

SHARE  
**intensely**

You are not going to have some good times here, you are going to make every moment count. Because living is not the same as living **intensely**.

Plan your trip at [andalucia.org](http://andalucia.org)



## WHAT HAPPENED TODAY?

12 OCTOBER 1910

# Birth of pioneering Spanish athlete Margot Moles

**Margot was among the first Spanish female athletes to participate in the 1936 Winter Olympics**

**B**orn in Terrasa, Catalonia, in 1910, Margot Moles Piña was a pioneer in women's athletics in Spain. Specialising in hammer throw, discus, hockey, swimming and skiing, in 1936, she became the first Spanish women's skiing champion in an official competition. Margot and her sister, Lucinda, were among the first Spanish women to practise professional athletics, and along with alpine skier, Ernestina Maenza, were the first Spanish women athletes to participate in the Garmisch-Partenkirche Win-

ter Olympics in 1936.

At the age of 18, Margot joined the Peñalara Spanish alpine sports society and began training with some of Spain's most experienced male skiers. She began to practise athletics, tennis, basketball and horse riding, but she excelled in the track and field events, for which she went on to win numerous medals.

During the first Spanish Athletics Championship, held in Madrid in 1931, Margot represented Castile (her family had moved to Madrid when she was seven) and won a gold medal in discus, and a silver in javelin.

The following year, she achieved the world record with a hammer throw of 22.85 metres, a record that remained unbeaten for 43 years. Later that year, she participated in the second championship



World record Spanish discus thrower, Margot Moles Piña. :: SUR

in Barcelona, where she again secured gold in the discus.

Between 1929 and 1934, Margot achieved five world record discus throws: the last, in 1934, was maintained until 1964.

Margot Moles was a staunch republican and campaigned for women's rights and equality, and defended divorce. During an interview with the journalist Luis Meléndez in 1932, she said, "We do not believe in the superiority of the male sex. I think that there is a formidable backlog of many centuries that has stifled and undermined our spirit, but history is full of examples that support the theory that the woman is endowed with sufficient racial elements to occupy a role equal to

that of the man in life."

She worked as a teacher during the Second Spanish Republic, until the Spanish Civil War began in 1936, when, because she was a republican, she was forced to quit her job. Both her parents were teachers and one of her uncles, Juan Moles, was the interior minister during the Second Republic. The family, which remained committed to the established government, was forced into exile at the end of the war. Her sister went to the USA, while her brother and parents moved to Mexico.

Both the life and the career of Margot Moles suffered the consequences of her support of the Republic. The Franco regime socially ostracised the athlete and refused

## LANGUAGE FOOTNOTE

Atleta	Athlete
Esquiar	To ski
Pionera	Pioneer
Homenaje	Tribute
Juegos Olímpicos	Olympic Games
Invierno	Winter
Martillo	Hammer
Disco	Discus
Jabalina	Javelin
Natación	Swimming
Equitación	Horse riding
Género	Gender
Igualdad	Equality
Experimentado	Experienced
Espíritu	Spirit

to recognise her contribution to Spanish athletics. Accused of collaborating with the republicans, her husband, Manuel Piña, was executed in Madrid in 1942.

Margot led a discreet life during the Franco regime, virtually retiring from sport. She died in 1987 without ever having received a tribute for her career.

Her life was recorded in *The Great Republican Athlete*, a biography that recounts the life of one of the great pioneers of Spanish sport.

**Bilingual crossword inside back page**



The bridal fair catered for conventional and same-sex marriages. :: T. B.

## Torremolinos hosts first egalitarian wedding fair

:: TONY BRYANT

**TORREMOLINOS.** Torremolinos hosted the first edition of the egalitarian bridal fair, Expobodas One + One, last weekend. The fair offered the most outstanding representations in the world of fashion, catering, photography, decoration, tourism and event management.

This new concept in the indus-

try aims to offer services to all people planning their big day, regardless of gender and sexual orientation. More than 50 companies participated in the fair, which showcased everything necessary for the perfect wedding. The event included a bridal fashion show highlighting some of the latest designs in same-sex wedding outfits.

## LEGAL ADVICE



### International Lawyers answers readers' queries

We speak English, German, French, Spanish and Russian

Please send your questions or contact us directly to arrange a personal appointment on:

#### Ilagoson International Lawyers

Avda. Playas Andaluzas 38  
(Exit 'El Rosario')  
29604 Marbella  
Tel: 952 77 12 13  
Fax: 952 82 68 61  
ilagoson@ilagoson.com  
www.ilagoson.com  
Offices in Málaga, Marbella and Cádiz

#### REF. L. L. L.

I have received a writ of summons to appear in a trial in Spain, for some events that happened a year ago, when I lived there. I now live abroad most of the year, and appearing in a hearing in Spain could cause serious problems for me, not only because I would be absent from work, but also be-

cause my financial situation does not allow me to travel to Spain right now. What will happen if I refuse to go to the trial for which I have already been summoned?

If you have been summoned as a witness, as it seems you have, you are obliged to go. If you don't, the court could fine you and could even issue an order for the police to take you before the judge. Nevertheless, as regards the costs, you would be entitled to receive the expenses back from the person who has asked you to appear in the hearing. You must be able to prove those expenses however.

#### REF. P. M. A.

Due to some problems between us, my wife and I decided to ask for a divorce by consent, which we obtained three years ago, and during this time I went back to work to the UK. Some months ago, I came to Spain on holiday and

visited some friends who live here, and by chance, I came across my ex-wife. We were talking; after that we met a couple of times, and finally we decided to take up our relationship. Things are going great now, and we both think that we should never have divorced. Taking into account that we are reconciled, could we ask for the cancellation of the divorce, as it was by mutual agreement?

The fact that it was a divorce by consent, and not contentious, does not have any importance in this case. Divorce, once that it is obtained, cannot be cancelled, although obviously you can always marry again if you want. A different question would be that you had only separated, and not divorced, as in that case you could indeed cancel the separation by reconciliation, and therefore be considered as married again.

First Assessment Consultation FREE of Charge

## SOCIETY SCENE

# Approaching life at a slower pace

Drives in the country, walking football and sightseeing are just some of the activities enjoyed by the Costa's clubs and societies

## ■ SUR IN ENGLISH

### La Cala de Mijas Lions Club Plaque presentation

Members of La Cala de Mijas Lions Club were recently presented with a plaque to thank them for 20 years of dedication and service to the community. Councillors Roy Pérez (Foreign Residents) and Josele González (Tourism) and Anette Skou (Head of Mijas foreign residents office) presented the plaque to president Margaret Bobowicz.

In an interview with Mijas 340 TV, Margaret said: "Our Lions members work as a team. We could not achieve so much without our many volunteers who give so much of their time to help."

She also spoke of the many ways the club raises funds - primarily the three shops on Calle Torremolinos (open 10am to 2pm, Monday to Saturday) - and many more events. Donations are always welcome.

[www.e-clubhouse.org/sites/MIJA-SLACALA](http://www.e-clubhouse.org/sites/MIJA-SLACALA)

### Sol Classic Car Club

#### A drive in the country

Sol Classic Car Club organised a three-day tour with the Cuevas La Granje Hotel, a cave hotel in the troglodyte area of Guadix, as their base. Seventeen cars and 34 members participated in the event.

The first day's drive encompassed stunning mountain scenery on the route up to the Sierra Nevada ski resort and was followed by a swim in the hotel pool and dinner.

The second day, all cars, including an immaculate Morgan, a superbly-restored 1965 yellow Rolls Royce, and

a cute 1950 Morris Minor convertible, took part in a leisurely rally through the dramatic scenery of the Alpujarras.

The final stop after more than 600 kilometres of touring was at TK's in Torrox Costa for Sunday lunch.

The Sol Classic Car Club is international and the members meet socially for dining and driving every month. New members are always welcome. [www.solclassiccarclub.net](http://www.solclassiccarclub.net) /jcolton1@hotmail.co.uk

### Coin Royal British Legion Trip to Salamanca

The Coin branch of the Royal British Legion and Good Companions Group joined forces for a five-day trip inland recently.

Members and friends travelled by coach to the university city of Salamanca and then on to the small, medieval town of La Alberca which is famous for the black pig that roams the village from July until January before being raffled off at the church door.

There was a stop at the Roman town of Mérida on the way out and another at Cáceres on the way back. The group also visited Ávila.

The Coin branch of the Royal British Legion meets on the first and third Wednesday of the month at 11am at La Parrilla de Pepe in Coin. Tel: 663157776.

### Cudeca

#### Memorial football match

The third Paco Carvajal memorial match was held in the Francisco Muñoz Pérez football stadium in Estepona and raised 362 euros for the Cudeca Cancer Care Hospice.

The match and the closing ceremony were attended by the mayor of Estepona, José María García Urbano, and the deputy mayor, Ana María Velasco Garrido; the head of the Local Police, Alfredo Torres Rojas; and the son of Paco Carvajal, Andrés Carvajal, along with his family.



Coin RBL and Good Companions visited Salamanca. ■ M. TOVEY-MANSFIELD



The Sol Classic Car Club took in the Alpujarras. ■ SUR



The plaque presentation to La Cala de Mijas Lions Club. ■ SUR

The three-way tournament was played out by veterans of Real Betis, Malaga and Estepona football clubs, the latter for whom Paco Carvajal has legendary status.

### Adana

#### World Animal Day

World Animal Day took place in the first week of October and volunteers for Adana, the Estepona-based dog

rescue and rehoming charity, were out in force collecting donations and handing out leaflets outside local supermarket Carrefour.

They were joined by pupils from Laude International School San Pedro and a substantial sum of money was collected, as well as food and blankets for the dogs awaiting adoption in the shelter at Los Pedregales.

Volunteer organiser Susie Brown said she was delighted both by the number of volunteers who turned out to help and by the public response. "The people of Estepona and the surrounding areas are very generous," she said.

Adana is now preparing for its next big event, the annual Christmas Fair to be held at the Estepona Palacio de Congresos on Sunday 25 November.

### Collegium Musicum

#### Members wanted

The choir and orchestra Collegium Musicum has started preparing its new season of Christmas concerts. It will offer a programme with Music from the Americas in Fuengirola and Marbella. Singers and musicians are encouraged to join.

There are full details on [www.colmus.org](http://www.colmus.org) or email [secretaria@colmus.org](mailto:secretaria@colmus.org) or call 686 277 272. No audition is needed.

### Walking Football Spain

#### International tournament

Walking Football Spain has organised an international tournament at the Benalmádena Pueblo sports centre (next to the bullring) tomorrow, Saturday 13 October from 10am to 1pm.

Walking Football Spain's teams from Benalmádena, Marbella and San Pedro will be playing against Atlético Blackthorn from Essex, who are bringing a squad of 21 players plus fan club.

There will be three seven-a-side matches with players' ages ranging from 50 (the minimum) to 74 years.

As always in walking football, no running or physical contact is permitted.

All are invited (bar will be open) and it is hoped some might feel compelled to participate.

[www.walkingfootballspain.com](http://www.walkingfootballspain.com)

### What are you up to?

If you are involved in a club or association and planning events, trips or activities that would be of interest to other readers of SUR in English, we would love to hear from you:

Email: [surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es)

**P**atrick Boyce - Paddy, as he was known to everyone - was born and grew up in Belfast, and his first job was working on the Sunday News there. In 1974 he and his wife Una came to make their home permanently in Malaga, teaching in The English Centre in Plaza de Félix Sáenz and later taking over the centre from its previous owners. In 1982 Paddy became British Vice Consul, a post he held until his retirement. He is remembered at the consulate as a good man, a kind and considerate friend and colleague, and one who was always fun to work and so-

## OBITUARY

# PATRICK BOYCE

4 SEPTEMBER 1945 -  
8 OCTOBER 2018

LIZ PARRY

cialise with.

After retirement Paddy and Una undertook a long stretch of

voluntary service overseas and travelled widely, and when in Spain divided their time between



the city of Malaga and the Alpujarras: both places Paddy loved and was at home in. Widely read and an acute observer, with a love of art and fine wine, Paddy was at the same time an unassuming, gentle man, with a great sense of humour.

Family and friends gathered on Wednesday at the English Cemetery for a celebration of Paddy's life.

Sincere condolences go to Una, who cared lovingly for Paddy during his long illness and was described by many at the ceremony as the love of his life, and to all their family.

# Puerto Banús: the exciting genesis of a luxury harbour

Journalist Jorge Lemos describes how this world-famous marina was created in his generously illustrated new book

■ GABRIELA BERNER

**MARBELLA.** A German prince born in Madrid, a Swiss architect with Siberian roots living in Mexico, and probably the most influential contractor of Franco-era Spain. Together, they were the creators of Marbella's world-famous marina which today generates 1.8 billion euros a year. Their story is told in Puerto Banús. The Story of an Ambitious Project, the first book by journalist Jorge Lemos which has been published in both Spanish and English.

## The charming prince

First there was Prince Alfonso zu Hohenlohe, a charming, charismatic bon vivant, but also a very successful entrepreneur and visionary. In the late 1940s, he lived in California and introduced the German auto manufacturer Volkswagen to neighboring Mexico.

In the early fifties, he invested his money in Marbella, where he built a 20-room guest house on today's Golden Mile. In no time he brought representatives of the European aristocracy into his circle and with close contacts in Hollywood from his time in America, it was easy for him to convince many famous actors and singers of the delights of the Costa del Sol. As a result, the luxury hotel was bursting at the seams and the prince started to envision a more ambitious project.

## Ambitious plans

In 1956, Hohenlohe opened the legendary Hotel Marbella Club together with his cousin Rudolf Graf von Schönburg (Conde Rudi), graduate of the hotel school in Lausanne.

In 1966, he asked the aforementioned Swiss architect, Noldi (Arnold) Schreck to design a beach club for his hotel. Schreck had attracted his attention with some spectacular villas for Hollywood stars, such as the Bel Air Hotel in Beverly Hills or the imposing Agua Caliente thermal complex in Tijuana.

Curiously enough, Schreck was inspired by a type of architecture that Spanish missions had brought to the South American coast more than 300 years ago: the fairly simple building style of Andalucía. In his first visit to Marbella, Hohenlohe took him to Casares, where he got to know the very roots of this ancient style.

## A close friend of Franco

While Schreck was still busy building the Beach Club, Hohenlohe introduced him to an acquaintance, José Banús, the ambitious Catalan contractor and close friend of dictator Francisco Franco. Banús' aim



Jorge Lemos with his first book. ■ GABRIELA BERNER

was to equip the booming hotspot of the jet set with a marina, modeled after Cannes or Nice. He also dreamt of a casino similar to those in Monaco, but the latter would have been unthinkable in the lifetime of Franco, who was an avowed opponent of any gambling.

Banús also had to refrain from the idea of building a complex of six

16-storey skyscrapers within the Andalusian village-style harbour area, because Schreck refused to build a combination like this, and Hohenlohe even threatened to withdraw the high society from Marbella, who adored Marbella because of its unique, romantic Mediterranean architecture. The casino was built after Franco's death, but the

skyscrapers never followed.

That would have been another chapter, but the author of the book, who emigrated from Argentina to Marbella 30 years ago, was far more interested in the harbour's provenance and in documenting the unusual interdependencies that have led to the marina, which has since become world famous. "The special thing about Puerto Banús is that its architecture is not expensive and luxurious, it is simple, folksy and modest, like so many villages in the region. This architecture still holds up against the comparison with Cannes and other Mediterranean ports," says Lemos, who turned his back on journalism a few years ago and now runs a communications agency instead.

The preliminary work on his book has taken over two years, he says. He received a lot of valuable information from Conde Rudi, Noldi Schreck's daughters and Leonardo Llorente, the port director, but the search for image documents has been extremely time-consuming. In Marbella hardly any footage has survived from those years except jetset and lifestyle photos. "This is highly regrettable. The fact that I was able to illustrate his book with more than 100 pictures, is mainly owed to well-known photographer Marpy, who photographed celebrities, nobles, stars and starlets as the princes of Monaco, Soraya, Liza Minnelli, the Onassis family, Brigit Bardot and Gunter Sachs, Sean Connery and sheikhs with unthinkable fortunes.

A large part of the photos came from Tijuana or Mexico City, where Schreck used to live.

■ 'Puerto Banús. The Story of an Ambitious Project' is available for around 18 euros at Bookworld Puerto Banús, Fnac and Amazon (ISBN 978-84-948818-1-7).

## Retired SUR in English editor Liz Parry to receive Malaga Press Association award

■ SUR IN ENGLISH

**MALAGA.** Retired SUR in English editor Liz Parry is one of three journalists who will be awarded the Medalla de Honor del Periodista by the Malaga Press Association in the new year, the organisation has confirmed.

Liz, who was awarded the British Empire Medal by Queen Elizabeth II last year, will receive this recognition for her three decades of service to SUR in English, first as a reporter, then later as editor until her retirement in 2016.

She also helped set up SUR's German and Russian editions, as well as Andalucía Costa del Golf.

During her career Liz contributed articles to publications such as The Daily Telegraph and the former Lookout magazine, picking up a number of awards including the Costa Press Club Communicator Award and the journalism award from the Association of Clinical Pathologists.

Adolfo Arjona, head of the radio COPE Málaga for 25 years, and Juan Gaitán, press officer for the Mancomunidad of the Western Costa del Sol, will also receive medals from the Press Association.



Liz Parry. ■ SUR

## A NIGHT OF OPERA AT THE ENGLISH CEMETERY

The English Cemetery in Malaga made a highly appropriate setting last Saturday for an evening performance of El Burlador Don Giovanni, an adaptation by Elena Ramos of Mozart's opera Don Giovanni for the local company El Último Trovador. The singing was superb and the snatches of Andalusian dialogue highly appreciated by the audience, who gave the company a second ovation when it was announced that they were dedicating the performance to Montserrat Caballé, who had died earlier that day. Seats had sold out days before the event and in view of its success, more plays and operas are to be included in the cemetery's programme of events.



■ GUILLERMO MADUEÑO

**COCAINE ANONYMOUS**  
WE ARE HERE AND WE ARE FREE  
FOR FREEDOM FROM  
COCAINE AND ALL OTHER MIND  
ALTERING SUBSTANCES  
671 24 51 98  
info@caspain.eu www.caspain.eu

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
PROBLEM WITH YOUR  
DRINKING?  
THERE IS A COST FREE SOLUTION  
HELPLINE 600 379 110  
www.aa-europe.net

# The flavours of a revolution

Two decades ago the San Sebastián Gastronomika congress was the epicentre of a creative explosion which changed culinary culture globally

by **JAVIER GUILLENEA**

**SAN SEBASTIÁN.** Some events are known as 'foundational', a strong word which sounds like the name of an exotic ingredient in a classic recipe. Twenty years ago, there was one of those rare moments in San Sebastián. For some time the gastronomic sector had been struggling to release itself from its corsets and launch itself into the world. "The time of keeping recipes in a drawer is over," announced chef Ferran Adrià at the time. Nobody knew it then, but that firm statement opened the doors to a revolution which has changed contemporary gastronomy.

Two decades have passed now, and nothing is the same. The recipes came out of their prison, travelled round the world and, upon their return, brought with them new ways of eating. Kitchens became filled with spices, different textures, unknown flavours, indecipherable aromas and stratospheric techniques. The chefs, who until then had remained silent, realised that they were able to talk. They became orators, wanting to demonstrate their techniques, worried about the best way of photographing their dishes with an art previously unknown. They joined social media and learned to transmit their knowledge, to educate others. Frontiers were broken down, and gastronomies which would have been unthinkable before, like those of Peru, Mexico, Brazil, Japan, India and Thailand, came knocking at our doors. And, above all, our cuisine knocked France off the throne of culinary excellence. A whole generation of Spanish chefs opened up to the world and began to export ideas. They no longer took lessons; now they were giving them.

Many of these chefs have just met



San Sebastián Gastronomika gets bigger every year. :: R. C.

up in the capital of Gipuzkoa for a new edition of San Sebastián Gastronomika, which took place from 7 to 10 October, to commemorate the 20th anniversary of a revolution which placed Spain at the forefront of international gastronomy. "It had already begun to take shape in Vitoria, where the Congress of Signature Cuisine was held, but it was here that the revolution took place," says Roser Torrás, the director of the event.

## Awards

At the Kursaal in San Sebastián, tribute was paid to many of the leaders of that revolution, including Joan Roca, Marcos Morán, Quique Dacosta, Martín Berasategui, Pedro Subijana, Andoni Luis Aduriz, Carme Ruscalleda, Ángel León, Paco Pérez, Dani García, Hilario, Joxe Mari Arbelaitz and, above all, Juan Mari Arzak, who received the Tribute Award for being "the symbol of the culinary revolution, with incomparable creativity".

This event, which started as 'The Best of Gastronomy', changed its name in 2009 to 'San Sebastián Gastronomika' and since then it has become one of the biggest of this type in the world. The city, which recently held its International Film Festival, has been prolonging its summer for years with a competition which this year attracted more than 1,500 people of 40 nationalities, 225 chefs and speakers, 170 exhibitors and 425 journalists. It is a fantastic show which was visited by more than 13,000 people.

In a city which prides itself



The cooking also went out into the streets. :: R. C.

on having a fortnight of classical music that lasts a month, it is no surprise that this event actually began early with an Open Day at the Kursaal, with tastings of tapas created by renowned chefs and cookery demonstrations.

The chefs who took part in San Sebastián Gastronomika this year totalled 22 Michelin stars between them, and they gave talks on a wide variety of subjects such as new textures, the transubstantiation of the sea, borders to sensations, new roads to simplicity, avant-garde research, polychromy, neo-sustainability, historic cuisine, psy-

**www.kalakalua.com**

**KalaKalua**  
EMPRESAS Chiringuito

Casual snack bar  
for a good time ...  
**Family Business**

**www.nuevoreino.es**

**NuevoReino**  
EMPRESAS Restaurante

Restaurant with  
long experience  
since 1,957



Mallorcan chef Macarena de Castro (l) paid tribute to Hilario (c) and Joxe Mari Arbelaitz (r). :: LOBO ALTUNA / ARIZMENDI

chotaste, rice dishes, lamb, desserts and cava. "The congress is open to the city, but don't forget that it is designed for professionals. It is about all the present-day trends in gastronomy," says Roser Torras.

In the world of cooking, nothing escapes innovation. Chefs and producers demonstrated the mysteries of oysters, lamb, sea bass and tuna in different workshops. The National Grill Competition took place for the ninth time and, as always, attracted those who are particularly fond of barbecued meats. There was a tapas competition, and the fourth edition of the Ruinart Challenge for professional sommeliers from all over Spain. Twelve prestigious restaurants also took part in the first ever national

Russian salad championship.

There was a strong educational focus at this event, with small groups of people working alongside some of today's best chefs, including Kiko Moya, Chele González, Germán Martitegui, Matías Perdomo and Rodolfo Guzmán. It was also a great opportunity for catering students to take on the role of head chef, with famous names following their orders, and compete among themselves to see who could create the best dish.

A gastronomic event with a long tradition and a view to the future and new generations. "Nobody knows what it will be next time, but there will be another revolution," says Roser Torras.

ANDREW J. LINN

## HAS THE PROSECCO BUBBLE BURST?



**F**or the first time since this incredibly successful star of the cheap and cheerful wine market arrived on the scene ten years ago, Prosecco sales have fallen.

Very few popular wines have shown such remarkable sales growth, 6,000 per cent in the first two decades, mainly thanks to its popularity in the American, British and German markets.

By 2013 Prosecco sales had surpassed those of champagne, but this did not worry the great producers of Rheims, nor the smaller ones either.

Champagne does not have, they say, any real competitors, and the bubbly market is big enough to accommodate all-comers.

The dip in sales has been attributed to currency fluctuations, and there are those who blame a widely-circulated press report last year blaming Prosecco for damaging teeth.

A very normal wine made with the Glera grape, Prosecco put the village of the same

**Just a few years ago, sales of Prosecco surpassed those of champagne**

**The dip in sales has partially been blamed on a report claiming it damaged teeth**

name, together with the grape, on the world map.

It is not the first time Italians have flooded the market with cheap fizz, and we still remember Asti Spumante for a variety of reasons, mainly for its cloying sweetness.

Of course the question that has been on the lips of everyone in the trade for all these years has been, why Prosecco and not Spanish Cava?

Is this another example of Italian marketing skills that have consistently outsold Span-

### WINE OF THE WEEK

#### Freixenet Cordon Negro Brut Reserva

The long-running battle of the great Catalan cava houses, Freixenet and Codorniu, has finally come to a head with a significant share restructuring that has hopefully settled internecine strife and economic difficulties. Nothing for wine drinkers to worry about, and this award-winning cava is justifiably at the top of the quality fizz tree. Available everywhere at around nine euros.



ish olive oil and wine in the massive US market?

According to UK consultants IWSR, "Prosecco is associated in people's minds with happiness and fun, while Cava is thought of, particularly by the millennials, as dull and unexciting."

It's all a question of image, and Italy tends to shine exceptionally when pitted against Spain in these markets.

## POSIDONIA BAR & RESTAURANT

Mediterranean cuisine coloured with world flavours.

## LIVE MUSIC SHOW

BREAKFAST-LUNCH-DINNER



MENU OF THE DAY. 2 Course meal 9€ | 3 Course meal 12€

CN 340, km 175 Edificio Rimesa, local 2. Marbella PUERTO BANUS, NEXT TO ICELAND





## RECIPE

## Caesar Salad

This Caesar salad is made with a mix of tender, young salad leaves, a mayonnaise with anchovies and gherkins, crunchy fried chicken, parmesan cheese and a soft poached egg. Serves eight people.

**Caesar sauce**  
**INGREDIENTS**

2 egg yolks; 226ml of Extra Virgin Olive Oil; 30g tin or jar of anchovies; 1 boiled egg, 20g wholegrain mustard, 36g parmesan cheese, gherkins.

**METHOD FOR CAESAR SAUCE**

Whisk the egg yolks with the olive oil to make an emulsion. Then add the gherkins, anchovies boiled egg, mustard and parmesan cheese. Then liquidise to make a thick mayonnaise.

**Fried chicken**  
**INGREDIENTS**

160g chicken thighs; 3 beaten eggs; 200g flour; 200g breadcrumbs.

**METHOD FOR FRIED CHICKEN**

Chop the chicken thighs into medium sized pieces. Sprinkle with salt and pepper. Dip the chicken into the beaten egg and then in



to the flour followed by the breadcrumbs. When they are well coated, fry them in hot oil until cooked through and golden.

**ADDITIONAL INGREDIENTS**

8 eggs; 160g anchovies; 200g parmesan cheese, tender young salad leaves.

**METHOD FOR POACHING EGGS**

Gently break each egg into a pan of boiling water and cook for four minutes. Stop the cooking by carefully rinsing in iced water.

**DIEGO**  
**GALLEGOS**


## Prestigious Costa chef shares his recipes with SUR in English readers

Originally from Brazil, chef Diego Gallegos creates his dishes at his restaurant Sollo in Fuengirola, which has had a Michelin star since 2015

**:: SUR IN ENGLISH**

**MALAGA.** Better known as 'the Caviar Chef' Brazilian Diego Gallegos is a cook, researcher and culinary recreator. He studied at La Cónsula catering college in Malaga and completed his training with chefs of the calibre of Alex Atala in Brazil and Martín Berasategui, Andoni Luis Aduriz and Dani García in Spain.

Diego, also a member of Gastroarte, has spent his entire professional career researching freshwater fish, especially sturgeon (source of his much sought-after caviar), and more recently with tilapia.

He has reinvented flavours from the traditional cuisine of Andalucía, adding freshwater fish in place of pork, and caviar as the star ingredient following his intensive work on the recovery of Andalusian sturgeon.



Diego Gallegos. :: SUR

He has a deep respect for the environment and a multicultural vision of cooking, using only regional products of the highest quality in his creations.

During the coming weeks SUR in English will be publishing some of the recipes he has created readers in his kitchens at the Michelin-starred Sollo restaurant and Arara bistro bar in Fuengirola.

**Bistró**  
**OASIS**  
**MARBELLA**  
 INTERNATIONAL CUISINE WITH  
 A BELGIUM-MOROCCAN TWIST

### OPENING SPECIAL OFFER

Choose from our very special set menu

3 course meal with 1 glass of wine or soft drink

Very Very Happy Hour 6pm **TWO DRINK FOR THE PRICE OF ONE**

LUNCH 9.90€  
 DINNER 14.99€

### NEW LUNCH RECOMMENDATION DISHES

Tuesday: Belgium Beef Stew + french fries: **9.90€**

Thursday: Cous cous Lamb + chicken-Vegan + Té: **13€**

Don't miss out. Reserve your lunch. Take away

A short walk from orange Square...

**HAVE BREAKFAST, LUNCH & DINNER @ BISTRO OASIS**

**TO TRY OUR COOKING, YOU MUST  
 FIRST MAKE THE BOOKING**

Open Monday – Saturday 7 am to 10 pm BAR OPEN THU, FRI, SAT 1 AM  
 C/Antonio Herrero 4 Marbella 29602, **951 21 45 92 / 618 23 72 65** | [cleo.oasismarbella@gmail.com](mailto:cleo.oasismarbella@gmail.com) | Find us on



An attitude of self-absorption and low sociability are possible signs of anxiety in children.

DMITRI MARUTA

# Children get the blues too



JOSEBA VÁZQUEZ

**A**ccording to the World Health Organization about two per cent of children aged between six and 12 suffer from depression, and in those aged 12 to 14 the percentage is between four and six per cent. In Spain, figures from the medical community are similar although there is a certain amount of debate over the margin of error which should be applied.

Some psychologists think that children who keep quiet or can't describe how they feel go unnoticed, so the real number of cases is probably higher. On the other hand specialists such as Andrés Payà, a doctor in Pedagogy and head of Comparative Education in the Faculty of Philosophy at Valencia university, believe that "a diagnosis of depression in a child is not always correct, because many changes occur during

**Depression affects two per cent of under-12s and increases sharply at the start of the new school year. To prevent it, experts advise affection, entertainment, emotional support and "the right amount" of protection**

## INVEST IN YOUR HEALTH

Some people are mainly focused on the price when they look for a health insurance and they decide to contract the cheapest one, but... Watch Out!

Inexpensive health insurances are available on the market at the time of contracting the policy, but as the person gets older the price of the policies drastically increases considering the change to a higher age bracket.

ASSSA does not increase the price due to age, which means that the premium will remain the same age bracket that you contracted at the beginning. In the end you will pay a lower amount and your insurance will result cheaper.

A further point to consider is the written contractual guarantee of no cancellation. If there is no guarantee and the Insurance Company cancels the policy, it may occur that contracting another insurance becomes complicated due to age or the development of some diseases.

ASSSA guarantees under contract that your policy will not be cancelled, therefore you can have the peace of mind of being provided with a lifetime coverage.



Health is the best investment we can ever make and as such should be treated, not as the purchase of the cheapest choice by the time of contracting. Other factors to consider are the solvency and experience of the Company, the customer service, easy access to medical assistance, medical network and coverage offered.

ASSSA puts at your disposal its solvency and more than 80 years of experience to provide you with the best personalised attention in your own language and the best health care any time you need it.

Don't wait any longer. Invest in your health with ASSSA.

Visit us during our OPEN

WEEK from the 15th to the 19th of October, take out a health insurance and get **FIRST MONTH FREE AND UP TO 30% LIFETIME DISCOUNT!** ENJOY OUR FREE CATERING on the 19th of October.



### Benalmádena Costa

Av. de las Palmeras - Local 15  
Urb. Benalmar Playa - 3ª Fase

### Nerja

Moin Moin Bakery  
(near to Hotel Riu Monica)

Tel. 952 447 709

benalmadenacosta@asssa.es

### San Pedro - Guadalmina

C. C. Guadalmina III - Oficina 1  
c/ Urb. B Terrazas Guadalmina

Tel. 952 883 519

guadalmina@asssa.es

**ADVERTORIAL**

since 1935

**Quality Health Insurance for Expats**

**Personal and professional assistance in your language**

**Top doctors and the best private clinics**

**Contractual guarantees:**  
No policy cancellation.  
No premium increase due to age

**"Residencia" in Spain? We can help you**

**Visit us during our OPEN WEEK in Benalmadena Costa (15th - 19th October):**  
**FIRST MONTH FREE & UP TO 30% LIFETIME DISCOUNT!**  
**CATERING PROVIDED on the 19th of October**  
Consult promotion details

• Benalmadena Costa • Av. de las Palmeras, 15 • 952 447 709  
• Guadalmina • C. C. Guadalmina III - Oficina 1 • 952 883 519  
• Nerja • Every Friday from 9.30 am to 1.30 pm • Moin Moin Pasaje Dr. Fleming • 952 447 709

[www.asssa.es](http://www.asssa.es)



## Innovative treatment to stop dry eye problems

Dr Nabil's team of ophthalmologists at Hospital Quirónsalud Marbella offers you a definitive solution if you suffer with dry eyes. An innovative treatment using pulsed light laser which improves blood circulation and activates the glands responsible for tear secretion. After a few sessions, you will be able to forget about having to use artificial tears.

Ask for information with no obligations.

Book your appointment | **Hospital Quirónsalud Marbella** | 683 275 883 | [www.nabiloftamologia.com](http://www.nabiloftamologia.com)  
952 774 200

**quirónsalud**  
Health from person to person

Dr. Nabil Ragaei Kamel  
Ophthalmology

➤ childhood, there can be different symptoms and types of behaviour and this can lead to confusion". Under-diagnosis versus over-diagnosis, two sides of the same coin that tend to cancel each other out.

If we accept the WHO figure as given, the experts agree on other aspects as well. For example, that there are more cases of child depression at certain times of year, such as early autumn and spring. Like adults, they tend to be affected by asthenia in March and April, and when autumn arrives the depression is associated with the demands of the new school year after the long summer holiday and, at times, cases of bullying.

"There are cases where a child was bullied in the previous term and now has to face the prospect of going back to school and the same traumatic experience continuing," says Mila Fuentes, a member of the Spanish Association of Child and Adolescent Psychiatry (Aepnya).

She agrees with something the medical world has been saying for some time: more children are being taken to see psychologists nowadays. "In the health service we are already working flat out and there is also a high demand in the private sector," she explains.

Rafael Guerrero, a psychologist and professor in the Faculty of Education at Complutense university in Madrid, believes this is because "families are better-informed

now and more sensitive to their children's needs. They also see psychologists differently; it has become more normal to consult one," he says.

### Irritability and somatisation

In Dr Guerrero's experience, "depression isn't usually the main reason for the consultation". This specialist, who is the director of the Darwin Psicólogos practice, says most children see a psychologist because of "anxiety problems, attention deficit hyperactivity disorder (ADHD), or academic difficulties".

A study recently released by the Hospital del Mar Institute of Medical Research says that one child under the age of 15 commits suicide every month in Spain. Raising awareness of child depression is not an attempt to cause panic by suggesting that will happen, but it does give another reason for adults, at home and in schools, to

### IMPORTANT POINT

# 50%

of children with depression live in an atmosphere of "negative family relationships", according to a study published in May last year in a specialist child psychology magazine.

be aware of the alarm signals so the problem is noticed and something can be done to stop it continuing into adult life.

Mila Fuentes says the principal symptom of child depression isn't necessarily sadness; the most important signs in a child's behaviour which should ring alarm bells are

"irritability, with anger and loss of control, somatisation of physical pain with no real cause, changes in appetite or sleeping, changes in academic performance and an attitude of isolation, self-absorption and a lack of sociability".

If any of these signs occur, swift action should be taken. "The most important thing is to seek suitable professional advice," says Mila. "The first approach will always be through psychotherapy, although in a small number of cases the children who don't improve with these techniques will need some type of medication."

Dr Andrés Payà doesn't really agree with the second option: "It is alarming that people sometimes use drugs and medication when certain types of therapy or assistance with socio-affective development could be used instead. In many cases, medication is unnecessary," he says.

Of course, parents and teachers can follow guidelines which help a child to overcome their anxiety. It has been shown that there are positive benefits to a child feeling loved and valued, taking part in activities they like and enjoy such as games and physical exercise, maintaining healthy lifestyle habits, practising relaxation techniques and being surrounded by a stable family environment without conflicts.

One of the top risk factors which can lead to depression in a child is the atmosphere at home. A year ago, a report in a specialist clinical psychology journal concluded that negative family relationships are present in half of all children with depression.

Other causes which can have a significant influence include being bullied at school, not feeling loved and valued, having excessively strict and controlling parents or teachers, doing badly at school, physical problems and all types of disappointments.

### Need or want

The last point raises interesting questions about the best way to respond to children's wishes and requests. Andrés Payà says some parents are excessively protective of their child. "That makes it difficult for children to develop independence and they find it hard to tolerate not getting their own way, because whatever they want is given to them immediately," he explains. He calls these "helicopter-

**Mila Fuentes**  
Child psychiatrist

"We need to make sure the problem doesn't continue into adulthood"

**Rafael Guerrero**  
Psychologist

"A capricious child will become unable to tolerate frustration"

**Andrés Payà**  
Doctor in Pedagogy

"It is alarming when people use unnecessary drugs and medication"

# BRITISH DENTAL CLINIC

QUALIFIED DENTIST - UNIVERSITY COLLEGE LONDON

CARING PROFESSIONALS  
DENTAL PHOBIA SPECIALITY  
FREE SECOND OPINION  
FREE CONSULTATIONS  
AND FREE X-RAYS



**BRITISH DENTAL CLINIC**

CENTRAL FUENGIROLA just off the main church square C/ San Rafael, 3

Tel. 618 429 174 - 952 476 740 - 952 580 836

RESTORATIVE  
DENTISTRY  
AT AFFORDABLE  
PRICES

IMPLANTS  
CROWNS

BRIDGES, ETC.

FREE PARKING  
IN PLAZA CONSTITUCION  
FOR OUR CLIENTS

DROP IN  
EMERGENCY SERVICE  
DURING CLINIC HOURS



- **CONSULTANT ORTHOPAEDIC SURGEON**  
*Dr. Alf Neuhaus*
- **OPHTHALMOLOGIST**  
*Dr. Mariano Salvatierra*
- **PHYSIOTHERAPISTS**  
*David Peromingo*  
*Tamara Abramovich*

- **COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY**  
*Christie Nicholas*
- **OSTHEOPATH**  
*Christie Nicholas*

**DIGIT. X - RAYS | BONE DENSITY  
ULTRASOUND SCAN**

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66 | info@clnicasandalf.com | [www.clinicasandalf.com](http://www.clinicasandalf.com)

ter parents”, because “they are always hovering over their child”.

For his part, Rafael Guerrero warns that we are creating a problem in our society, because “children expect their wishes to be satisfied instantly”. He says it is essential to “differentiate between what a child needs, in other words something associated with their survival or mental health, and what they want, which is things that they don’t strictly need in order to live, such as a mobile phone, or going to watch football every weekend”.

In his opinion, “we tend to turn wants into needs” and run the risk of “creating capricious children who will become narcissists in the future and can’t tolerate frustration”. That disappointment leads to a child becoming downhearted and suffering a lack of self-esteem.

The way to avoid this is by helping children to handle their feelings properly, says Guerrero, who has just published a book on the subject. He explains that over-protection can be detrimental to a child and that when it occurs, “we should teach children to manage their emotions effectively so they become autonomous people with a good sense of self-esteem”.

He advises looking after the child in such a way that he or she feels “loved, listened to, valued and protected”. However, he warns: “There has to be balance, because, as in other things in life, balance results in normality and extremes can lead to pathology”.

### WARNING SIGNS

**Irritability**  
A depressed child tends to become angry and loses control easily.

**Somatisation**  
Complaining of physical pain without a real cause is a typical sign.

**Change in appetite**  
There may be an increase or decrease in appetite. The same applies to sleep alterations.

**Doing badly at school**  
Significant changes in academic performance should be treated as a warning sign.

**Social isolation**  
An attitude of self-absorption and low sociability is a characteristic sign of anxiety.





## NATIONAL HEALTH NEWS FOR EXPAT'S

**Paying for Private Health Insurance?**  
**Paying too much for your medications – did you know you can get them at a fraction of the cost?**

**Care for Me can help you get Free State Healthcare in Spain, no need for Health Insurance.**

- We process your State Medical Card.
- We help you choose your Doctor/GP.
- We make your appointments for you.
- We accompany you to your appointments and translate for you.
- All medical notes can be accessed through your personal health app.

**All of these services provided at a flat monthly rate of €35/month with no hidden extras and is available to all EU citizens.**



e-mail: [nursemanager@careforme.es](mailto:nursemanager@careforme.es)  
tel: 952 636 900 / 682 870 120. [www.careforme.es](http://www.careforme.es)

# "The operation has changed my life"

Juan José, the Malaga man who weighed 300 kilos, is recovering at home after surgeons at the Clínico removed over 90 per cent of his stomach



Juan José, at home after spending six months in the hospital and undergoing surgery. :: FRANCIS SILVA

ÁNGEL  
ESCALERA

✉ aescalera@diariosur.es



He says he will continue to take exercise and follow the strict diet he has been given to help him reach his target weight of 100 kilos

**MALAGA.** Juan José, the obese patient who at one time weighed 300 kilos, has now returned home after having surgery at the Hospital Clínico on 14 September. The vertical gastrectomy was carried out by laparoscopy, and more than 90 per cent of his stomach was removed without his abdomen having to be opened.

"The operation has changed my life for the better," Juan José explained earlier this week. The 52-year-old said he feels very well and suffered no complications after the operation. He went back to the hospital to have the drain removed but still has some stitches, so he has to be careful not to be too ac-

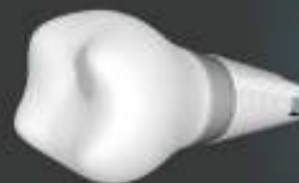


Make sure this  
ISN'T your future



## DENTAL IMPLANTS

Single pieces  
Partial oral rehabilitation  
Full oral rehabilitation



25%  
Discount



Dental emergencies  
952 821 811

tive. The operation was performed by surgeon Luis Ocaña, an expert in bariatric surgery.

Juan José, who now weighs about 175 kilos, plans to start taking walks close to his home and, once the doctors give him the go-ahead, will join a gym. He wants to carry on exercising and dieting so he can lose more weight and reach his target of 100 kilos. For the moment, he moves around inside his home as much as possible.

He is still following a diet of liquids and vitamin drops. "I'll be able to eat purées soon," he says, convinced that the days in which he would stuff himself with food and never feel satisfied are behind him. That was how he gained so much weight and became so obese that he was unable to get out of bed. It took eight firefighters to transfer him to the Clínico hospital in March.

After six months in hospital, Juan José has nothing but praise for the staff there. "I miss the people, they were all so nice to me. I remember how much effort they made, when I couldn't get out of bed because I was too obese," he says.

Now that the operation has been successful and he is home, Juan

José's priority at the moment is to concentrate on his recovery. After that, he wants to look for a job.

"I'd like to do something relating to IT and computer programming," he says, aware that it will be easier to find work in that sector than as a draughtsman, his profession before the economic crisis occurred and he became unemployed and depressed.

#### Excess skin

Juan José will need another operation within two years to remove the excess skin which remains after he has lost all the necessary weight. "They've told me the skin will weigh 25 to 30 kilos," he says.

This patient is looking forward to a much brighter future, after six months during which he received attention from medical professionals in the bariatric surgery, endocrinology and nutrition, rehabilitation, physiotherapy, psychiatry and psychology departments, as well as the nursing staff.

Sources at the hospital say Juan José was a very disciplined patient who collaborated completely with all the advice he was given on losing weight and changing his lifestyle. "He deserves full respect for

**The gastric surgery was successful with no complications and Juan José now weighs 175 kilos**

**Once he has recovered fully he plans to start looking for a job in IT and computer programming**

the way he has behaved," they say.

His health has improved considerably in the past six months. There has been a before and after, since the eight firefighters brought him to the Clínico in March. He realised that this was an opportunity to get out of the nightmare in which his extreme obesity had placed him, and from the first moment he scrupulously stuck to the diet he had been given and took as much exercise as he could. He had to lose weight, in order to have the operation, and Juan José is now seeing the reward for his efforts.



A photo taken in March this year. :: SUR



TÉCNICA LASER  
**SLIM FIT**



**OFFER**  
COOLSCULPTING  
PER AREA  
From  
**99€**

Avda. del Tivoli, 17. C. C. Las Ventas, local 47A  
29630 BENALMADENA. Tel. 652 60 30 60  
[www.tecnicalaserslimfit.com](http://www.tecnicalaserslimfit.com)  
Mon - Fri. 09:30-13:30h and 15:30-19:30h

Hearing loss is an alienating experience.  
Using breakthrough technology  
Sontec Hearing Centres are helping  
people get their lives back

  
*Live. Love. Listen.*

Start hearing Better today!!!!  
**Only SONTEC offers all this  
5 Star Service**

- ★ Free 7 Point Hearing Test
- ★ Speech Therapy
- ★ Professional Service
- ★ Money Back Guarantee
- ★ All Make Repairs

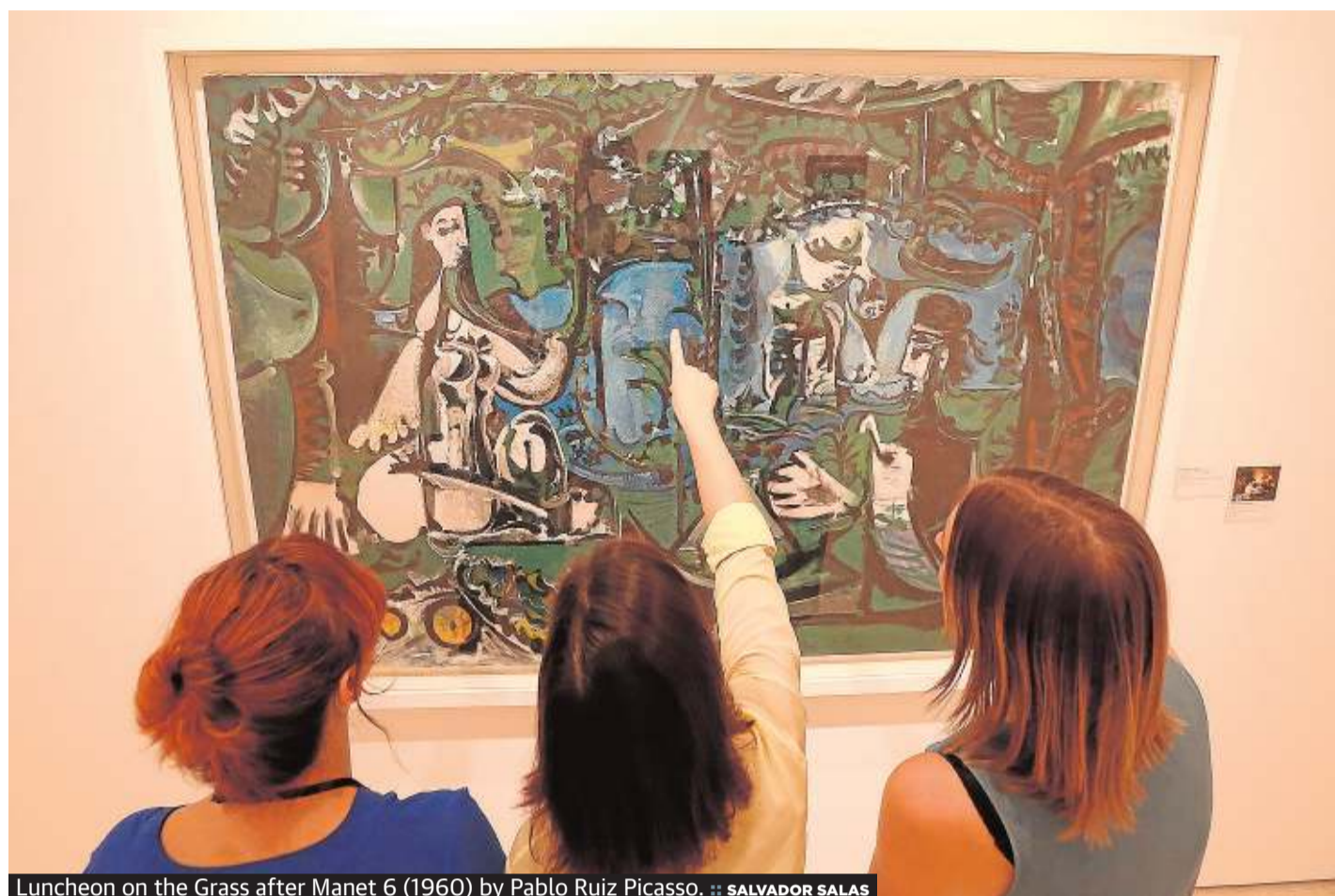
*Hear  
life!*



**FOR A FREE HEARING TEST**  
**952 667 402 - [www.sontec.es](http://www.sontec.es)**

**SONTEC**  
**INTERNATIONAL**  
**HEARING CENTRES**

Find our nearest centre in Torre del Mar, Vélez Málaga, Marbella, Fuengirola



Luncheon on the Grass after Manet 6 (1960) by Pablo Ruiz Picasso. :: SALVADOR SALAS



Part of Picasso's still life with Candle, Palette and Red Minotaur Head (1938). :: S. S.



Guitar (1924). :: SALVADOR SALAS

**TAKE TRE WITH YOU**  
*On Air... On Line... On mobile*

91.9fm Costa del Sol West  
104.4fm Costa del Sol East  
105.5fm Axarquia  
98.7fm Sotogrande/Gib/Algeciras

**tre**  
talk radio europe

@treatalkisgood | TalkRadioEuropeOfficial  
Apps for all platforms available from the website

[www.tre.radio](http://www.tre.radio)

# Picasso, denomination of origin - Andalucía

**A magnificent new exhibition at the Malaga Picasso sheds light on the Mediterranean influences on his work**

**ANTONIO JAVIER LÓPEZ**

@ajavierlopez



**MÁLAGA.** "Everything begins with something. Afterwards, you can remove all traces of reality." This is how Pablo Ruiz Picasso described his creative process, his tireless way of digesting and regurgitating tradition, of making something from the past his own in order to sub-

vert it later. Maybe there are actually two types of genius: those in whom everything ends and those in whom everything begins.

Both profiles came together at the Museo Picasso Málaga (MPM) a year and a half ago: on one hand, Jackson Pollock, the spark that kindled much of the art that came afterwards; and on the other, Pablo Ruiz Picasso, whose work reflects the whole History of Art so far. However, when looking at what inspired Picasso, people normally talk about the French tradition, black Africa, the classic world of

Greece and Rome and of other latitudes, relegating any hint of his home land to the sentimental and anecdotal, even touching on the esoteric.

The MPM has just opened an exhibition which examines the Mediterranean influence on Picasso's work, called *El Sur de Picasso. Referencias Andaluzas*. It includes nearly 200 pieces, ranging from prehistoric items to mid-20th century art, as a way of putting Picasso's extensive production into context. His works are displayed alongside others by Velázquez,

**NAVASOL**  
Real Estate

- INDIVIDUALLY TAILORED RENTAL AND MANAGEMENT SERVICES FOR OWNERS - MAXIMISE YOUR RETURNS
- PROPERTIES REQUIRED URGENTLY FOR THE BENALMADENA AND SURROUNDING AREA FOR SALES & RENTALS

**AS SEEN ON TV**

**20 YEAR ANNIVERSARY**  
FIND OUT MORE ABOUT OUR SPECIAL DEALS

[www.navasol.com](http://www.navasol.com)

Carril De Siroco. Local 14. Benalmadena Costa - 29630 Málaga

952 560 871 - 654 549 711

[info@navasol.com](mailto:info@navasol.com)

Goya, Zurbarán, El Greco, Sánchez Cotán, José Moreno Villa, Manuel Ángeles Ortiz, María Blanchard and Juan Gris, among others.

The display, which is sponsored by the Unicaja Foundation, is organised by theme, such as bullfighting, still life, motherhood and death, and it can be seen at the MPM until 3 February. It lifts the curtain on a series of activities to mark the museum's 15th anniversary on 27 October, and is part of the international Mediterranean Picasso project led by the Picasso Museum of Paris. It is one of the finest contributions to exploring the influences on Picasso's work.

### Destabilised and cannibalised

This El Sur de Picasso exhibition shows "the Spanish artistic heritage which Picasso studied and venerated, to such an extent that he destabilised and cannibalised it", in the words of the MPM's artistic director, José Lebrero, the curator of this exhibition.

The way it is arranged is surprising. For example the surrealist love of *Les Baigneuses* (1918) and the classicism of *La Coiffure* (1922) are displayed in dialogue with two Roman mosaics in the first room of the exhibition.

"This is not an exhibition to be viewed from afar," said Lebrero at the opening. Visitors need to take time to examine the details of the small Iberian ex-votos, for instance, to appreciate their relationship with Picasso's *Tête de Femme* (Head of a Woman, 1907) and *Les Femmes d'Alger* (Olympia) which he painted in the same year.



José Lebrero, Braulio Medel, Miguel Ángel Vázquez and Bernard Ruiz-Picasso. :: SALVADOR SALAS



Virgen del Rosario by Zurbarán. :: S. SALAS

## The exhibition contains nearly 200 pieces ranging from prehistory to the 20th century

There is also an evident and remarkable link between the figure of an Egyptian goddess from the 7th or 8th century BC and the canvas *Femme Nue de Trois Quarts Dos* (nude three quarters back view, 1907), on loan from the Picasso Museum in Paris.

### An underpinning discourse

This latest exhibition at the MPM is designed as a journey to search for a new story, away from localism and folklore, a complex and powerful discussion on the influence that southern Spain had on Picasso, beyond his recurrent links with the Côte d'Azur.

At the opening, the president of the Unicaja Foundation, Brau-

### THE EXHIBITION

► **Title:** El Sur de Picasso. Referencias Andaluzas.

► **Where:** Museo Picasso Málaga. C/ San Agustín, 8.

► **When:** Until 3 February.

► **Opening hours:** Daily from 10am to 6pm.

lio Medel, summed it up by saying, "This is a splendid exhibition, not only because of the works on display but because just as a good team is not a collection of individuals, an exhibition isn't a collection of paintings." In this case, there is an underpinning discourse every step of the way.

With reference to the 15th anniversary of the MPM, the president of the board of directors, Bernard Ruiz-Picasso, who is the grandson of the artist, said, "This institution is more mature now and it is one which allows us to dream about what it will be in future years. This is a very happy time for me, and my mother [Christine Ruiz-Picasso, also a patron of the museum] is also happy that the dream we shared with the Junta de Andalucía meant that we were able to create this museum."

On similar lines, the regional government's Minister of Culture, Miguel Ángel Vázquez, said this new exhibition aims to "make Picasso even better known in the region in which he was born".

This display focuses on the Andalusian roots of a genius in whom everything ends... and begins, as well.

From 4pm to when the loudspeaker chimes, ushering visitors out (half an hour before the 8pm closing time), admission is free on Sunday afternoon at Malaga's iconic Pompidou Centre, better known as "El Cubo". So 14 October is not only the last day of the Dubuffet show, but also our last chance to see or re-see it with friends and family, without having to pay.

"How on earth can the centre's relatively poky temporary exhibition space fully encompass the free and easy diversity of this trailblazing French artist's oeuvre?"

Such was my line of thought as I edged my way aboard a number 3 bus, jam-packed with rowdy university students, sharing their summer news, in "back to school" mode.

I was 24 going on 25 when I interviewed Jean Dubuffet (1901-1985) in his garret studio, a cobblestone's throw away from

## SUNDAY BEST - DUBUFFET FREE FOR ALL

GEORGINA OLIVER



This Sunday is the last chance to see Dubuffet. :: MIGUEL FERNÁNDEZ

his Left Bank gallery, and - for reasons that will become apparent further down - back then I was entitled to a seat in the Métro.

Without wishing to give too much away, all I can say is that upon alighting from that bus last September, my 'emoji mood' was kind of "expectant". Would the Pompidou show be worthy of one of my favourite artists?

The title of what turned out to be a well-steered tribute to the father of Art Brut - *Traveller without a Compass* - refers to *Le Voyageur Sans Boussole*, a mixed-media anti-landscape, painted in 1952, bearing the seeds of his future visual language incorporating human beings and their environment - anything and everything from organic matter to domestic utensils and modes of transport - as part of grand design or seamless magma.

Originally based on red and blue ballpoint doodles, scribbled

during telephone conversations, Dubuffet's signature Hourloupe series, featuring cross-hatching and topsy-turvy figures, functions like an unbroken freehand continuum.

In the profile penned in the mid-70s, I refrained from describing the creepy-crawly beings in Jean Dubuffet's drawings as "biscornus" (crooked, misshapen), in what could have been taken for a snide allusion to his hunchback posture, and said so.

In an unexpected twist of events, a handwritten thank you note arrived in the post. "Do I have a bump on my back? I'm not sure about that," quipped the painter. "But what struck me about you most is that you were stroking a 'little bump' on your front, throughout the interview."

No prizes for guessing why I associate that interview with a "happy event".

The best things in life are free. Don't miss Dubuffet.

# Mijas honours its Belgian residents

**MIJAS.** The Foreigners Department of Mijas town hall is organising a Friendship Day with Belgium to take place Saturday 20 October at the Plaza Virgen de la Peña from midday until 6pm.

The Belgian Ambassador Marc Calcoen, the Belgian Consul in Alicante, Anneke Mussche, the Honorary Belgian Consul Yves Sirejacob, the mayor of Mijas, Juan Carlos Maldonado, and the councillor for the Foreigners Department, Roy Perez, will inaugurate the day with the unveiling of a commemorative plaque on the Nations Wall.

A collective exhibition by three Belgian artists: Isyd Kad, Laurence Careza and Raffaele Mirabito, will be in the exhibition hall at the tourist office.

Stands will open at midday offering typical Belgian food and drink such as Flemish stew and Belgian beer, sausages, waffles, chocolate etc., organised by the Restaurant La Tabla Belga.

Petanque is a very popular sport in Belgium and a court has been sponsored by the builder Jean-Paul Baert for the petanque competition.



At the launch last week. :: SUR

From 1 - 6pm the stage will be the venue for a varied programme of music, dance and flamenco performances coordinated by Manuela Varonese from POP Academia Fama.

For more information contact the Foreigners Department: 95258 9010 or email: frd@mijas.es



Queen Tribute band will perform at the concert. :: SUR

## Rock bands perform to support Cudeca

**:: TONY BRYANT**

**MIJAS.** Rock fans will enjoy a benefit concert at Que Bowling in Mijas Costa on Friday 19 October. Organised by The Good Companions and BigM promotions, Rock for Cudeca will present a night of live music performed by Crude Rock and Queen of Magic.

Heavy rock band, Crude Rock will recreate the greatest hits of some of the most renowned rock acts of the 70s and 80s, including ACDC, The Motley Crew, Kiss and Bon Jovi.

The Costa del Sol's Queen Tribute will offer a live show based on the mythical rock con-

cert given by the super group at Wembley Stadium in 1986, and will include classic songs like We Will Rock You, Killer Queen and Another One Bites the Dust.

Tickets for the show, which begins at 7.30pm, cost 20 euros and include a buffet supper and entry in the prize draw. All proceeds from the event will go to the Cudeca Hospice.

Tickets are available from IBEX Insurance office in Fuen-girola, Café Santa Fé in Los Boliches and the ticket office of Que Bowling. Reservations: www.costadelis.com, tel: 658579695, email: davidmowbray@hotmail.co.uk

## EXHIBITIONS

### Nimrod Messeg

**Marbella.** Until 21 November. Kempinski Hotel Bahía. Nimrod developed his method of sculpting iron by using ancient forging techniques, welding, power hammering, the plasma torch, etc. Enabling him to create unique textures and shapes and transforming metal into beautiful, gentle, light sculptures.

### Jean Dubuffet

**Malaga.** Until 14 October. Centro Pompidou. The temporary exhibition 'Traveller Without a Compass' focuses on the founder of the Art Brut movement, Jean Dubuffet.

### Luis Fernández

**Malaga.** Until 30 October, 10am - 2pm. Sala de Exposiciones, Ilustre Colegio de Dentistas de Málaga. A collection of paintings by Luis Fernández will be on display.



Nimrod Messeg, Marbella.

### David Guerrero Guevara

**Malaga.** Until 2 November. Ámbito Cultural, El Corte Inglés. El Corte Inglés is exhibiting works by the Malaga 'child artist' David Guerrero Guevara who disappeared on 6 April 1987, aged just 13 years. This is the first time that works by this talented young man have been put together in a display. They represent the different techniques that he was adept at using: charcoal, pastels, oils, pencil and even ball point pen. He left home to catch a bus to his art class and has never been seen since.

### Fruta Madura

**Malaga.** Until 5 November. Sala La Coracha, C/Santos 7. Four artists are selected from the facultad de Bellas Artes in Malaga University every year to exhibit their work. This year the students demonstrate various techniques including video, drawings, sculpture and photography.

### Tails-Tales

**Malaga.** Until 5 November. La Casa Amarilla, C/Santos 7. In this her first individual show at La Casa Amarilla, Savage offers a series assembled from found objects – orphaned chairs – that the artist rescued from the tip and adopted to transform into unique sculptural environments.

### Photography exhibition

**Mijas.** Until 22 October. Casa Museo de Mijas.

Fátima Benítez will be exhibiting 'Pétalos de la Biznaga' and Antonio Bernardi 'El Mar de Mijas'.

### Arte Base

**Mijas.** Until 5 November. Casa de la Cultura Las Lagunas. An exhibition of works by the Arte Base group which is part of the Asociación Cultural y Social Bib Azahar. Their aim is to make more accessible to everyone.

### Colectivo Arte 21

**La Cala de Mijas.** Until 15 October. Centro Cultural. An exhibition of art from the 'Arte 21' group of around 30 non-professional artists who paint in their free time.

### Ruta de Arte, Open Studios

**Alozaina.** 19-21 October. The village of Alozaina. Besides being able to see painters, photographers, potters and sculptors at work there will also be workshops and other activities and live music. A map of the route and more information from the tourist office or the Aula de la Cultura, C/Calvario. www.facebook.com/ArteyArtesaniaAlozaina

### Art Symposium Luz

**Cómpeta.** From 13-20 October. Galería Luz de la Vida. The symposium is a public event in the natural park where local people and art-lovers will be able to experience artists creating their own particular style. www.facebook.com/symposiumluz

### Rafael Heredia Cuevas

**Vélez-Málaga.** Until 16 October. Sala El Pósito. The exhibition, Feminino Singular, consists of 35 works, with the female form as the main theme, by sculptor Rafael Heredia Cuevas.

### Art Encuentro

**Almuñécar.** From 15 until 21 October. Casa de la Cultura. This is the seventh Meeting Art Almuñécar (MAA), an event promoting visual arts with chamber music, dance, theatre, flamenco guitar and an art exhibition (20 October from 6pm). More information: www.almunecar.es

## CHARITY

### Four Days Walking

**Marbella.** Until 14 October. Walking routes for 12, 13 and 14 October. Sunday is the shortest



Art Symposium Luz, Cómpeta



Tails-Tales, Malaga

route (10km) and suitable for children. At the end of each day there is music and food available in the Parque Arroyo de la Represa. More information and registration: www.marbella4dayswalking.com

### Poppy Lunch

**Mijas Costa.** 14 October, 2pm. Hotel Tamisa Golf. 30€. The Royal British Legion District Spain South is launching its Poppy Appeal with a special lunch at the Hotel Tamisa Golf. Tickets: 952370907

### GPAR charity concert

**Iznájar.** 14 October, 9-11.30pm. Hotel Caserío, Urb. Valdearenas C/ El Remolino. Dirty Little Secrets is a band formed in 2009 on the Costa del Sol. They play cover versions of songs from the 60s to present day by a variety of artists such as Pink Floyd, The Monkees, Stealers Wheelers etc. Tickets for the concert are available on Facebook by messaging Gaynor Shepherd of GPAR or www.facebook.com/groups/Buy.sell.swap.Iznajar/

### CAS Scruffs Dog Show

**Nerja.** 14 October, 1-4pm. Plaza de España. CAS dog rehoming charity is organising a dog show. Registration is open from midday and there are various classes available. At 2pm there will be a parade of rescued dogs looking for homes.

### FAMA charity golf

**Calahonda.** 27 October. Club de Golf La Siesta. Texas scramble, 9 holes. prizes for the winners. All money raised to help abandoned and mistreated animals. For more information or to sponsor a hole, contact Petra: 620651365.

## MUSIC & DANCE

### The Wall Bar

**Malaga.** Hotel Vincci Posada del Patio, 11pm, entry free. 13 October. Susan Valery and Adrian Lombardi. Guitar and vocals.

### Vilem Veverka and the Martinu Quartet

**Gibraltar.** 13 October, 2pm. Commonwealth Park (or Kings Chapel if it rains). Free. This chamber music concert is part of the celebrations for the 100th Anniversary of the Czechoslovak independence. Vilem Veverka is an acclaimed Czech oboist and the

Martinu Quartete are formed by former students of Prague Conservatory . [www.philharmonic.gi](http://www.philharmonic.gi).

#### Hot Club

**Nerja.** 17 October, 9pm. Centro Cultural Villa de Nerja. 20€.  
Established in Norway, they are pioneers of Django Reinhardt's music. They also mix it up with touches of gypsy, waltz and modern jazz.

#### Louie Louie Live

**Estepona.** Louie Louie Bar.  
**12 October, midnight.** Prana. 5€.  
**13 October, midnight.** The Rad Trads. 15€ in advance, 18€ on the door.



Fruta Madura, Malaga.

**17 October, 10pm.** Dirt River Radio. 10€ in advance, 13€ on door.

#### Swan Lake

**Malaga.** 16 October, 8pm. Teatro Cervantes.  
The Russian National Ballet, with guest soloist Sergei Radchenko from the Moscow Bolshoi Theatre will be performing Tchaikovsky's Swan Lake . Tickets: [www.unienentradas.es](http://www.unienentradas.es)

#### Perfume de Danza

**Malaga.** 17 October, 8pm. Teatro Cervantes.  
The Kim Bock Hee Dance Company will be performing Blood Wedding among other dances. Tickets: [www.unienentradas.es](http://www.unienentradas.es)

#### Jazz in the Picasso Museum

**Malaga.** In the auditorium. Tickets 10€: [www.museopicasso-malaga.org](http://www.museopicasso-malaga.org)  
**18 October, 9pm.** Aruán Ortiz, Don Byron and Steve Kuhn. Classic jazz.  
**13 October, midnight.** The Rad Trads. 15€ in advance, 18€ on the door.

#### Malaga Philharmonic Orchestra

**Malaga.** Teatro Cervantes  
**12 October, 8pm.**  
Works by Estévez, Buendía, Copland and Bernstein.  
Conducted by Manuel Hernández Silva.  
Tickets: <http://www.teatrocervantes.com>

## Oktoberfest beer festival returns to Torremolinos

BY TONY BRYANT

**TORREMOLINOS.** The fourth edition of the Oktoberfest beer festival in Torremolinos will take place from Thursday 18 until Sunday 21 October.

This popular festival is held in Plaza La Nogalera each day from midday until midnight.

A marquee will be installed in the square, where visitors can enjoy a variety of hand-crafted lagers and traditional German ales, including König Ludwig, one of Bavaria's most popular beers.

Traditional Bavarian cuisine like Weisswurst, a white sausage made with veal and seasoned with lemon, ginger and cardamom, will be available as well as other gastronomic delights such as sauerkraut, and spätzle, soft egg noodles found in the cuisine of southern Germany and Austria.

Visitors will be invited to sample a variety of strong alcoholic schnapps, herbal liquors and wines from some of Germany's top wine producing regions.



Oktoberfest will be held in Torremolinos next weekend. :: SUR.

The festival will offer typical Bavarian music and the Oompha brass bands traditionally associated with the beer halls of Munich. Entertainment and folklore shows will take place throughout the day and there will be plenty of activities to keep children occupied.

The Oktoberfest is based on a

festival that began in Munich in 1810, an event that celebrated the wedding of Prince of Bavaria and Princess Therese von Sachsen-Hildburghausen. This event is incorporated into the agenda of cities around the world with the objective of promoting Germany's gastronomic and cultural traditions.

### Museo Carmen Thyssen Málaga



THE FURY  
OF COLOUR  
FRANCISCO  
ITURRINO (1864-1924)

6.10.2018 – 3.03.2019

Fundación | Cajasol

Obra Social "la Caixa"

## CHARITABLE PORTS

**6<sup>th</sup> of OCTOBER at 6pm**

Tai chi - Yoga - Massages for charity  
Videogame workshops  
Cybersecurity and synergy  
Pole Dance show - Fashion shows

In aid of:  **BANCOSOL ALIMENTOS**  
BANCO DE ALIMENTOS DE LA COSTA DEL SOL

Organised by:  **El Fladulus**  
Tourist Agency  **NAVIGAPORT**  
YACHT SERVICES  **M**  
Marbella Art Museum



**NAVIGAPORT**  
YACHT SERVICES

**We'll see you  
at Estepona leisure port!**

**We support charity!**

686.886.720 | info@navigaport.com | www.navigaport.com

## FLAMENCO

### Flamenco in the Museum

**Malaga.** Museo de Arte Flamenco Peña Juan Breva, C/Ramón Franguelo. 8.30pm.  
**12 October.** Carmelilla Romero and flamenco group.  
**13 October.** Elena Molina and flamenco group.  
**18 October.** Coral Moreno and flamenco group.  
 Bookings call 687 607 526 or email: info@flamenka.com

## LECTURES

### The Arts Society

#### **Hidden canvases: Street Art and the City**

Lecturer: Doug Gillen.  
 Hidden Canvases is a beginner's guide to the biggest art movement since pop art. The lecture examines the different elements and styles.  
**Fuengirola.** 15 October, 4.30pm . Salon Varietés Theatre. Visitors 10€. www.theartssociety-costadelsol.org

**Nerja.** 16 October, 6pm . Cultural Centre, C/Granada. Visitors 10€. www.theartssocietynerja.com

#### **As Good As Gold**

Lecturer: Alexandra Epps.  
 The story of gold and its significance and symbolism within the history of art.

**De La Frontera.** 17 October, 6pm . San Roque Golf and Country Club. Visitors 12€. delafrontera@theartssociety.org

### Costa Discussion Group

**Fuengirola.** 19 October, 6.30pm. Cafeteria Manila, Paseo Marítimo Rey de España, Los Boliches.  
**'Is The Labour Party Antisemitic?'**  
 Bob Arlan and Brian Seavers will be introducing the discussion, presenting opposing views.

### Lux Mundi Art Appreciation

**Fuengirola.** 15 October, 10.30am . Fundación Lux Mundi, C/Nueva. A showing of the BBC4 series Art of Spain with Andrew Graham Dixon. Reservations: www.lux-mundi.org or call 952474 840 or e-mail: luxmundif@gmail.com

## EVENTS

### Reenactment

**Mijas** 13, 14 October from midday Saturday. Mijas pueblo.  
 A reenactment of Napoleon's troops entering Mijas village. With flamenco performances. Information Mijas town hall.

### Maritime Festival

**Malaga.** 13, 14 October, 10am - 8pm. Muelle2.  
 Spanish galleons, including the Victoria and Santa María will be berthed on Muelle2 in the port of Malaga. Family tickets 25€. 10€ adults, 5€ children.



Street art lecture, Fuengirola

### Garden Open Day

**Pórtugos (Granada).** 12, 13 October, 10am - 6pm. On the road to Alalbérta.  
 Enjoy the glorious colours of autumn in the Alpujarra. 2.50€ entry goes towards the upkeep of the gardens. Tel: 646430656 or visit www.jardinalalpujarra.com

### Floral Art Club

**Estepona.** Agro Jardín, Cancelada .  
**16 October 3pm:** "Floral Foraging". Caroline Jackson will be demonstrating. www.facebook.com/este-

ponafloralartclub. Call Janet on 694425219 or email: esteponafloralartclub@hotmail.com Visitors 10€.

### Marbella Film Festival

**Puerto Banús.** Until 14 October. Information about the screenings, workshops, coffee mornings, Gala dinner etc can be found on www.marbellafilmfestival.com

### Coach excursion to Gibraltar

**Torre del Mar.** 18 October, 15 November, 20 December. Various departure points. 12€  
 Passport necessary. Lux Mundi Torre del Mar. Tel: 952 543 334 or e-mail: luxmundi@lux-mundi.org

## FESTIVALS

### Fiesta de la Chirimoya

**Almuñécar** Until 14 October. Torrecuevas  
 The festival is in honour of La Virgen Madre and is celebrated with music, a procession of the Virgin through the streets (today at approx 7pm.) foam party, model aeroplane display etc. Plus tastings of the chirimoya.

## O. V. FILM

SUR in English advises calling cinemas to check for any last minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

# Music for those of us who never quite grew up.

**Without doubt,  
the best listen  
on the Costa!**  
**Local news,  
traffic, weather,  
competitions,  
events and, of  
course, THE  
VERY BEST  
MUSIC!!**

Tune in on 93.6fm or online at global.fm

## 93.6 globalradio

The official English speaking station on the Costa del Sol.



Looking to Sell ?  
**We urgently need your  
property!**  
 Have your  
Property Seen On:











+34 952 475 715

www.yourdreamhome.es





**Your Dream Home**  
 Caring for all your property needs

### Cine Albéniz

C/Alcazabilla 4, Malaga. Tel: 902 36 02 95 or visit [www.cinealbeniz.com](http://www.cinealbeniz.com) or [www.unientradas.es](http://www.unientradas.es)  
**First Reformed:** 16.30 (not Fri)  
**The Rider:** 22.05 (not Fri)  
**The Seagull:** 22.00 (not Fri).

### Cinesur El Ingenio

Avda. Juan Carlos I, Vélez-Málaga. Tel. 667 77 31 87.  
**First Man:** 19.00, 22.00 (every day).  
**The House With The Clock In Its Walls:** 18.05, 20.15 (every day)  
**Christopher Robin:** 18.00, 20.10 (everyday)  
**A Star is Born:** 18.30, 21.15 (everyday).  
**Venom:** 17.00, 19.30, 22.00 (Mon, Tues, Thurs).

### Cinesur Miramar

Avda. de la Encarnación, Fuengirola. Tel. 952 19 86 00.  
**First Man:** 12.00, 16.10, 18.50, 21.40, 00.20.  
**A Star is Born:** 16.00, 18.30 (Mon, Tues, Thurs); 21.20, 00.00 (every day).  
**Christopher Robin:** 18.00, 20.10 (Tues).  
**Venom:** 12.00, 16.10, 18.45 (every day); 21.20 (Mon, Tues, Thurs).  
**Johnny English Strikes Again:** 18.30, 20.30, 22.30 (Tues).  
**The House With A Clock On The Wall:** 18.05, 20.10, 22.20 (Tues).  
**Mayerling:** 15 October 8.15pm. A showing of the ballet Mayerling performed by the Royal Ballet live from the Royal Opera House.

### Cines Teatro Goya

For tickets and information call 951196665. [www.cinesteatrogoya.com](http://www.cinesteatrogoya.com)

**The House With A Clock In Its Walls:** 11.45, 16.00 (Sun); 15.45 (Fri); 18.00 (Mon-Thurs); 20.45 (Fri, Sat).

**First Man:** 15.30 (Fri, Sat, Sun); 19.50, 22.30 (Fri-Thurs)

**Johnny English Strikes Again:** 20.30 (Mon-Thurs); 21.00 (Sun).

**Christopher Robin:** 11.45 (Sun); 5.40 (Fri, Sat, Sun); 17.45 (Fri-Thurs).

**Venom:** 17.50, 22.30 (Mon-Thurs); 18.15, 22.45 (Fri, Sat, Sun).

**A Star is Born:** 16.20 (Fri, Sat); 17.45 (Tues, Wed, Thurs); 20.00 (Mon-Thurs); 20.15 (Sun).

**Mayerling:** 15 October 8.15pm. A showing of the ballet Mayerling performed by the Royal Ballet live from the Royal Opera House.

### Yelmo Cines, Plaza Mayor

Centro de Ocio Plaza Mayor, Avda. Alfonso Ponce de León. Tel: 902 902 103 or visit [www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es)

**Johnny English Strikes Again:** 15.55 (Mon, Tues, Wed, Thurs).

**Venom:** 21.15 (Mon, Tues, Wed, Thurs); 12.15, 21.15 (Fri, Sat, Sun).

**Christopher Robin:** 14.10 (Fri, Sat, Sun)

**First Man:** 21.00 (Mon, Tues, Wed, Thurs); 12.15, 21.00 (Fri, Sat, Sun).

**A Star is Born:** 18.35 (every day).

**The House With A Clock In Its Walls:** 12.20 (Fri, Sat, Sun), 15.50 (Mon, Tues, Wed).

# It's not all about the music at an exhibition of album sleeves

## FRANCISCO GRIÑÁN

**MALAGA.** Your record collection could be worth more than you think. Those records that were relegated to the back of the cupboard with the advent of CDs, iPods, mobile phones etc, may now be worth something.

The garish sleeve for the Raimon album designed by Equipo Crónica, the Stravinsky album signed by his friend Picasso, a Lorca record decorated with the strokes of Salvador Dalí or a psychedelic Miguel Bosé created by Andy Warhol himself are just some of the sleeves that on display in the exhibition 'Art on vinyl', which is on until 31 October in the Sociedad Económica de Amigos del País in the centre of Malaga.

Like those old LPs, this exhibition, organised by Malaga City Council, has two sides. Room A is devoted to great masters of Spanish art, in which in addition to Picasso, Dalí and Equipo Crónica, there is also Miró and his piece for María del Mar Bonet, Rafael Alberti's drawings for Rosa León, a creation by Antonio Saura for Labordeta and the 'Petro de rabia y miel' that Barceló painted for



The exhibition with curator Antonio Lafuente. :: SUR.

the cover of Camarón's album.

On the B side of the show, international singers take centre stage. "These records are more to my personal taste," confessed the curator of the exhibition, Antonio Lafuente, who compiled the musical and artistic layout of the show. The exhibition covers the first sleeves of The Beatles in the sixties, commissioned to prestigious designers and artists, until this visual revolution of the music industry exploded in an especially creative way in the crazy and radical 80s in Spain.

Most of the exhibits come from the Chambao Collection, owned by Eduardo Luján and Charo Martínez. "I'm an unusual collector since I buy the records for their sleeves, not for their music," said Luján, who also includes recent works in the collection such as the cover by D'Face for Christina Aguilera, the iconic cover by Mark Ryden for Michael Jackson or the covers of Banksy for Think Tank. You should get the vinyls out of the cupboard, and look at them through different eyes.



## MOVIE LISTING From Thursday 11th to Thursday 18th October

ORIGINAL VERSION SUBTITLED SPANISH



### THE HOUSE WITH A CLOCK IN ITS WALLS

Director Eli Roth  
Starring Jack Black, Cate Blanchett, Owen Vaccaro  
FANTASY - 104 min.

Thursday 11: 20:45  
Friday 12: 15:45, 20:45  
Saturday 13: 20:45  
Sunday 14: 11:45, 16:00  
From Monday 15 to Thursday 18: 18:00



### VENOM

Director Ruben Fleischer  
Starring Tom Hardy, Riz Ahmed, Michelle Williams  
ACTION - 112 min.

From Thursday 11 to Sunday 14: 18:15, 22:45  
From Monday 15 to Thursday 18: 17:50, 22:30



### FIRST MAN

Director Damien Chazelle  
Starring Ryan Reynolds, Claire Foy, Jason Clarke  
DRAMA - 113 min.

Thursday 11: 15:30, 22:45  
From Friday 12 to Sunday 14: 15:30, 19:50, 22:30  
From Monday 15 to Thursday 18: 19:50, 22:30



### A STAR IS BORN

Director Bradley Cooper  
Starring Bradley Cooper, Lady Gaga, Sam Elliott  
DRAMA - 94 min.

From Thursday 11 to Saturday 13: 16:20  
Sunday 14: 20:15  
Monday 15: 20:00  
From Tuesday 16 to Thursday 18: 17:45, 20:00



### CHRISTOPHER ROBIN

From Thursday 11 to Saturday 13: 15:40, 17:45  
Sunday 14: 11:45, 15:40, 17:45  
From Monday 15 to Thursday 18: 17:45



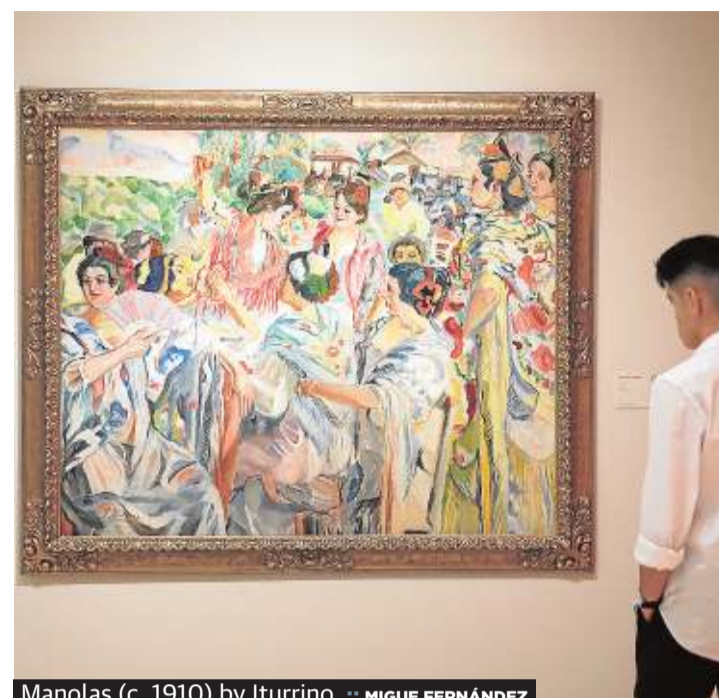
### JOHNNY ENGLISH STRIKES AGAIN

Thursday 11: 21:00  
Sunday 14: 21:00  
From Monday 15 to Thursday 18: 20:30





The new exhibition at the Carmen Thyssen Museum in Malaga is highly colourful. :: MIGUE FERNÁNDEZ



Manolas (c. 1910) by Iturrino. :: MIGUE FERNÁNDEZ

## Iturrino: the colour of the joy of living

**The Carmen Thyssen Museum's latest exhibition reflects upon the modernity of the precursor of Fauvism in Spain**

:: ANTONIO JAVIER LÓPEZ

**MÁLAGA.** "It is a great paradox, but he is the most southern painter from the north." This description by Ramón Gómez de la Serna is perfect to explain the life and work of Francisco Iturrino, the artist currently being featured at the Carmen Thyssen Museum in Malaga in an individual exhibition.

"Iturrino is somebody who has never found an adequate place in the discourse about modern Spanish art," said the artistic director of the museum, Lourdes Moreno, who has also curated this display of works by a painter who was born in the north, but whose vision and brushstrokes point towards the south.

"For the first time, the works of Iturrino are being displayed with those of contemporaries like Henry Matisse, Maurice de Vlaminck, Ig-

### LA FURIA DEL COLOR

► **Where.** Museo Carmen Thyssen, Malaga.

► **When.** Until 3 March.

► **Opening hours.** Tuesday to Sunday, 10am to 8pm.

► **Tickets.** Permanent and temporary exhibitions, 9 euros. Temporary exhibition only, 4.50 euros.

nacio Zuloaga and Anglada Camarasa," explained Moreno at the opening. This artist, who used to stay at La Concepción in Malaga city and paint scenes of the gardens there, is considered one of the precursors of fauvism in Spain.

The exhibition titled *La Furia del Color*, which continues until 3 March 2019, features the work of a painter whose subjects reflect his *joie de vivre* and his love of colour. Born in Santander, he moved first to Paris and then Brussels, came into contact with modernity thanks to Gustave Moreau, Henri Matisse and Darío de Regoyos and achieved greater recognition in these other countries than his own.

The exhibition focuses on these years when he was learning abroad, and his earliest works.

The almost impressionist *Puente Sobre el Sena* and *Los Jardines de Luxemburgo* (1895- 1898) are displayed with other Parisian scenes by Anglada Camarasa at the beginning of the tour, and lead on to the enigmatic portrait of Iturrino by André Derain, on loan from the Pompidou Centre in Paris.

Echoes of Gauguin, Matisse and even Van Gogh abound in Iturrino's portraits of women, who are nearly always nude or in the process of undressing, often in seductive poses when not positively lascivious.

*La Furia del Color* consists of 56 works by 12 different artists, with the aim of showing Iturrino in relation with artists of the same time, with a similar vision to his own.

Francisco Iturrino's relationship with Malaga stems from his father's job at the industrial companies owned by the Echevarria Echevarrieta family, who years later would buy the Concepción gardens.

That is where this intermittent painter used to come, between 1913 and 1919, and his pictures of the garden can now be seen in this exhibition at the Carmen Thyssen Museum.

**R-DMCS**  
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains  
Enhance your property with a superior system

Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas

Everything manufactured in house for all your glass needs:  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,  
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650

Tel/Fax: 952 477 963  
Mobile: 677 712 742

rdmcsglass@hotmail.com  
www.rdmcsglass.com

SUNFLEX®

RDMC's Glass Manufacturers S.L.  
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

**CENTRO plaza**  
SHOPPING CENTER

Av. Manolete 1 | Nueva Andalucía | Marbella - Málaga

f t in @ **centroplaza.es**

FASHION  
DECORATION  
FOOD  
BEAUTY  
SPORT  
TRAVEL  
BUSINESS  
& MORE...



# "There will always be a place in my heart for Malaga"

**Manuel Pellegrini** Former Málaga CF head coach



✉ Twitter: @Sergioboqueron

The West Ham manager returned to the city on Tuesday to attend the long-awaited official naming ceremony for a roundabout close to La Rosaleda stadium

**MÁLAGA.** After a five-year wait, the big day finally arrived for former Malaga coach Manuel Pellegrini on Tuesday as the roundabout named in his honour was officially unveiled.

The greatest coach in the club's history, now at the helm at West Ham United (where Mario Husillos is director of football), has always maintained links with the city ever since he departed for Manchester City in June 2013. He, and his family, from his wife Carola to his grandchildren, frequently visit the province, making the most of any break in the Chilean coach's unrelenting schedule.

Clearly still following the club's fortunes very closely, it would be difficult to rule out a return one day. Ahead of the ceremony, Pellegrini spoke to SUR and reiterated that he felt "very grateful" for the recognition.

-When mayor Francisco de la Torre told you that he would like to name a street or something similar after you, you said it was "an honour". This is now going to be a reality...  
-Yes, from now on I am going to feel

## A ceremony full of emotion

✉ S. CORTÉS

**MÁLAGA.** Following such a long wait, even the rain couldn't stop the official unveiling of the Rotonda Manuel Pellegrini on Tuesday morning.

Located at the junction of Avenida Valle Inclán and Avenida Luis Buñuel, a short walk from La Rosaleda stadium, the roundabout's new name was officially unveiled by Pellegrini in the presence of his wife, Carola Pucci, as well as a number of representatives of the club, past and present, including key players during the period, Weligton and Duda.

President of the Diputación provincial government, Elías Bendodo, and Malaga's Sports councillor, Elisa Pérez de Siles, presided over the ceremony, attended also by Antonio Checa, Chilean consul in Malaga, who stressed the importance of Pellegrini to his native country: "He is a legend for the Chilean people. There is no one more courteous than him."

Pellegrini, clearly emotional despite normally being so restrained, said: "I can't find the words to thank you enough for this recognition."

even more of a connection with Malaga than I already have.

-The truth is that you've never really left. You've brought teams to train in Marbella, you have a house here, you're in contact with people at the club...



Manuel Pellegrini unveils the sign on the roundabout. ✉ EFE

-I'll always have a place in my heart for the city and the club. I have my home here and I come every time I get the chance. I said when I left Malaga that I'd come back when I retired but the reality is that it has been a permanent part of me.

-Five years have passed since the decision to name the roundabout was approved. Why has there been such a delay since?

-I don't really know. I went to Manchester City, it was postponed for some reason, then I went to China... Then not too long ago I bumped into [Diputación provincial government head] Elías Bendodo and he suggested this time because it's when the Premier League takes a break.

-And now the day is here.

-As much as it has been delayed, my love and gratitude to Malaga have never changed. And to have my name on a roundabout is a great joy.

-This is a personal opinion but this recognition is not only for your work as a coach but also for your personality and rapport with the fans.

-I think it's a combination of things. I always said I would love to have stayed on at Real Madrid but the greatest compensation was to be able to come to Malaga. They were three wonderful years in every aspect and that's why I always say that signing with Malaga was one of the greatest decisions of my life.

-Perhaps for you one of the most wonderful moments was nothing to do with winning a game or qualifying for the Champions League...

-I think so. It was the Liga game after we went to Dortmund [Pellegrini found out just before the Real Sociedad game that his father had died]. It was in Dortmund's ground [the return leg, the next game] that the Malaga fans showed me such affection. You know me well, I'm very cool and calculated, but that feeling was indescribable.

-You're here now with Malaga top of the league. You must be pleased following the club from afar.

-Yes, of course. Seeing Malaga top of the table... I always say that Malaga have a great team behind the scenes. There are so many good people at the club who I can't forget and who are always ready to lend a hand when needed.

**LOFT & ROOMERS**  
NORDIC LIVING FOR LESS

*Don't miss our monthly deals!*

¡No os perdáis nuestras ofertas mensuales!

*Take advantage of our 36 months, 0 interest store financing*

Aprovechad de nuestra financiación 36 meses. Sin intereses.

**MARBELLA SHOP:** (Golden Mile)  
Centro negocios Oasis / Ctra. de Cadiz Km. 183  
+34 952 77 21 39 / marbella@loftroomers.com

**MIJAS SHOP:**  
Ctra. de Mijas km. 3,5 / Fuengirola / Mijas Costa  
+34 952 66 41 70 / mijas@loftroomers.com

FOLLOW US: @loftroomers



www.loftroomers.com  
info@loftroomers.com

*We offer fully-furnished furniture packages*  
Ofrecemos paquetes de muebles completamente equipados

**Furniture  
PACKAGES**





Quique's high boot on Luis Hernández cost him a red card in the 78th minute. :: MARCOS MÍGUEZ / LA VOZ DE GALICIA

# Honours even at Riazor in top-of-the-table clash

Malaga return content despite surrendering the lead with a quarter of an hour to go

Alfred N'Diaye put the visitors ahead but Carlos Fernández levelled up just before his side controversially went down to ten men

**MALAGA.** Despite its tenants now sitting in Spain's second division, a trip to Riazor is never an easy task. Juan Ramón Muñoz's side came away from Galicia on Sunday content with a point against fellow promotion favourites Deportivo, even though they surrendered a lead in a game which saw their opponents go down to ten men.



**DARYL FINCH**  
✉ dfinch@diariosur.es

Muñoz went with the same eleven that defeated Rayo Majadahonda a week previously, meaning that Juanpi and Iván continued in tandem down the right flank. But it was down the other side of the pitch that Malaga encountered problems in the early exchanges, with Dépor looking the most likely to break the deadlock.

First, right-back David Simón stole the ball from winger Javi Ontiveros before heading for the by-line and cutting the ball back for Quique who stabbed wide. The Malaga defence was then caught all at sea as Quique fed in Carles Gil who showed his over-reliance on his left foot, cutting in then hitting his shot wide. These early scares saw Malaga coach Muñoz adjust his tactics to close off the space, with forwards Gustavo Blanco Leschuk and Jack Harper defending from the front to cut off passing lines. This helped the Blue and Whites to get a foothold in the game and take the lead in the 54th minute. Mid-

fielder Alfred N'Diaye squeezed the ball into the net through a crowd of players, latching onto the rebound of Adrián's shot from the angle. The goal came from yet another Luis Hernández long throw - his fourth to have resulted in a goal this season. Despite having their opponents contained, it only took one lapse to let Deportivo back into the game. Right-back Iván switched off for a split second, allowing Álex Bergantiños to steal a march and whip in a near-post cross for Carlos Fernández to expertly convert. **"Never seen anything like it"** The hosts' optimism was shortlived, however, as forward Quique was

### LA LIGA 123

Results	Next match day
Mallorca - Tenerife 4-1	MALAGA - Albacete
Numancia - Extremadura 1-0	Extremadura - Cadiz
Cordoba - Almeria 1-0	Deportivo - Elche
Las Palmas - Alcorcón 0-0	Osasuna - Cordoba
Reus - Granada 1-2	Sporting - Reus
Oviedo - Albacete 1-0	Numancia - Zaragoza
Elche - Lugo 2-1	Almeria - Las Palmas
Deportivo - MALAGA 1-1	Tenerife - Lugo
Cadiz - Gimnástico 1-1	R. Majadahonda - Oviedo
Majadahonda - Sporting 2-1	Gimnástico - Alcorcón
Zaragoza - Osasuna 1-1	Granada - Mallorca

Table	TEAM	PT	P	W	D	L	GF	GA
★ 1. MALAGA	19	8	6	1	1	10	3	
★ 2. Granada	17	8	5	2	1	16	7	
3. Las Palmas	15	8	4	3	1	11	4	
4. Alcorcón	15	8	4	3	1	7	2	
5. Deportivo	15	8	4	3	1	11	7	
6. Mallorca	14	8	4	2	2	10	7	
7. Albacete	13	8	3	4	1	13	8	
8. Oviedo	12	8	3	3	2	10	11	
9. Sporting	11	8	3	2	3	8	6	
10. Zaragoza	10	8	2	4	2	11	9	
11. Almeria	10	8	3	1	4	8	8	
12. Numancia	10	8	2	4	2	9	10	
13. Osasuna	9	8	2	3	3	6	7	
14. R. Majadahonda	9	8	3	0	5	6	12	
15. Lugo	8	8	2	2	4	9	11	
16. Elche	8	8	1	5	2	7	9	
17. Reus	8	8	2	2	4	6	9	
18. Cadiz	7	8	1	4	3	5	8	
▼ 19. Tenerife	7	8	1	4	3	7	11	
▼ 20. Gimnástico	6	8	1	3	4	5	13	
▼ 21. Cordoba	6	8	1	3	4	9	18	
▼ 22. Extremadura	5	8	1	2	5	9	13	

## 1-1

### DEPORTIVO-MALAGA

**Deportivo:** Dani Giménez; David Simón, Domingos Duarte, Pablo Marí (Edu Expósito, 71'), Saúl García; Krohn-Delhi, Bergantiños, Didier Moreno; Carles Gil (Christian Santos, 64'), Carlos Fernández (Bóveda, 89'), Quique.

**Malaga:** Munir; Iván, Luis Hernández, Pau, Ricca; Juanpi (Dani Pacheco, 46'), N'Diaye, Adrián, Ontiveros (Hicham, 72'); Blanco Leschuk, Harper (Héctor, 87').

**Goals:** 0-1 N'Diaye (54'); 1-1 Carlos Fernández (76').

**Referee:** Díaz de Mera. Red card for Quique (78'). Yellow cards for Christian Santos, Adrián, Juanpi, Ontiveros, Iván and Harper.

sent off just two minutes later in controversial circumstances: his attempted overhead kick was deemed to be dangerous play and he received a straight red card to the surprise of almost everyone inside the stadium. "As they say, there's a first time for everything," Dépor coach Natxo González said following the game. "I've never seen anything like it [...] obviously I think it's a bad [refereeing] mistake."



**Andalucía**  
VALDERRAMA MASTERS

# Vive Valderrama

17-21 octubre • Real Club Valderrama • Sotogrande - San Roque - Cádiz





Up next

## THE 'CLOCKWORK CHEESES' ROLL INTO TOWN

by JAMES CHAPMAN

High-flying Albacete visit La Rosaleda today, Friday, as the Segunda División continues during the international break.

The side who sit just outside the play-off places have, since their most recent relegation from La Liga in 1996, suffered serious financial difficulties - so bad that in 2013 their former player and World Cup winner, Andrés Iniesta, donated a total of 660,000 euros to avoid administrative relegation to the fourth division.

Things are beginning to look up now, though, and their start to the season, in which they have picked up three wins, gives reason for optimism.

Albacete, based in Castile-La Mancha, have perhaps one of the strangest nicknames in world football. Dubbed the 'Clockwork Oranges' in the early 1990s because of the similarity of their play with the Dutch national side during their five-season spell in La Liga, the side went on to be named the 'Clockwork Cheeses' because of the region's emblematic cheese, manchego.

This evidently took the wind out of the home side's sails and, but for better finishing, Harper could have brought all three points back to the Costa del Sol.

"We were in the game right to the end," said Malaga coach Muñoz. "We've come to a very difficult place, against a good team, and I'm sure both sides think they could have won today."

The victory means that the Blue and Whites remain two points clear at the top of the table ahead of the visit of Albacete, early on Friday evening (kick-off 4pm).



by FRANCIS SILVA

## MALAGA'S WOMEN GET THEIR OWN 'PEÑA'

They may only be small in number (around thirty), but Malaga's latest official supporters' club - and the first for the women's team - is growing fast. Named 'Coraje y corazón' after the club's anthem, this new group hopes to bring even greater support for Malaga Femenino by increasing the side's profile with a number of campaigns on social media and elsewhere. This 'peña', as they are called, is only the third in the women's first division.

## Wasteful Marbella let two points slip on trip to Badajoz

by OPTA

**BADAJOS.** Marbella's slow start to the season continued on Sunday as they returned from Badajoz with just a point after a game in which they enjoyed several clear chances.

The first came courtesy of Mustafá who headed José Ramón's cross narrowly over the crossbar after a period of sustained pressure from the hosts in the opening half hour.

However, the tide threatened to turn in the 37th minute when, first, former Marbella man Francis Ferrón's freekick was saved by Wilfred, then, just a minute later, Ezequiel Lamarca was fouled to win a penalty.

Ferrón, however, stepped up and sent his 'Panenka' effort over the crossbar.

Badajoz continued in this vein in the second half but failed to manufacture clear opportunities.

Marbella, however, spearheaded by the lively Mustafá, homed in on



Mustafá uses his pace to get past the defender. by OPTA

the home side's goal on a number of occasions, but lacked the finishing touch, with several efforts missing the target or being thwarted by last-ditch tackles by

the home defenders.

The Costa side currently sit eighth in the table, but despite just three wins from seven, are just three points off the play-off places.

## New faces in the Spain squad for games against Wales and England

by RODRIGO ERRASTI

**MADRID.** Injuries are starting to take their toll on the Spain squad with coach Luis Enrique making five enforced changes ahead of yesterday's friendly game against Wales and Monday's League of Nations clash with England in Seville.

Isco, Dani Carvajal (Real Madrid), Sergi Roberto (Barcelona), Iñigo Martínez (Athletic) and Diego Costa (Atlético) all miss out on the latest squad due to injury, with the latter being ruled out at the last minute and not replaced at all.

Four players have been called up, with Marc Barta (Betis), Koke (Atlético) and Paco Alcácer (Dortmund) all returning to the international scene and a first call-up for Atlético full-back Jonny (currently on loan at Wolverhampton Wanderers).

**COME AND JOIN US!**

[www.elparaisogolf.com](http://www.elparaisogolf.com)

### JOIN A TRUE MEMBERS' CLUB AND ENJOY A PREMIUM COURSE

Designed by the legendary Gary Player

EASY WALKING COURSE WITH WIDE FAIRWAYS IN A PEACEFUL VALLEY SETTING.	LOCATED ONLY 15 MINUTES FROM MARBELLA & ESTEFONA, 25 MINUTES FROM ELVEIRA & MANEVA.	A MATURE COURSE WITH ATTRACTIVE FEATURES AND FABULOUS MOUNTAIN VIEWS, UNUSUAL BY INTRUSIVE DEVELOPMENT.	A COURSE AND CLUB OWNED AND PROFESSIONALLY MANAGED BY THE MEMBERS.	OVER 200 MEMBERS IN THE LADIES' SECTION AND 350 IN THE MENS'.	ACTIVE SOCIAL CALENDAR WITH FUNCTIONS EVERY MONTH OF THE YEAR.	A PROGRESSIVE CLUB CONTINUING A PROGRAMME OF IMPROVEMENTS TO THE COURSE AND CLUB FACILITIES.
UP TO 10 COMPETITIONS EACH WEEK (SUITABLE FOR BOTH HIGH & LOW HANDICAP GOLFERS).	MANY COMPETITIONS ARE DRAWN - NO NEED TO WORRY ABOUT FINDING SOMEONE TO PLAY WITH AND A GREAT OPPORTUNITY TO MEET NEW FRIENDS.	BUGGIES ARE ALLOWED ON FAIRWAYS, UNLESS THERE HAS BEEN HEAVY RAIN.	OPPORTUNITIES FOR ALL MEMBERS TO TAKE PART IN MATCHES AT MANY OTHER CLUBS BETWEEN MALAGA AND GIBRALTAR.	GREAT FOOD IN OUR FANTASTIC TERRACE RESTAURANT, AT VERY FAIR PRICES.	DISCOUNTS FOR GOLFING GUESTS AND 20% DISCOUNT ON DRINKS AND 15% ON FOOD.	INTRODUCTORY MEMBERSHIPS AVAILABLE (NO SHARE PURCHASE NECESSARY).

Phone: +34 952 88 38 35 | Contact: [sales@elparaisogolf.com](mailto:sales@elparaisogolf.com)



## A LOOK AT LA LIGA

**ROB PALMER**  
Commentator, Sky Sports  
@robbopalmer



# Lopetegui's survival strategy

**Injuries have not been kind but the Real Madrid coach's job is on the line if he doesn't turn things round fast**

Julen Lopetegui is like a swimmer who is hanging onto a thin branch to stay afloat, but can see the rapids ahead and he's not sure if he can survive them.

The international break used to be his period in the public eye, now it gives him respite from the burning spotlight. He's feeling the pressure of club management that is magnified more at Real Madrid than at any other club in the world.

Failing to score in four successive games leaves his position under scrutiny and he's probably lucky that there's a diversion of a week's break or he may have been departing after just five Liga games.



The Real Madrid coach is under fire. :: EFE

It looks like the president is going to at least give him the chance of experiencing a 'Clásico' from the bench. The game with Barcelona is almost certainly judgement day.

As it stands, despite their timid performances, Real are only a point behind Barcelona and Atlético so the season is salvageable. There are mitigating circumstances, like the

club's greatest ever goalscorer moving on, plus a stack of injuries.

Interestingly, only four of the players who finished against Alavés actually started the Champions League final last May.

It's a defence for his lack of results but it was also an excuse for Rafa Benítez who only made it to January as the boss of the Bernabéu. The history lesson of Spanish coaches at the club doesn't help his case.

None of the last five Spanish managers of the club have lasted a season. Rafa experienced 25 games in charge, Juande Ramos 27 games, Juan Ramón López Caro had 24 games, Mariano García Remón four less, and poor José Camacho left without even taking charge of a single match in his first spell and was given only six games when he returned.

Lopetegui needs landmarks. The first has to be beating Barcelona. That could keep him in a job until the next international break.

Then he has to ensure qualification to the knockout stages of the Champions League. That could buy him time until Christmas. Then he has to hope that he can put Eden Hazard on the wish list and unveil him in January. So that's the survival strategy.

Sadly the odds are stacked against him with injuries and illness striking his team. Gareth Bale's sent a postcard back from Wales with his latest sick note as yet another bearer of bad news.

At the weekend, they ended up with a strike force of Dani Ceballos, Mariano and Vinicius. That's not a trio that is going to win any titles.

So Lopetegui needs to plead with the president to make sure that the rumours of Hazard joining are true. The Belgian has been sensational with Chelsea this season and very diplomatic in his interviews. It's obvious that he'd jump at the chance to swap capitals and he wouldn't be fazed at filling the void left by Ronaldo.

Get Hazard alongside Bale and Karim Benzema and Real Madrid will be a true force again.

Whether Lopetegui survives in his job to see it is a matter of time.

## Former Malaga midfielder Isco nominated for the Ballon d'Or for second consecutive year

:: R. C.

**MADRID.** Benalmádena-born Isco, currently recovering from surgery to treat his appendicitis, has been included for the second consecutive year on the shortlist of 30 candidates for the Ballon D'Or, one of world football's top prizes, given

out annually by the French magazine France Football.

The former Malaga midfielder enjoyed a stellar season last year, culminating in an appearance in the World Cup for the Spanish national side.

His current side, Real Madrid, do-

minate the listing with eight players, including Luka Modric, who won Fifa's The Best award, as well as Gareth Bale, Karim Benzema, Sergio Ramos, Marcelo, Raphael Varane and Thibaut Courtois.

A total of 14 footballers from La Liga have been shortlisted for the award. Three play for Barcelona (Lionel Messi, Ivan Rakitic and Luis Suárez), while another three play for Atlético Madrid (Antoine Griezmann, Jan Oblak and Diego Godín).

The English Premier League contributed the second-most nominees with 11: Mohamed Salah, Ro-



Midfielder Isco representing Spain against England. :: EFE

berto Firmino, Sadio Mané, Allison Becker (Liverpool); Eden Hazard, N'Golo Kanté (Chelsea); Harry Kane, Hugo Lloris (Tottenham); Sergio Agüero, Kevin De Bruyne (Manchester City); and Paul Pogba (Manchester United).

Five-time winner Cristiano Ronaldo, now at Juventus, has also been nominated for his role in Real Madrid winning the Champions League last season.

He is the favourite for the prize, alongside fellow five-time winner Messi and World Cup winner Griezmann.



**Frontline Aloha Golf.**  
As project 1.495.000€  
or finished 2.995.000€



**Cabopino Villas.**  
Walking distance to Cabopino Marina  
from 870.000€, just released.



**Stunning Villa in Benalmádena.**  
Reduced from 1.995.000€  
to 1.795.000€.



**La Cala de Mijas.**  
Contemporary Villas from 510.000€,  
great value for money.



**La Cala de Mijas.**  
Villas walking distance to town centre  
and sea views from 825.000€.



**La Cerquilla,**  
Nueva Andalucía.  
3.350.000€



**ROC ESTATES**  
ROC SOLID INVESTMENTS

We are looking urgently for Villas to reform  
for our Investors and plots.  
Ideal around La Cala de Mijas, Cabopino, Elviria,  
El Rosario, Golden Mile and Nueva Andalucía.  
If you are looking to sell or to buy  
then let us help you with  
our professional Expertise.

**Our Offices are located on the Golden Mile  
and in Oslo Norway!!!**

Oasis Business Centre 9. 29602 Golden Mile MARBELLA  
Tel: 650952084 | info@rocestates.com | www.rocestates.com

# A pioneering step forward for American football in Malaga

The women train twice a week at the José Gallardo pitch in Portada Alta.

PHOTOS: FRANCIS SILVA

## Los Corsarios is just the second club in Andalucía to create a women's team

MARINA RIVAS

Twitter: @MarinaRivasG

**MALAGA.** There are just over ten of them, with ages ranging from 14 to 34, and they have little experience but great enthusiasm for this sport, which is still barely known in Spain.

It is only two years since the first male senior American football team, Los Corsarios, was formed in Malaga and last year they played for the first time in the Andalusian League, which was won by Los Potros, from Fuengirola. Now this club, which came from nowhere and made itself known via social media, has decided to take a step further: Las Corsarias.

Not only will they be pioneers in Malaga province, this is only the second ever women's American football team in Andalucía, after the Granada Lions, which was formed seven years ago.

It is an ambitious and complicated project, because this sport is so little-known in Spain, even though the number of licences is constantly growing.

In the past two years (2015 to 2017) the numbers issued rose from

5,127 to 6,408, and there are now 148 clubs compared with 110 two years ago, according to figures from the Sports Council. The number of licences issued to women rose from 653 to 863, without taking Las Corsarias into account because they haven't started to compete yet.

These figures may be small on a national level, especially compared with the more than 21,000 football clubs, but they are increasing and for that reason the Andalusian Federation has decided to include a new junior competition this year, for mixed teams.

"We think it is great that some of our girls, who are already playing really well and want to take this seriously, can start to compete," says one of the senior team coaches, Sara Prados.

Sara, who is from Zaragoza and plays for Granada Lions, came to Malaga last year to do a Masters degree in Illustration at the university. After arriving, she started to hear the name Los Corsarios.

"When I came here I saw a commitment in this team that I had never seen before. It had only been going a year and had around 80 members, between juniors and sen-



One of the players runs with the ball.



Starting off.



Practising catching the ball.



Helmets have to be worn throughout training.

iors," she says. Without losing any time, and although she knew there was no women's team, Sara started to train with the team while she was in Malaga and took a course in refereeing so she could become even more involved. She and the two other coaches, Rafa Márquez and Sergio Cañete, were behind the creation of the women's team and are in charge of basic training.

"The first ones came because their partners or relatives were in the male team and the others learned about it on social media, which is also how the male team became known," explains Rafa Márquez.

With regard to the first objectives of the new team, he explains that: "Initially we are going to train them, do things properly and then create a team of seven. We will start to play in competitions, for example against the Granada Lions." Although there will only be seven in the women's team, the rules will still be the same as for the men, who play with nine in the Andalusian League, apart from play-offs and finals, when there are 11 (the original format).

### Under construction

The process of attracting new members is still open, and the aim is to build a strong team which can become a benchmark, like the one in Granada which, despite the difficulties in maintaining the team, still hopes to find others to play against in Andalucía.

Aurora Barranco, who has been one of their players from the start and forms part of the Andalusian Federation's Women and Sport Department, says: "Malaga, thanks to Los Corsarios, is now moving forward, but hopefully before long we can say that every male team has a women's team too and those of us who want to compete don't have to travel to Zaragoza in order to play in a match."

In fact, the situation of her club is very unusual. As they are unable to find a rival in this region and cannot aspire to the national

league, they are seeking a place in a Valencian League which includes not only local teams but some from Madrid and Zaragoza, among other places. It is a type of parallel competition between the first women's American football teams to be created in Spain.

"For the moment, we will be working on creating a tournament in which the teams

from Granada and Malaga can compete, but what we want to see in a few years is a women's league in Andalucía," says Aurora Barranco.

This is an initial step which Las Corsarias of Malaga have already dared to take, although there is still a great deal of work ahead of them. They hope they will be an incentive so that in the near future more women will continue to break clichés and opt for sports which, as well as being less well-known, are still associated with men in people's minds.

## SPORT IN PICTURES



▲ **Freestyle.** Thousands of enthusiasts were treated to a motoring spectacle in Malaga's Palacio de los Deportes on Saturday as the International Freestyle Live show exhibited improbable acrobatic manoeuvres on motorcycles, cars spinning on two wheels and monster trucks mounting other vehicles, among other stunts. :: GERMÁN POZO



▲ **Half Marathon.** Cueva de Nerja UMA athlete Cristóbal Ortigosa (second left) was the winner of the 33rd Marbella Half Marathon on Saturday with a time of one hour 10 minutes and 43 seconds - a whole six minutes faster than last year's winner. The event, in which 1,500 runners took part, took place after dark, making it the only event of its kind in the province to be 'nocturnal'. :: JOSELE-LANZA



▲ **Athletics.** Malaga National Police officers Laura Cantalejo (l) and Adela Martínez returned from the recent European Police and Fire Games in Algeciras with an array of medals. Laura claimed four in total, including in the relay with Adela, who won three overall. :: SALVADOR SALAS

► **Swimming.**

Malaga swimmer Paula Ruiz, 19, was given a sporting merit award by the Spanish Olympic Committee at the weekend. The swimmer, twice world youth champion in open water swimming, is now preparing for the Olympics in Tokyo in 2020.

:: DIEGO SOUTO. RFEN



► **Basketball.**

Unicaja got their EuroCup campaign back on track with a comfortable 91-64 win over Fra-port Skyliners at the Martín Carpena on Tuesday. This followed a 89-82 reversal at the hands of Real Madrid on Sunday. Up next is a home league clash against Herbalife Gran Canaria this Sunday.

:: SALVADOR SALAS

## Help Save Part of Malaga's International Heritage

The English Cemetery Foundation (La Fundación Cementerio Inglés de Málaga) urgently needs your help to maintain this beautiful place that is of great historical and cultural significance to the entire international community on the coast.

Not only is it a peaceful green space in the city but also the resting place for many distinguished Europeans.

**Please donate generously. Thank you!**

There are many advantages in becoming a Friend of the English Cemetery. Find out more by visiting the website:

[www.cementerioinglesmalaga.org](http://www.cementerioinglesmalaga.org)

Space donated by

**SUR**  
in English



## THE ENGLISH CEMETERY

M A L A G A

CAJAMAR: 3058 0771 54 2720012845 As a registered charity, donations made to the Foundation may be offset against Spanish tax liability. The Foundation's CIF Number is G92799501 and its Registry number is MA1228.

# my home SUR

**Kitchen** page 59  
**Removals** page 60

**Glass curtains** page 61  
**Real estate** page 62



What does your **kitchen moment** look like?

**COCINAS PLUS**  
Your **KITCHEN** Company on the Costa del Sol

Website [cocinasplus.com](http://cocinasplus.com)  
Marbella +34 952 764 595  
La Cala de Mijas +34 952 587 759

Kitchen

my home **SUR****MALAGA REMOVALS****"Relax, your move is in safe hands"****REMOVALS**

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

**SHOP ONLINE**

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

**STORAGE**

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



Call us now for  
a **FREE** quote

**UK Depot**

Tel: 0044 (0)1621 850070  
Mob: 0044 (0)7711 179842

**Malaga Depot**

Tel: + 34 951 121 857  
Mob: +34 647 698 465

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)

**[www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)**

**St GEORGES EUROPEAN****Removals & Storage**

**SECURE STORAGE FACILITIES  
IN SPAIN AND UK**

*Uk - Spain - France - Portugal*

**Spain: +34 952 485 984**

**Uk: +44 (0) 1322 383 233**

**UK - SPAIN - UK WEEKLY**



**[www.stgeorgeseuropean.com](http://www.stgeorgeseuropean.com)**

**Quality Moving Service**

at competitive prices

**UK-SPAIN-UK**



**4 WEEKS  
FREE  
STORAGE**

**[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)**

Tel UK: 01953 718 239

Tel SPAIN: 0034 610 843 114

**[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)**

my home **SUR**

**Furniture**  
**Glass Curtains**  
**Outdoor Furniture**  
**Doors, wardrobes,**  
**flooring...**  
**Sofas**  
**Real Estate Sector**  
**Terrace and Pergola**

All advertising information

**952 649 669**

**SUR**  
**in English**

*my home* **SUR**

**IDEA**terrazas®  
Cortinas de Cristal - Glass Curtains



**GLASS CURTAINS | AWNINGS | PERGOLAS**  
**YOUR TERRACE SPECIALIST!**  
**MOBILE ROOFS | PVC & ALUMINIUM WINDOWS**



[www.ideaterrazas.com](http://www.ideaterrazas.com) | ☎ 952 461 174

Glass curtains

my home **SUR**

Real estate

*Serenity Benalmádena*AN OASIS OF TRANQUILITY ON THE  
*Costa del Sol***SECURE YOUR DREAM APARTMENT NOW!****aelca****DREAM  
EXCLUSIVES**

A Dream Exclusives exclusive

951 550 077 / 952 885 600

serenitybenalmadena.com

info@serenitybenalmadena.com

133 dwellings, planned for construction, located in Calle Real, 20031, Benalmádena, Málaga. Promoted by Carestar Inmuebles S.L. 2 bedrooms from 70,22 m<sup>2</sup> built, 3 bedrooms from 94,70 m<sup>2</sup> built, and 4 bedrooms from 130,05 m<sup>2</sup> built. The amounts released on account are guaranteed according to law through a guarantee insurance taken with Banco Popular, with amounts to be paid into the special bank account CCC 3373 0375 3325 4587 0430 1803. The D.M.A. (Detailed Information Document) and any additional information are available for the Consumer in the sales office. The information and images published in the present publicity are merely illustrative and therefore are not contractual, and are subject to modifications according to the technical, legal or commercial requirements of the promoter.

\*\* Guaranteed financing subject to approval by the Financial Institution.

YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

**Head Office:**

Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm  
and 5 pm to 7 pm

Tels.:

**952 649 692**  
**952 649 669**

Fax:

**952 611 256**

**Advertising administrator:**

Teresa Canales

**SUR offices:**

**Marbella:** C/ San Juan Bosco, 2,  
2nd floor. Monday to Friday 9  
am to 2 pm. Tel. 659 344 816

**Fuengirola:** C/ Jacinto  
Benavente, 1, 2ª planta. Mon-  
day to Thursday: 9 am to 7 pm.  
Friday: 9 am to 2.30 pm. Tel.  
952 580 142 - 605 022 121  
Web:  
www.surinenglishads.com

**Mijas:** Centro Comercial Carre-  
four. Avda. Los Lirios s/n. Open-  
ing hours: Monday to Friday  
9.30-14.30h. Tel. 952 580 726  
-670643488

**La Cala-Rincón:** Avenida de  
Málaga, 72, Edif. Serrano, local  
2 (La Cala del Moral). Monday to  
Friday 9 am to 2 pm. Monday  
to Friday. Tel. 952 403 611

**Coín:** Monday to Friday 10 am  
to 6 pm. Mobile 600 513 343

**Estepona:** Puerto deportivo de  
Estepona. Edificio Torre de Con-  
trol, local 44. Tel. 952 80 6408-  
659 344 816. Monday to Friday  
9 am to 3 pm.

**Representative offices:**

**U.K.:** Global Media Sales Ltd

Tel: +44 (0)20 8464 5577

Fax: +44 (0)20 8464 5588

Web:

www.globalmediasales.co.uk

**How much does  
an advertisement cost?**

58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadlines TUESDAY 12 noon

**NOTICE TO READERS**

SUR in English accepts **NO  
RESPONSIBILITY** for the  
content of advertisements, nor  
for any claims made by  
advertisers. Thorough checks  
should be carried out before  
completing any transaction.

**NOTICE TO ADVERTISERS**

SUR in English reserves the right  
to make grammatical and spelling  
corrections to advertisements as  
and when deemed necessary, and  
to classify correctly any adver-  
tisement. Although every care is  
taken to ensure the correct publi-  
cation of advertisements, regret-  
tably mistakes do sometimes  
occur. If there is an error in your  
advertisement, notify your  
agency or agent at once as SUR in  
English can only accept responsi-  
bility for ONE insertion published  
incorrectly. We would like to  
advise advertisers that no free  
insertions will be given when the

advertisement/material received  
is not suitable for print media.

**INTERNET/Email address:**  
**Please be advised that it  
may not be possible for  
your internet or email  
address to be printed on  
one line. If it will not fit,  
advertisers and readers  
alike should bear in mind  
that a hyphen will be  
inserted at the end of the  
first line to indicate that  
the email address con-  
tinues on the line below**

**PROPERTY FOR  
SALE**

**ADVERTISERS  
PLEASE NOTE**  
THE DEADLINE FOR  
PLACING YOUR  
ADVERTISEMENT  
VIA INTERNET IS:  
MONDAY AT 12 NOON  
FOR FRIDAY'S PAPER

**Fuengirola**

**FUENGIROLA:** 3 bed, 2 bath apart-  
ment, central location, close to eve-  
rything. 138.000 Euros.  
626.864.683



**Selling a Property?**  
Advertise it here with over 260,000  
weekly readers and potential buyers

MALAGA HEAD OFFICE 952 649 669  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 605 716 285  
SOTOGRANDE/CIBRALTA 603 298 807  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 806 401

**SUR**  
in English

**Inland**

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bar-  
gain inland properties for all budg-  
ets, fincas, village homes, apart-  
ments and villas. Legal building  
plots. Tel. 952491609 / 667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** are  
always looking for inland and Mi-  
jas properties to sell to our inter-  
ested buyers. Tel. 952491609 /  
667067269

**ALHAURIN** Torre and surroundings  
Interested in a property in our beau-  
tiful area? With over 20 years expe-  
rience we are the old kids on the  
block Esme/Julia 629487762,  
678457784

**SET** of nine rural houses and pool  
for sale . 20 km from Marbella. Be-  
tween Guaro and Tolox. Now it works  
as rural hotel. Directly property .  
900,000 euros. 637227490

**Marbella**

**LA TRINIDAD (Golden Mile)**  
www.latrinidadsales.co.uk Special-  
ist. 672511088

**STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311

**CABOPINO** 1 bedroom townhouse,  
terrace, walking distance to beach,  
89,000 euros 627528176

**LAS CHAPAS** 2 bed apartment,  
frontline beach complex, large ter-  
race, 233.500 euros. 617407725

**Property Wanted**

**WE HAVE** clients actively looking  
for villas, townhouses & apartments  
from Torremolinos to Calahonda.  
Call Joe 626.864.683

**PRIVATE** serious: Looking to buy  
property in San Pedro Alcántara.  
g8grupo@yahoo.es

**SELLING** your Property? Honest  
valuations. Maximum exposure and  
Free Energy Certificate. 15 years  
successfully selling property on the  
Costa. Email info@first4propertys-  
pain.com or call 606526618. No  
sale. No fee guaranteed

Follow SUR in English  
on Twitter  
@SUR\_english

**SUR**  
in English

**Mijas**

**MIJAS** Golf: Townhouse 3 bedrooms.  
VG condition. Furnished. Bargain  
179,000 Euros. No agents.  
952199298

**SIERREZUELA:** 5 bed, 3 bath town-  
house with separate apartment, ga-  
rage, private garden. 259.900 Euros.  
626.864.683

**MIJAS** Costa. 2 bed detached villa.  
2 minutes from beach. Incredible  
views. 290,000 Eur. Tel. 661903526

**LA CALA** Lovely apartment with  
sunny terrace overlooking large pool.  
Set in beautiful mature gardens. Sea  
views. Little front garden. 129,000  
Euros. 603584979

**CAMPO** Mijas: 4 bed villa, large plot,  
parking. 299.000 Euros.  
626.864.683

**RIVIERA** del Sol, 2 bedroom town-  
house with enclosed garage, 136.000  
euros. 627528176

**PROPERTY TO LET**

**Benalmádena**

**BENALMADENA** Pueblo: 3 bed-  
room, 2 bathroom flat, over 100m2,  
with 30m2 terrace and panoramic  
sea views. 750 Euros month.  
637717579

**BENALMADENA** Costa, nice studio  
apartment, terrace, pool.350  
euros/month. 679111522

**VARIOUS** rental properties avail-  
able starting from 400 euros/ month,  
longterm. Benalmádena - Marbella.  
Whatsapp 00447955405153

**www.spmrentalsandproper-  
tysales.com** Mirador del Carvajal,  
8 month lease only, 2 bed apart-  
ment, 2 bath, furnished, parking,  
sea views. 625 euros  
monthly.Whatsapp  
00447955405153

**www.spmrentalsandproper-  
tysales.com** Benlmadena, town-  
house, short term, 7 months let, 3  
bed, 2 bath, furnished, parking, great  
sea views. 750 euros monthly.  
Whatsapp 00447955405153

**Fuengirola**

**LOS BOLICHES:** Winter let, a very  
comfortable 3 bedroom apart-  
ment from November to March.  
English TV. 699026009

**LOS BOLICHES.** 1st. line, nice 2  
bedrooms/ 2 bathrooms, ample  
terrace, frontal sea views. 800eur.  
678578673

**3RD LINE** Fuengirola Beach: 3 bed,  
2 bath apartment. Parking. Pool.  
Gardens. Only 989 Euros per month.  
603901367

**FUENGIROLA** beach, beautiful 2  
bedrooms, parking, pool, 690  
euros/month. 679111522



**Need to Rent?**  
Contact us! We will distribute  
on average 50,000 copies with  
YOUR property in it!!

MALAGA HEAD OFFICE 952 649 669  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 605 716 285  
SOTOGRANDE/CIBRALTA 603 298 807  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 806 401

**SUR**  
in English

**Inland**

**WWW.RENTINLAND.COM** Long  
term rentals in Coín and surround-  
ing areas. Phil 659537525

**ALPUJARRAS** Granada for rent/sale  
Casa Luz - Casa Launa also long term  
rental www.lechienandalus.com  
628631616 (owners)

**30 MINS** from Ronda. Modern house,  
3 bed, 2 bath, 290 Euros p/m.  
625927065

**ALHAURIN** Torre Grande Torremo-  
linos. Longterm urban and country  
rentals. Apartments from 500 euros.  
Esme Julia 629487762, 678457784

**COIN** center modern 3 bedrooms,  
big terrace, 380  
euros/month.679111522

**Marbella**

**STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311

**3 BED** 3 bath beachside townhouse  
available. Azalea Beach San Pedro.  
1250e pm. References essential. No  
pets allowed. Available end Novem-  
ber. 603112468

**MARBELLA** Office Hub 2 desks to  
let in ground floor office unit Aven-  
ida del Mar Ed.Marino 1 local 8,  
29602 Marbella. 1 desk occupied  
by online real estate business. Great  
location beside main square in Mar-  
bella 300 euros a month including  
electricity wifi. Want to work on your  
online business away from home.  
This office is the ideal space email:  
kathleenconcan-  
non793@gmail.com

**CASARES** del Sol: 3 bed. 750 pm.  
MIP Mibro International Properties  
952 908 823

**BENAHAVIS** 3 bed townhouse. 1,  
400 pm. MIP 952 908 823

**ATALAYA** 4 bed townhouse. 1, 800  
pm. MIP 952 908 823

**LA CERQUILLA** 5 bed Villa. 5,000  
pm. MIP 952 908 823

**OFFICE** share: Centro Plaza 750 pm.  
MIP 952 908 823

**FURNISHED** penthouse for a golf  
lovers, located in one of the best pri-  
vate developments of the Quinta  
Golf Marbella, swimming pool, nice  
views, 10 minutes from Marbella  
and 49km from Malaga Airport. With  
2 bedrooms, 2 bathrooms, kitchen,  
laundry, living room and terrace,  
full equipped.Price: 1.200 /month.  
Tel. contact 605-667-157



**TELEPHONE SERVICE**  
**952 58 01 42 - 952 58 38 50**

**NOW EVEN EASIER!!!**  
Send your advert by  
**605 022 121**

  
WhatsApp

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer

Monday to Thursday: 9.30 - 19.00h · Fridays: 9.30 - 14.30h

Send adverts by email: [ads@surinenglishads.com](mailto:ads@surinenglishads.com)

the newspaper for southern Spain

**SUR**  
in English

**All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: [www.surinenglishads.com](http://www.surinenglishads.com)**





#### FACTORY & EXHIBITION

Camino Pera de Agua, 81-104  
Poligono Industrial Los Perales, Buzón 15  
29651 Mijas

#### OPENING HOURS

From Monday to Friday: 9h-18h  
Saturday: Only by appointment

Tel 952 58 75 73 - Fax 952 58 85 26  
info@grupo-protec.com  
www.protecgrouppain.com

#### CONSTRUCTION



We build new villas and houses of all kinds and styles. We provide you with all the different professional services required.

#### REFURBISHMENT



We offer complete or partial renovation on buildings with best and latest materials on the market and with a high qualified team.

#### WINDOWS & DOORS



Manufacturing, distribution and installation of windows and doors of the highest quality on the Costa del Sol.

#### RENOVATION BEFORE & AFTER

Urb. Valtocado - Mijas



## PROFESSIONAL SERVICES

### Lawyers

**LAWYER: Arroyo Miel/ Malaga.** Legal advice conveyancing, wills, inheritances, contracts, divorces, criminal defense, any litigation, [www.abogadoenlared.co.uk/](http://www.abogadoenlared.co.uk/) [george@abogadoenlared.co.uk](mailto:george@abogadoenlared.co.uk) 952964591

**SANCHEZ** Romero Lawyers Marbella Legal Advice Conveyance Inheritance 952849914

### Detectives

**PRIVATE** investigator, debt collection, legal help, discreet and professional. 697834934

### Translators

**OFFICIAL** translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094 [sanpedrotranslations@gmail.com](mailto:sanpedrotranslations@gmail.com)

### Architects

**ARCHITECTS**, projects, constructions, new buildings, extensions, refurbishments, legalisations, interior design. 680700430

### Mortgages

**MISLAID** your payslips/ P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. TL 617910147 [alan11@yahoo.co.uk](mailto:alan11@yahoo.co.uk)

**RE-MORTGAGE** Spain, Fluent Finance can offer a free, no obligation Spanish mortgage review to see if you can SAVE MONEY or better your terms by changing Spanish lenders. Do you have an old interest only mortgage which needs to be refinanced? Contact Marc 952853647, [melliott@fluentfinanceabroad.com](mailto:melliott@fluentfinanceabroad.com) or visit [www.fluentfinanceabroad.com](http://www.fluentfinanceabroad.com)

### Insurance



**The way insurance should be**



Home Insurance

Motor Insurance,  
Health Insurance,  
Travel Insurance,  
Commercial Insurance,  
Marine Insurance



Motor Insurance

**More information and details call us. Telephone areas ....**

952 893 380 - Costa del Sol  
956 794 067 - Cadiz  
965 745 097 - Costa Blanca

Abbeygate is a trading name of Wydean Insurance Services Ltd. Authorised and regulated by the FSA (395487)  
[sales@abbeygateinsure.com](mailto:sales@abbeygateinsure.com) - [www.abbeygateinsure.com](http://www.abbeygateinsure.com)

**FLUENT** Finance Abroad. Are you looking to raise funds against your home in Spain for property reforms, debt consolidation, liquidity purposes or Self Build finance? We have alternatives to high street Banks which offer bespoke solutions! Call us or visit [www.fluentfinanceabroad.com](http://www.fluentfinanceabroad.com) for more information. +34 952961952 or email [info@fluentfinanceabroad.com](mailto:info@fluentfinanceabroad.com). Visit our San Pedro office

### Loans

**BORROW** Cash on your house. Any property. Any amount. No monthly payments. No credit checks. Pay back ONLY when you sell. 617333777 [express4finance@yahoo.co.uk](mailto:express4finance@yahoo.co.uk)

### Business Opportunities

**VENDING** machine business. net 40,000 euros cash per year. Full support. Work one day per week. Sell 59,900 euros. 697834934

### Leases

**EXCELLENT OPPORTUNITY, good price. UP AND RUNNING music school (100m2) FOR LEASE. 4 soundproofed, equipped rooms. Suitable for radio/tv/recording studio. San Pedro Alcántara. Tel. 607747930**

### Event Organisers

**INTERNATIONAL** Events Company wishes to purchase or invest in exhibitions, fairs, events or market type businesses. Contact The Forum Group at: [ntenerife@yahoo.com](mailto:ntenerife@yahoo.com) or 922713246

### Others

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

## REMOVALS AND STORAGE

**MAN & VAN** Big/ small removals, clearances. 100% reliable. Ikea collection/ assembly. 20E hourly. 622020856

**2 MEN & Van. 30 Euros/hour. Always on time. 651081610**

**BRITISH Removal Company SL. Regular service Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 [www.brcspain.com](http://www.brcspain.com)**

**WWW.SPAINUKSPAIN.COM** Vehicle leaving Spain 9th-19th-29th, returning 10th-20th-30th. Prices from 90 pounds per m3. Cars 525. Bikes 325. Dogs 395. Cats 295 including vet checks/ travel with your pets. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227

**MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917**

**MOVING LOCALLY? Call 952426463/ 660563131. Best prices. Fully legal. British Removal Company**

**STORAGE** Clean dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport 952816582 [move@freinternational.com](mailto:move@freinternational.com)

**WORLDWIDE SHIPPING, door2door service. British Removal Company SL. 952426463 [www.brcspain.com](http://www.brcspain.com)**

**MoveIT-StoreIT.com** Man van removals from 20E/ Hr. Local & European. Storage containers in Marbella. David 696810618

**SPAIN/ UK, UK/ SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655**

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**15 METRE VAN LEAVING SPAIN FOR UK OCT 19TH. SPACE AVAILABLE BOTH WAYS. 639928090. LOCAL REMOVALS TOO!!**

**MAN WITH** big van, removals, 20 Euros/ hour. Also house clearance. Ikea runs. 609321958

**NATIONAL** and International Transport regular loads to the UK LWB Van Focus Transport 952816582 [move@freinternational.com](mailto:move@freinternational.com)

**VANMOVES.** Small removals, clearances, Ikea collections, 20eur./ hourly. Experienced. 603257612

## Situations Vacant

**QUALITY** staff? With over 5000 candidates and 400 new registrations monthly, we can help you hire and keep the best staff quickly and cost effectively. Find out how at [www.jobfinderspain.com](http://www.jobfinderspain.com) or call 951400234

**NEW JOB?** At jobfinder Spain we meet with you, identify your key strengths, build you profile, then guide you through the selection and interview process for that perfect job! Call 951400234 [www.jobfinderspain.com](http://www.jobfinderspain.com)

**TELESALES** Real Estate agency located in Mijas Costa and operative on the entire Coast is looking for Telesales. The candidate must speak English fluently, plus one between Dutch, French and Nordic languages. Fixed salary and high commission scheme for the right candidate. Please send CV [info@buenavistahomes.eu](mailto:info@buenavistahomes.eu) and/ or call 951484500

**FLUENT ENGLISH DATA RESEARCHER**  
IT company located in Marbella seeking dynamic and smart bilingual data researcher with good writing and verbal communication skills. Training provided. Full time position. Immediate availability.

**CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE**  
IT company located in Marbella seeking dynamic and fluent English speaker with good writing and verbal communication skills. Training provided. Full time position. Immediate availability.

**BILINGUAL RECEPTIONIST**  
IT company in Marbella searching for a Bilingual Receptionist. You must be a articulate and organised native English speaker with a high level/ fluent in Spanish. 1-2 years experience. Full time position.

**RavenPack**  
Send CV to [employment@ravenpack.com](mailto:employment@ravenpack.com)

**FRIENDLY** office in Fuengirola looking for experienced, native English female telemarketers. Sense of humour a must! Part time PM contract & great commissions. Must have all paperwork and be ready to go. Call 952 586 140 between 3-8.00pm to find out more

**St GEORGES EUROPEAN Removals & Storage**



Spain: +34 952 485 984  
UK: +44 (0)1322 383 233  
[www.stgeorgeseuropean.com](http://www.stgeorgeseuropean.com)  
See our main advert in the 'my home' section

**MALAGA REMOVALS**

Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)  
Tel: +44 (0)1621 850070 Spain: +34 951 121 857  
Web: [www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)



**Driver/Handyman required**

for 3-5 mornings per week in Nueva Andalucía area. Would suit retired person. Must speak English.

**Tel: 952 81 67 50**

**LADIES**, I am looking for 2 experienced native English speaking telemarketers to add to my happy team. Hours are 4.00pm - 8.30pm M-T & 4.00pm - 7.00pm F, with contract so you must have papers. Lots of commission to be earned. You must have a thick skin, sense of humour and enjoy a challenge. Call 952 586 140 between 1-8.00pm to find out more

**Marbella For Sale**  
Realty Consulting  
Leading real estate on the Costa del Sol

[www.marbellafor-sale.com](http://www.marbellafor-sale.com)

Due to our increasing activity, we are recruiting multilingual professionals for our busy Puerto Banús office.

Positions available: **SALE CONSULTANTS - PROPERTY LISTER - TELEMARKEETERS - SALES SUPPORT**

We require:

- Bilingual English/Spanish
- Plus at least one other language, preferably Dutch, French, German, Russian or Scandinavian
- Previous experience
- Good knowledge of the coast

We offer:

- A stable position in a well-established company
- Daily qualified leads
- Full contract and social security for office based positions
- High Commission & Bonuses for driven collaborators. Expect to earn 50K+

**Please send your CV to: [info@marbellafor-sale.com](mailto:info@marbellafor-sale.com)**

**AW ABBEY WEALTH**

**CLIENT SERVICES POSITIONS**

Various Client Services Positions required to join busy office in **Nueva Andalucía**

**BASIC APPLICANT REQUIREMENTS**

- Excellent telephone manner
- IT Literate, to include: Word, Excel & Outlook
- Exceptional organisation and communication skills

Successful applicants can expect a full time contract with excellent bonuses paid monthly and a first class working environment. Please email CV with covering letter to [careers@abbeywealth.com](mailto:careers@abbeywealth.com) or if you require further information about this exciting opportunity please call on: **952 887 270**

**[www.abbeywealth.com](http://www.abbeywealth.com)**

**ROY TREVOR**

WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL

**THE PROFESSIONAL MOVERS**

- Available storage in the UK - Spain - Portugal
- Professional experienced courteous crews, all English speaking
- From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything

**Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - [info@movingmatters.net](mailto:info@movingmatters.net) - [www.roy-trevor.com](http://www.roy-trevor.com)**



**MEMBER BRITISH ASSOCIATION OF REMOVERS OVERSEAS REMOVER TO21**



**WE ARE** looking to recruit a highly skilled and professional curtain maker to join our team, able to cope with time pressure, dedicated to accuracy and work to a high standard of quality. Interested in fabric and textiles, accurately using a variety of industrial machines. Must be able to work out patterns, pleats and cut fabric. English and Spanish is highly valued. Please send CV at [info@ambiencehomedesign.com](mailto:info@ambiencehomedesign.com)

Due to expansion Swedish real estate currently needs to expand

**ITS SALES AND TELEMARKETING DEPARTMENTS**

We are looking to recruit Swedish and English speakers for our offices in Mijas Costa and Marbella

Excellent salary and commission structure in place and a fun working environment

Applicants will be treated in confidence

Send your CV to [marbella@smh.se](mailto:marbella@smh.se)

**PART** time English Teacher required in Marbella. Immediate start. Must have TEFL and like teaching young children. Please send CV and covering letter to [cv@thelanguage-house.es](mailto:cv@thelanguage-house.es)

**EXPERIENCED** Qualifiers required. (Elviria). Hours 10.30-5.30 Mon - Thurs, 10.30-4.00 Fri. Full and ongoing product training. Basic wage and weekly commission paid. Call Mark 611243229

**LANGUAGE** school is looking for teachers of different languages. Applicants please send CV to: [info@guadalminaidiomas.es](mailto:info@guadalminaidiomas.es)

**4DCONTACT**

We are looking for awesome telephone specialists to star in our call centre in Marbella

For a telephone interview send your CV to [jobs@4dcontact.com](mailto:jobs@4dcontact.com)

**QUARTERS**

**SALES REPRESENTATIVE WANTED**

CONTRACT, SALARY & COMMISSIONS- NO AUTONOMO

Strong knowledge of the Costa del Sol property market. At least 3 years of verified sales experience.

[info@quartiersstates.com](mailto:info@quartiersstates.com)

**EXPERIENCED** receptionist required for busy and professional aesthetic clinic in Puerto Banus. The candidate must be bilingual and fully fluent in both spoken and written English and Spanish and have knowledge of social media for marketing purposes. Please send an email with your CV to [dravbr.office@gmail.com](mailto:dravbr.office@gmail.com) for the attention of Maria

**BEAUTICIANS:** Well established company in the Golden Mile seeks full time beauticians for immediate incorporation. Previous demonstrable experience & languages are a must. Ideal candidate should be eager to work. Send CV to [info@sugarandbutter.es](mailto:info@sugarandbutter.es)

**WANTED Housekeeper/ carer, Marbella. 669067057**

**BAR/ KITCHEN** staff required for busy Estepona Port bar. English required. Send CV to: [killalaaudrey@outlook.com](mailto:killalaaudrey@outlook.com)

**WAITRESS:** Well established company in the Golden Mile seeks full time waitresses for immediate incorporation. Previous demonstrable experience & languages are a must. Ideal candidate should be eager to work. Send CV to [info@sugarandbutter.es](mailto:info@sugarandbutter.es)

**300-3,000 EUROS** per month part time! We are looking for people in all areas that seriously want to work with us. Home based, commission package. Contact Phil Cony on 615257573 for details

**SHOP/** Office Assistant San Pedro/ Estepona: Sales, General Admin, Assisting Customers in the shop and by telephone and email. You must be able to use MS office applications. Be Fluent English with Spanish an advantage. Please email me your CV to [kath5152@yahoo.co](mailto:kath5152@yahoo.co)

**EXPERIENCED ENGLISH SPEAKING LIVE IN HOUSEKEEPER required**

DUTIES INCLUDE CLEANING, WASHING, IRONING, COOKING. MUST BE ABLE TO DRIVE. REFERENCES AND PAPERS ESSENTIAL.

Please phone: **952 81 67 50**

**JOBS TO OFFER?**

We have potential candidates. Do you have any vacancies?

MALAGA: HEAD OFFICE 952 849 889  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 265  
SOTOGRANDE/GIBRALTAR 953 298 997  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 906 406

**SUR in English**

**EXECUTIVE** Appointment setting: Leading UK Healthcare company has an opportunity for experienced tele-market person to work with new and existing clients. Home based, excellent rates, training and VOIP phone, software provided, immediate start. (44) 7590 446 223 or email [Steve@committednetwork.net](mailto:Steve@committednetwork.net)

**BAR AND** kitchen staff wanted for busy bar in Estepona town. Applicants must be fluent in both Spanish and English. Please send your CV to [cvesteponatown@gmail.com](mailto:cvesteponatown@gmail.com)

**ADMIN person required. Fluent Spanish and English. Full time, full contract. La Cala area. Please send CV to [admin@tollen-group.com](mailto:admin@tollen-group.com)**

**COLOURFUL,** positive personality people required for telemarketing position with contract in Fuengirola. Hours are 4-8.30pm. Please call Lynne on 622206333

**TELEMARKETERS** Urgently required Costa del Sol. Your Dream Home need more telemarketers for our office in Fuengirola. Ideally you will have experience in the Real Estate market, English and Swedish speaking, other languages, an advantage but not essential. Please contact us via email [mark@your-dreamhome.es](mailto:mark@your-dreamhome.es) for more information

**DUTCH** speaking Sales and Telesales agents needed now. Hundreds of Dutch speaking clients are now looking to buy property with dpi. Call George on 952806609 and tell me why you should be given these buyers

**CLEANER** required, 10hrs p/week, 10 euros p/h. Guadalmina alta. English speaking. 663900416

**A VOLUNTEER** English/Spanish conversant architect, engineer, lawyer, promotions person for establishment new RCPA compliant dog shelter Ojen highway. Details ANI-MEXCHARITY@AOL.COM

**NATIVE** English Commercial Person. Important distributing company on the Costa del Sol needs to incorporate an experienced English speaking commercial rep for their sales department. Commercial attitude and well presented. We offer long term contract and assistance. Interested please send CV and photo to: [tinolerida@gmail.com](mailto:tinolerida@gmail.com)

## BUY/SELL MISCELLANEOUS

**HOUSE** clearances specialist. Houses, gardens, garages cleared. Cash on collection. Man & van removal service. Fast and reliable. Rich 639229607 Joanne 649977723 [recyclejo@hotmail.com](mailto:recyclejo@hotmail.com)

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 675357575

**QUALITY BRIC-A-BRAC** REQUIRED. GOOD PRICES. QUICK COLLECTION. 661402134

**CASH** for your unwanted furniture. House/ garage/ bar clearances. Also removals. Steve 722306194

**SINGLE** Bed Electrical adjustable Price 600 Euro. New price 1.100 Euro Hardly used as new. Contact owner Estepona 639889008

**TOYOTA** 3314 overlock sewing machine. Boxed. New. 150 Euros. 677786037 Fuengirola

**artcollectables@yahoo.co** We are interested in buying all type of arts and antiques. Call 618090073 or 00447922306200

## Situations Wanted

**NUDE** model (male) seeks individual artist or group working with drawing, painting or sculpting. Also posing only, bodypaint/cast or CFNM. Very experienced. [croquis-model@sol.dk](mailto:croquis-model@sol.dk) [croquismodel@sol.dk](mailto:croquismodel@sol.dk) or phone/SMS 600795608. Ole

**BRAZILIAN** spanish woman seeks family live in care elderly etc. References 615672582

## MOTORS

### Buy / Sell Cars

**ROBERTSON**

**Samantha 952 832 173**  
**608 658 785**

4x4 DIESEL NISSAN QASHQAI 2016 MODEL. 1.6 ONLY 42,000 KMS. GLASS ROOF, SAT NAV, PARKING CAMERA EVERY EXTRA 6 SPEED MANUAL WINNING ALL AWARDS ..... 17,995 EUROS

4x4 NISSAN JUNE 2012 1.6 ONLY 38,000KMS. 5 DOOR MANUAL, WHITE..... 10,500 EUROS

NEW SHAPE FORD FIESTA 2015 TIREND 1.25 SILVER, 5 DOOR, 63,000KMS..... 7,995 EUROS

2013 OPEL CORSA 1.2 GREY 5 DOOR HATCHBACK, 62,000 KMS. .... 6,995 EUROS

2017 HYUNDAI ix20 CRDI DIESEL 1.4 ANNIVERSARY MODEL, WHITE ONLY 13,000 KMS. 5 DOOR, STILL SMELLS NEW ..... 11,995 EUROS

SEE MORE CARS & PHOTOS  
[WWW.ROBERTSONCARS-SPAIN.COM](http://WWW.ROBERTSONCARS-SPAIN.COM)

**Want to sell your car? Advertise it here!!**

MALAGA: HEAD OFFICE 952 849 889  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 265  
SOTOGRANDE/GIBRALTAR 953 298 997  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 906 406

**SUR in English**

**BILL BRADY'S**

**MASSIVE REDUCTIONS**

**More CARS on WEB page**

**AUTOMATIC / DIESEL** Hyundai i-40 2012 Like new one private owner Only 13'995€

**NISSAN** Juke 2014. 1.6 Inj. low Km. S/history with lots of extras a very nice jeep at only 11'995€

**DIESEL** 1.4 HDI 2013 Peugeot 208 from private owner only 49'000 Km. 8'995€

**CITROEN** C-3 1.4 Inj. Collection model 2013 With panoramic windscreen private owner with service history 32'000 Km its only 8'500 €

**AUTOMATIC/ DIESEL** Seven seater Chrysler Voyager LX 2.8 CRDI 2006 Mdl. 46'000 Km (28'000 Mls) Full Specification. 7'995€

**AUTOMATIC** Citroen C-1 2009 5 Door one private owner 69'000 Km ( 43'000 Mls ) great buy at 4'995€

**DIESEL** Renault Clio 1.5 DCI 3 door coupe 2009 in black low km 4'995€

**AUTOMATIC** Peugeot 206 XS 1.6 Inj 2006 Mdl. only 66'000 Km (41'000 Mls) its only 4'500€

**CHEAP DIESEL** Citroen C3 2007 service history 103'000 Km (64'000 Mls) 3'500€

**PART EXCHANGE** to clear VW Golf Estate 2.3 inj. Old but great driver. One family since new only 59,000kms. Look only 1.800€

**SPANISH CARS WANTED IMMEDIATE CASH**

**Established in Spain since 1986**  
**952 838 842 / 608 950 221**  
[www.billbradycars.com](http://www.billbradycars.com)

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & finance no problem. Call now, cash waiting. 687049592/622156022

**CARS & Vans any registration, instant cash. Finance/embargo UK or Spanish.. 685524921**

**WANTED** Cars & vans. Free collection same day. 685524921

**WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837**

**CARS WANTED,** UK or Spanish best prices, also embargos/finance/ lost papers. Problems solved. Call 678808837

**WANTED,** wanted, wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call 951977329/606647597

**ALL CARS/** Commercials wanted any age, any condition. Cash. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**SIMPLY The Best. Top prices paid for any second-hand cars. Jeff 639416333**

**VW PASSAT** 1.9 2013, 195,000kms, as new. 5 doors. 13,500 Euros. ONO. 629555815

**SAAB 9-3** cabriolet 2004 black beige leather interior ITV till April serviced August new tyers 159000 km, petrol, LHD spanish plates for E 4495.00 tel. 00447402257304

**2015 NISSAN** Juke, white with black wheels, 43,000 km, FSH, 1 owner, 1 year warranty remaining. 9.750 euros. Call 699049450

**RANGE** Rover Evoque 2.2L, eDa, 150cv, 4x2, pure, manuel, 5 doors, White, Black roof, dark tints, clear view pack, only 43,000km, immaculate, new low price 23,000 Euros. All offers, must sell! 609547483

## Repairs

**TRANSMATIC** Automatic gearbox specialists. All models including classic cars, serviced, repaired and re-conditioned. Also 4x4 transfer boxes and power steering. Call/Fax: 952796166/ 952805804/ 615834322. [transmatic2005@yahoo.com](mailto:transmatic2005@yahoo.com) [www.transmatic.es](http://www.transmatic.es)

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped, Mijas Costa. No job too small. 952667074

**DENT** Repair, Paintless Dent Removal, keep the original paint of your car, we are specialist in hail damage. More than 20 years of experience.

## Paperwork

**VEHICLE REGISTRATION**

- Being stopped by police
- Exchange Plates
- Name-Transfer

**Be legal or you'll be fined!**

**Office 952 49 00 28**  
[www.meexpress.net](http://www.meexpress.net)

**UK MOT** Car collected and delivered by transporter, GBP400. Email [carsinspain@hotmail.com](mailto:carsinspain@hotmail.com) (0044)7553367285

**MAR BE LLA**

**SUR in English**

**CLOSER TO YOU**

New telephone and WhatsApp service for Marbella and Estepona.  
Your classified ads made easy

952 806 408  
659 344 816  
[estepona@publicidadsur.com](mailto:estepona@publicidadsur.com)

**SUR** **SUR in English** **SUR deutsche** **SUR PyccKOM** **SUR.es** **Golf**

CARAVANS

Storage

**PARKING**, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats etc. Short/ long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/ 606101807

NAUTICAL

**WANTED** JetSki's, Boats, Quads..etc working or not. Telf. 609521166. jetski@jetcenterspain.com

**SPLASH Nautica RYA License Training center Cabopino & Fuengirola. Waters sport, Dolphin trips, and private luxury boat charters. Boat sales. Tel/ Whatsapp Barry 0034670659218**

**PUERTO** Banus 8m mooring for rental Tel 630614252

**CANADIAN** 16' 2 man canoe with paddles for sale. 450 euros or near offer 951481849

PERSONAL

Meeting Point

**FIT 66** year old spiritual guy, seeks lady soul-mate. Jeff 602488026

**GENTLEMAN** WLTM a healthy virile dominant gentle man 55+ who has private secluded venue where all functions and pleasures can be enjoyed. Can travel...fetishf-natic@yahoo.co.uk

HEALTH & BEAUTY

Chiropractors

**FUENGIROLA** Myofascial Release. J.Schaegen, specialized in treating neck, back & extremity disorders, 30yrs in practice. 652291224 www.bodywork.es

Chiropodists

**chiropodistcostadelosol.com** Paul & Elaine Curtis-Turner. Tel. 619547636

Massage

**TIRED** of meaningless massages. Try us!! You won't regret it! Avda. Alay, local 3-4, Benalmadena Costa 688553000

**CLASSIC** full body massage. Relaxation, Anti-Stress therapy, Lomi-Lomi. Fuengirola. 600231544

**FULL** body massage: Relaxing, Therapeutic, Sport, Swedish. Professional masseuse. Excellent attention. Puerto Banús. 603249328

**FILIPINO** woman, professional massage. Benalmádena/ Arroyo. Visits. Appointments. Whatsapp 602898140

**MASSAGE** female specialist Benalmádena. Full package ensures absolute satisfaction. 622231133

**TAKE** a break.. Enjoy the benefits of relaxing massages. 623156610

**RELIEVING** massages to release tension and other stresses by qualified masseuse, working independently in Nueva Andalucía. 656350401

**THERAPEUTIC** relief, anti-stress massage. Previous appointment. Estepona center. Laura 605801466

**BENALMADENA: Professional massage, lumbar, back, clay, chocolate. From 30E. 608181791. beaprin.wixsite.com/zen-realmassage**

Therapists

**ITEC** Diploma courses in massage, reflexology and others. weekly, intensive or online. 951311216. www.naturaaclass.net

**MARBELLA Counselling and Psychosexual therapy. COSRT and BACP accredited. Individuals and couples. www.sextherapymarbella.es Richard 608 594 608**

Beauty Treatments / Products

NODA & TORRES  
TECHNICAL ARCHITECTURE  
STUDIO

We produce Energy Efficiency Certificates from 120g  
**Sonia Cabezas**  
Mobile: +34 678 721 856  
english - spanish

Others

**MALE/** female viagra, kamagra jellys, cialis, delivered or mail order viagra4you19@gmail.com. 672883025

**VIAGRA (Kamagra) 100 mg, Cialis (Tadalafil) 20 mg, Jellies 100 mg. Wholesale & retail. Free delivery all areas. For the best products & service. 617740250.24 hrs.**

VIDEO / TV

Satellite Installation

**TV REPAIRS**, Plasmas, LCDs, digiboxes, video, hi-fi, microwaves. Free estimates. Can collect. 35 years experience. John 952491723 / 600706201

**IPTV** 2300+ channels from UK and 16 other countries, 48 hour trials available... Full details www.pjsat.tv/iptv or 672836621 (mobile/ whatsapp)

**UK TV English Channels free inc catch up, on demand + much more. No monthly fees. Unbeatable inc warranty. 653061472**

**BBC 1/2 full pack from 200 Euros no internet no contract one off pay full sky pack ip tv internet and all europeans channels no dish no contract paye as you go at the best price satelite reallignment improve signal tv all rooms no cables sound disco systems video security alarms recorder /intercom systems all type leed lcd tv repairs power failure electrical rewiring service all coast corerage full furanteed José Sotto Since 1973. 952443838. 670443838 Email josesotto@ono.com**

COMPUTERS /  
INTERNET / PHONES

Buy / Sell

**DAYTONA** Computer: Computers, mobile phones and accessories in your language. Sales and repairs. Agents Masmovil and HablaYa. Established 1999. info@daytona.es or call 952667395 Los Boliches

Repairs

**COMPUTER** problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Hardware/software upgrades available. Kindle, iPad & Android help. Laptops in English. Also one-to-one training. Experienced, reliable service, no callout charge. Paul, 630652338/952493859



**PC DOCTOR:** Professional PC, laptop, mobile device repairs, hosting and web/cloud services. Call now on 952 591 071/ 902 007 202

CLASSES

**HOLA! Speak Spanish from first lesson. Experienced qualified native teacher. One-to-one, groups. Fuengirola. 661159330 teacher.cristina@outlook.com**

**SPANISH lessons. Native, qualified & experienced teacher. New easy and effective method. Also tutoring for students. All the coast and inland covered. 678997388**

**DRIVERS** licence in English. Discount with this advert. Autoescuela Urbano. C/Maestro Angeles Aspiazu, Fuengirola. Manual or automatic. 687070256

**DRIVER licence in English with discounts. Also with AUTOMATIC car! Fuengirola/Mijas. 657325808**

**SPANISH** lessons at your home. Qualified Spanish female teacher with many years of experience. Own method: simple and effective. Ideal for beginners. Also tutoring for students 617879834

**BECOME** an accredited professional TEFL English teacher: www.thetefl-centre.com info@theteflcentre.com 639196855

**MATHS/** Chess Tuition: Fully qualified, practising Maths Teacher. Oxford Graduate. All levels. Chess (beginners to tournament players). Marbella. Contact marbellatutor@yahoo.com

**CUSTOMIZE** your Spanish lessons to your needs. Teacher with more than 10 years of experience in the East of Málaga. 678295589

PETS

Buy / Sell

**PUPPIES** German Shepherds, Kennel Coroninas, excellent pedigrees, vaccinated,microchip, info 619464515 or 609535857, www.coroninas.com

Kennels / Cattery

**LAGUNA Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel 952112021/ 606838983 or lagunakennels@hotmail.com**

**CAT & DOG** World Kennels and Cattery. 952112978/ 630197435. www.catanddogworld.com

**PETCARE Pet Hotel: Alhaurin El Grande. Holiday accommodation for dogs & cats. Individually heated/aircon kennels. 952112284/ 685400216 www.petcarespain.com Follow us on Facebook at Petcare Spain**

**EURODOG**, Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947 -679786669

Pet Transport

**LOOK** no further for your pet transport. We offer a service to travel with/ without your pets/ furniture. Pets from 295 pounds including vet checks. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227 spainukspain.com



DISTRIBUTION CALL CENTRE

Contact the SUR in English distribution call centre for any queries relating to the delivery and distribution of SUR in English.

This service is available every Friday from 9:00 to 13:00, so for all your distribution enquiries in English call 952 649 669, in Spanish 952 649 720.

DON'T MISS OUT! MAKE SURE YOU PICK UP YOUR COPY OF THE COAST'S LEADING ENGLISH LANGUAGE PUBLICATION



CLOSER TO YOU  
We have an agent in your area

MALAGA. HEAD OFFICE. Emma 952 649 669

MARBELLA. 659 344 816

SAN PEDRO DE ALCANTARA. Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094

FUENGIROLA. Diana 952 580 142 / 635 716 285

BENALMÁDENA. Publi Ocio del Sur 670 886 299. Rocío Chacón 678 536 816

MIJAS. Carrefour Mijas 952 580 726 / 670 643 488

MIJAS COSTA. Sonja Bryce 626 539 298

ESTEPONA. Carmen 659 344 816 / 952 806 408

SOTOGRADE/GIBRALTAR 683 298 897

COIN. Rocío 951 315 113 / 600 513 343

NERJA. Debbie 952 649 674

RINCÓN DE LA VICTORIA. Virginia 952 403 611



CHURCH SERVICES INTERNATIONAL

CHURCH OF ENGLAND/  
EPICOSPAL CHURCH

**St George's Anglican Chaplaincy**  
www.stgeorgemalaga.org  
email: chaplain@stgeorgemalaga.org or wardens@stgeorgemalaga.org  
**Malaga**, St George's Church (in the English Cemetery, Av. de Pries) Sunday Holy Communion 11am. Contact: 951 287 382  
**Velez-Málaga**, La Antigua Capilla de S. José, C/. Linares 7. Sundays 10.30am  
**Anglican Chaplaincy of St. Andrew, Costa del Sol (East)**  
Chaplaincy Office 952580600.  
**Los Boliches**, St. Andrew's Edif. Jupiter, Avda Padre Jesús Cautivo 44. Sung matins (BCP) Mon, Tues, Thurs 9am. Holy Communion (BCP) 9.30am.  
**Benalmádena Costa**, San José chapel, 9.30am;  
Sung Eucharist (Common Worship) 1st, 3rd, 4th Sun; sung MP 2nd Sun  
**Calahonda**, Ermita de San Miguel, 9.30am. Sung Eucharist (Common Worship) 2nd and 4th Sun; sung MP 1st and 3rd Sun.  
**Alhaurín el Grande**: Cemetery Chapel Sun. at 11.30am. All age service 1st Sun; MP (Common Worship) 2nd Sun; sung Eucharist (Common Worship) 3rd, 4th Sun  
**Costa del Sol (West)**  
**San Pedro**, Sunday 10a.m. (Holy Communion) Parroquia Virgen del Rocío.  
**Sotogrande**, Sunday 12 noon. (Holy Communion 2nd & 4th Sundays) La Iglesia de Nuestra Sra. de la Merced. Chaplaincy House. www.costachurch.com  
**Nerja**: Sun 12 noon, San Miguel church, Wed. 9.30am. (Church shop, C/Malaga 952 522 460.) Rev. Geoffrey Johnston, 952521339.  
**Almuñécar**: Capilla de Nuestra Señora del Carmen, (Fishermen's chapel) Chinasol. Sun. 9.30am. (not August) Priest as Nerja.  
**Torre del Mar**: St Barnabas IERE, 11am. Morning Prayer 1st and 3rd Sunday, H.C. 2nd and 4th. Lux Mundi centre. 952030461.  
**Gibraltar**: Cathedral of the Holy Trinity, Sun 10.30. Tel. 78377.  
**Benalmádena Costa**: Songs of Praise, Interdenominational church service, Castillo Bil Bil. Sun. 5.30pm. Oct. – May. 648666152.

**MUSLIM**

**Marbella**: Mezquita del Rey Abdulaziz. Friday 2.30pm. 952774143.  
**Fuengirola**: Mezquita del Centro Cultural Suhail, Parque Doña Sofía. Friday worship 2.30pm. Tel 952473916.  
**Malaga**: Mezquita, C/San Agustín 11. Friday 2.30pm. 952228595.

**ROMAN CATHOLIC**

**Marbella**: Santo Cristo del Calvario Church, Avda. del Calvario: Holy Mass in English, 11am. every Sunday. Tel: 952774 899.  
**Fuengirola**: Capilla San José, Las Rampas (Upper Level), Daily Mass (in English): Mon-Fri 11am. Sat 7pm. Sun 11am.  
**Fuengirola**: Lux Mundi, C/ Nueva, 12 Sun.  
**Arroyo de la Miel**: Mass in English Parroquia de la Inmaculada, Sunday 1.30pm.  
**Calahonda**: Ermita de San Miguel, 12 Sun.  
**Benalmádena Costa**: Parish Church of La Virgen del Carmen, Avda. Bonanza. Bilingual mass English/Spanish Sunday 10am.  
**Torre del Mar**: Lux Mundi, Avda. Moscatel,1-"I". Saturday. Winter 5pm, summer 6 pm. 952543334.  
**Chiclana (Cadiz)**: Nstra Señora de Europa church, Urb. Novo Sancti Petri, RC Mass in English and German, Sunday 10.30am  
**Pueblo Nuevo de Guadiaro - Sotogrande (Cadiz)**: Mass in English, Saturday 7pm and Sunday 10.30am at Santuario de la Divina Misericodia  
**Malaga**: Catholic mass in English, Avenida Santiago Ramón y Cajal, Ciudad Jardín. 11.30am Sunday. 952260760.

**METHODIST CHURCH**

**Gibraltar**: Methodist Church, 297 Main Street. Sun 11am and 8pm. +350 200 77491/+350 200 40870. Rev. Fidel Patron.  
**Sotogrande**: La Iglesia de Nuestra Sra. de la Merced 1st and 3rd Sundays 11.45a.m. For more info. call 952 895 102.

CHURCH OF JESUS CHRIST  
OF LATTER DAY SAINTS

**Mijas international**: 10 am Sun Calle Rueda 7 , Los Boliches, 952469392 / 607521032.  
**Motril**: Sun10 am. C/ Jesús del Gran Poder 34. 958 825665.  
**Malaga**: Sun 10.30 am, C/Babel 1.  
**Algeciras**: Sun 10.30 am. C/Sevilla 43. Tel. 956630894.  
**Nerja**: Sun. 10.30 a.m. C/Granada,83. Tel. 607 522 671

JEHOVAH'S WITNESSES

**Arroyo de la Miel**: Avda Del Cerro de Viento, s/n . Tues. 7.30pm. Sat. 4.30pm. Tel. 952561170.  
**Fuengirola**: Kingdom Hall, Plaza Hispanidad, Service Meeting, Fri 7.30pm. 952469082.  
**Malaga**: C/José Palanca, 20. Service Fri 8pm. Tues 7.15pm.  
**San Pedro**: C/ Amor 6, Fuente Nueva. English: Sun 11am & Wed 7.30pm. Tagalog: Sun 1.30pm & Tues 7.30pm. Kingdom Hall 952788855.  
**Torrox Costa**: Local 17, Urb Costa de Oro. Sun 11 a.m., Weds 7pm. Tel. 952526740.  
**Torre del Mar**: Calle Infantes, Conjuntos Islas del Sol. Scandinavian Sun 6pm, Thurs 7pm. German Sun 11am and Fri 7pm.  
**Coín**: Calle Félix Rodríguez de la Fuente. Weds 7.30pm, Sun 11.30am. 952499239.

EVANGELICAL CHURCH /  
BAPTIST CHURCH

**Los Boliches**: Evangelical Church, Paseo Marítimo 77. Sun:Worship and Bible teaching, 4pm. Weds: Bible study and prayer 7.30pm. Tel 952460728  
**Torremolinos**: Evangelical Community Church. Sun service 11am. C/Gregorio Marañón 4. 952384706  
**Torremolinos**: Gloryhouse International Christian Center. African Pentecostal style. Sun 11am C/ Danza Invisible, 7/8, Bloque D, Nogalera. Pastor Moses. 679740825, 951210300  
**Nerja**: Fellowship of the King, Pasaje San Miguel, Sundays at 10.30am. 952 969 058 / 958 658 439.  
**Nerja**: Community Bible Fellowship, C/ Pintada 35, 2nd floor. English/ Spanish Worship, Sunday 10am. 952521776.  
**Torre del Mar**: Cornerstone International Church. C/Solera 2. Sunday 11.30am. Wednesday 6.30pm Bible study.  
**Calahonda**: The Evangelical Christian Fellowship, Ermita San Miguel. Sun 4.30pm. Rev. Peter Riggall, 952 588 160.  
**Arroyo de la Miel**: Arroyo Baptist Church, Sun 4pm. Conjunto Zodiaco, Edif. Aries, C/ Sagitario. Tel. 95244796/952386716.  
**Calahonda**: Baptist Church, Calle San Jeronimo 1, Worship Sunday 11 am with Sunday School. 952832533.  
**La Línea**: Asambleas de Dios. C/San José, 41. Thurs 9pm. Sun 11am & 8 pm.  
**Marbella**: Int. Christian F'ship. Sun 11.30 Ed. Milla de Oro. Tel. 952 932 216 .  
**Mijas Costa**: Iglesias International Costa del Sol, C/José de Orbaneja 10. Sun 11am and 7pm; Thur 7pm Tel:636 422 7  
**Puerto Banús**: Christian Church (The Wave) Worship Service: Sun 11am. The Wave Café: Wed 11am. Prayer: Fri 12pm. 637408194/5 puertobanuschurch.com  
**Salobreña**: Fellowship of the King. Various locations. Sundays at 10am Tel.635 358 808 / 958 645 027  
**La Viñuela**: El Puente Christian Fellowship. Sundays 11am. Under Maroma Inmobiliaria. 952117145 / 952518185  
**Fuengirola**: Living Waters Community Fellowship. C/Pintor Nogales, Las Rampas. Sundays 11am.

**Torremolinos**: Christian ministry. Healing of traumatic memories. Tel.604199751  
**Gibraltar**: Brethren Assembly, Queensway Quay. Sun 11am, Minister F. Baldachino.  
**Benalmádena Costa**: Elim Family F'ship. Sun 11am. Pastor Dave 695115496 www.elimfamilyfellowship.com  
**San Pedro**: Elim Family Fellowship. Sun 3.30pm. 695 115 496  
**San Pedro**: Faith Baptist Church. Sun 6.30pm, Edif Manantial. Tel: 911820806.  
**Fuengirola**: Ark Christian Fellowship Family Worship. Sun 11am, C/Rio Darro 2, Plaza Juncal. Tel.: 952 592 171.  
**Fuengirola**: Costa del Sol Bible School, Healing Clinic and “The Beauty of Holiness”. Rev. Joyce McNaughton 663706806.  
**Fuengirola**: The Way, Christian Counselling Ministry. Tel. 634369414/ 951135441.  
**Malaga**: Believers Loveworld Inc.(Christ Embassy) Sunday11am, Wed 7pm, Sat 5pm. C/Cantimpla 11, Av. de Europa 951955354/672805789.  
**Marbella**: House of Judah (Jewish & Gentile Believers) Bilingual Fri. Worship 7.30pm - NH Marbella Hotel Tel: 605924555.  
**Mijas Costa**: Baptist, Bi-Lingual services Sun 11.30am and 7pm; Thur 7pm Tel:636 422 717 www.libertadmijascosta.com  
**Heaven's Gate Pentecostal Church Int: Benalmádena**: Carril de Sirocco 1, Worship- Sun 11am- 6pm, F'ship- Friday 7.30pm, 602392139  
**Fuengirola**: Christian Family Centre Int. Worship Sun 1pm, Fellowship Tue 7pm Church auditorium, C/Jacinto Benavente, 10. Tel: 605329074  
**Granada**: Avda Andalucía, 53, La Chana, Worship- Sun 6pm, 605329074  
**Malaga**: Avda de Europa, 69, Worship- Sunday 9am, Fellowship- Wednesday 7.30pm, 605329074

DUTCH EVANGELICAL

**Fuengirola**: Skandinaviska Turistkyran. Ed. M del Carmen. Paseo Marítimo 77 Los Boliches, Sundays 9.30.  
**Torremolinos**: Sun 11.30 in Holland Huis. Avenida Carlota Alessandri 12.

CHURCH OF SCOTLAND  
(PRESBYTERIAN)

**Fuengirola**: Sun 10.30am at Lux Mundi Ecumenical Centre, C/Nueva 3. Tel 952638245 or 952475474.  
**Gibraltar**: St. Andrew's Church, Sun 10.30am. Tel 20077040.  
**Torre del Mar**: Sun 11am, Legend's Bar, C/Don Cipriano Maldonado Jiménez.

BAHAI

Bahai Information Office, C/Ricardo Soriano, 35, Marbella.  
**Marbella**: 952 90 21 21  
**Fuengirola**: 951 259 742.  
**Malaga**: 952 214 052.  
**Benalmádena**: 952 442 424.  
**Alhaurín de la Torre**: 952411496.  
**Rincón de la Victoria**: 952 402 870.  
**Gibraltar**: +350 200 73287.

SYNAGOGUES

**Torremolinos**: Beth Minzi, Av. Palma de Mallorca 55; Castillo San Luis, Local 14. Daily services. 952052550.  
**Marbella**: Beth El, Urb. El Real, Km 184. Services, Fri in summer 8.30pm winter 7pm Sat & holidays 10am 952859395

QUAKERS

**Malaga**: Quakers (Society of Friends). Info: zvi@gotadsl.co.uk

NORWEGIAN SEAMEN'S CHURCH

**Calahonda**: El Campanario, Av del Cortijo 3. Sun 4 pm, 952939800  
www.sjomannskirken.no/costadelsol

SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH

**Fuengirola**: Sat 10am. Bible study, worship Calle Palangreros, 60. 952456672 / 633716651 ww.adventistasfuengirola.es.

CONSULATES

<b>Great Britain</b>	C/. Mauricio Moro Pareto 2- 2. Málaga	952352300
<b>USA</b>	Av. Juan Gómez 8. Ed. Lucía 1-C. Fuengirola	952474891
<b>Belgium</b>	Avda Ricardo Soriano 20-3C, Marbella	951516019
<b>Denmark</b>	Calle Córdoba 6 404, Malaga	952211797
<b>Norway</b>	Avda Los Boliches, 60, Edf Rosenkranz, Fuengirola	952667955
<b>Canada</b>	C/Cervantes, Edif. Horizonte, Malaga	952223346
<b>Germany</b>	Mauricio Moro Pareto 2, Malaga	952363591
<b>Sweden</b>	Calle Córdoba 6, 5th floor, Malaga	952604383
<b>Ireland</b>	Avda. Los Boliches, Fuengirola	952475108
<b>France</b>	1, Plaza de Santa Cruz, Seville	954293200
<b>Italy</b>	Calle Lagasca, 98, Madrid	912106910
<b>Austria</b>	Alameda de Colón 26, Malaga	952600267
<b>Finland</b>	Calle Blasco de Garay, 7, Malaga	952212435
<b>Saudi Arabia</b>	Mauricio M. Pareto 2 bloque Sur 2º, Malaga	952310358
<b>Greece</b>	Salitre, 16, Malaga	952311847
<b>Iceland</b>	Paseo Marítimo 91, 29640 Fuengirola	952661200
<b>Philippines</b>	C/Marqués de Larios 4, 2º, Malaga	952222757
<b>Hungary</b>	Av. de Andalucía 26 29007 Malaga	952308393

USEFUL PHONE NUMBERS

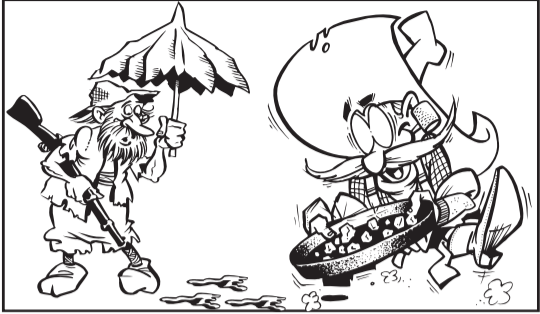
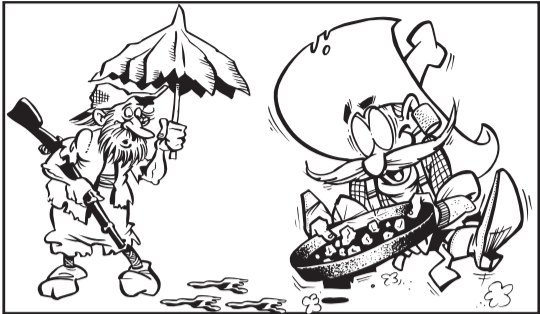
<b>EMERGENCIES</b>		
Emergency operator	112	
National Police	091	
Local (municipal) Police	092	
Medical	061	
Fire	080	
Guardia Civil	062	
Sea Rescue	900202202	
Crime report	902102112	
<b>ENGLISH-SPEAKING HELP</b>		
Samaritans in Spain	900525100	
Alcoholics Anonymous	600379110	
Age Care	952933409	
Age Concern (Estepona)	608458555	
<b>ANDALUSIAN HEALTH SERVICE</b>		
Salud Responde (doctors' appointments & advice)	955545060	
<b>ESTEPONA</b>		
Bus Station	955038665	
Taxi Service	952802900	
Tourist Office	952802002	
Town Hall	952801100	
Foreign Residents Dept.	952809031	
<b>FUENGIROLA</b>		
Bus Station	952475066	
Taxi Service	952471000	
Tourist Office	952467625	
Town Hall	952589300	
Foreign Residents Dept.	952589440	
<b>MALAGA</b>		
Bus Station	952350061	
Railway Station	902240202	
Taxi Service	952345693	
Tourist Office	951926020	
<b>MARBELLA</b>		
Bus Station	955038665	
Taxi Service	952774488	
<b>Tourist Office</b>		
Tourist Office	952768760	
Town Hall	952761100	
Foreign Residents Dept.	952768760	
<b>MIJAS</b>		
Town Hall	952485900	
Town Hall Las Lagunas	952473125	
Taxi	952478288	
Tourism Office	952589034	
Foreign Resident Dept.	952589010	
<b>NERJA</b>		
Bus Station	902422242	
Taxi Service	952520537	
Tourist Information	952521531	
Town Hall	952548400	
Foreign Resident Dept.	952548401	
<b>TORREMOLINOS</b>		
Bus Station	902143144	
Taxi Service	952380600	
Tourist Office	952371909	
Town Hall	952379400	
Foreign Residents Dept.	952374231	
<b>BENALMADENA</b>		
Bus Station	902450550	
Taxi Service	952441545	
Tourist Office	952442494	
Town Hall	952374231	
Foreign Residents Dept.	952442494	
<b>VÉLEZ-MÁLAGA</b>		
Bus Station	952503162	
Taxi	952540016	
Town Hall	952559100	
Tourist Office	952541104	
<b>GIBALTAR</b>		
General emergency	199/112(mobiles)	
Fire/ambulance (emergency)	190	
Tourist Office	(00350) 20074950	
Taxi	(00350) 20070027	

MALAGA PORT INFORMATION

CRUISE SHIP MOVEMENTS (SOURCE: MALAGA PORT AUTHORITY)					
Ship	Date	From	Next port	Docks	Sails
Viking Sky	13/10	Vigo	Cartagena	07.00	17.30
Seadream II	13/10	Gibraltar	Santa Cruz	08.00	18.00
Marella Spirit	14/10	Ceuta	Lisbon	06.00	21.00
Costa Pacifica	14/10	Funchal	Civitavecchia	08.00	13.00
Le Lyrial	14-15/10	Motril	Tangier	08.00	01.00
Silver Whisper	15/10	Cartagena	Cadiz	07.00	19.00
Star Breeze	15/10	-	-	08.00	22.00
Costa Favolosa	15/10	-	-	09.00	19.00
Seabourne Ovation	16/10	Huelva	Cartagena	08.00	18.00
Corinthian	17-18/10	Gibraltar	Cartagena	07.00	16.00
Prinsendam	17/10	Alicante	Cadiz	08.00	0.00
Viking Sun	17/10	-	Cartagena	08.00	18.00
Harmony G	19-22/10	Marbella	Marbella	00.00	05.00



THE SEVEN DIFFERENCES



THE STARS



**Aquarius**  
January 21 - February 19  
As an original thinker you do come up with some bright ideas. An unbiased opinion is worth its weight in gold.



**Pisces**  
February 20th - March 20th  
This is a week of secrets best kept. Not everyone can be trusted with your personal information.



**Aries**  
March 21st - April 20th  
Listen carefully to your partner and hear what they are saying, not what you want to hear! Yes, some compromise may be necessary.



**Taurus**  
April 21st - May 21st  
Trying to hold on to something or someone who wants to move on? Try a little flexibility.



**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Rejecting a chance to get ahead because of the chance of failing? We all feel it at some time, believe me!



**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
Full of chatter and keen to share your secret longings? Hold back. Be sure your emotions are shared with someone who is trustworthy.



**Leo**  
July 24th - August 23rd  
I bet that you are already thinking about organising others for the winter holiday! Be sure to get dates in early.



**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
A gentle passion is simmering away. Sometimes that is better than a flash and a bang.



**Libra**  
September 24th - October 23rd  
Try doing something that they really would not expect of you. You are sometimes too easygoing.



**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
It can be hard to accept that someone close has not come up to scratch. It takes all kinds to make a world.

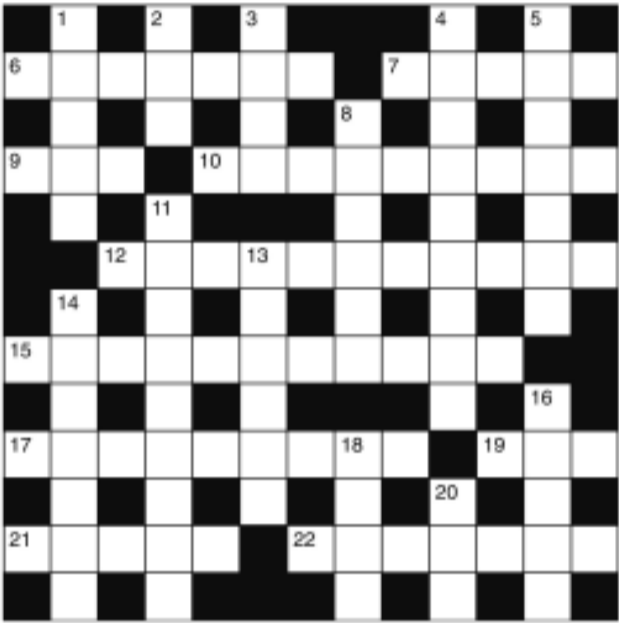


**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
Responsibilities can be shared rather than trying to do everything yourself. This week energy may be rather low. Looking after your health is important.



**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
Being sympathetic is good but be careful not to talk down to others. No-one wants to see pity in your eyes.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11316



Across

- 6 See 9 Across  
7 A tough type in the management (2-3)  
9 & 6 Ac One who's been engaged many times! (3,7)  
10 Removes a monarch and others end in disorder (9)  
12 Curse a way of speaking by the man (11)  
15 Entry is made wrongly for this kind of deposit (11)  
17 Yes-men! (9)  
19 See 5 Down  
21 & 22 Ac Produce something that's eventually enveloped (5,1,6)  
22 See 21 Across

Down

- 1 See 5 Down  
2 Briefly the same after a fuss (3)  
3 Lakeland feature seen in summer excursion (4)  
4 They produce articles concerning station staff (9)  
5, 19 Ac & 1 Dn Mundane anxieties? (5,2,3,5)  
8 The habit of saving the sea-pink (6)  
11 Nothing following clear party declaration (9)  
13 The first of the track-runners in seven different sporting items (6)  
14 Determine the proportions of an enactment (7)  
16 Make a sharp diversion - it's very steep (5)  
18 Absentees are discovered by this kind of call (4)  
20 What many people in the Acacia Tearooms did (3)

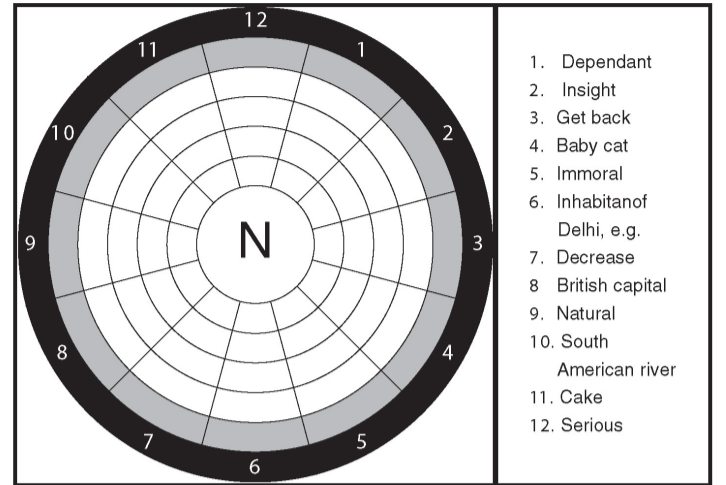
SUDOKU BY HANZO

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

		7	4				8	6
		4	3			2		
	2	6		8			7	
	8	1	5					
4	6				8	7		
				2		1	9	
		8			1		2	5
2				6	9		3	
		9			3	8		

CLOCKWORD

The solutions from 1 to 12 are all six-letter words ending with the letter N in the centre. Moving clockwise from 1, the letters in the outer circle will spell out the name of a British snooker player



THE WORDPUZZLER

B	A	L	A	I	R	D	E	A	D
L	M	E	S	K	H	O	L	M	O
E	B	I	T	T	E	R	A	B	Y
A	I	V	I	N	A	M	P	I	G
X	B	I	C	O	S	I	P	C	E
B	O	O	K	A	T	A	I	L	S
A	T	N	Y	L	A	T	N	O	D
N	T	A	L	E	B	O	D	O	E
D	O	X	A	R	I	H	R	S	A
A	M	I	F	A	G	R	I	E	N

- Can you identify the words that may precede 'end' from the clues listed below?
1. Nadir
  2. Follow
  3. Beer
  4. Untied
  5. Tome
  6. Large
  7. Extinct
  8. Tacky
  9. Orient
  10. Cigarette

INTERNATIONAL RADIO

**Talk Radio Europe**  
105.5 Axarquía  
91.5 Costa del Sol East  
91.9 Costa del Sol West  
98.7 Gibraltar/Sotogrande  
News, interviews, lifestyle, sport and BBC World Service.

**Global** (93.6 and 96.4FM)  
All week round the clock music and entertainment

**Radio Radio Network** (96 and 98.3 FM). Music 24 hours.

**Central FM** (98.6 FM, 103.8)  
All week, classic tracks and today's music broadcast to the Costa del Sol

**ACE FM** (106.8 FM)  
Inland radio, news and music  
The Beat fm (106 FM)  
24 hours, music and entertainment

**Spectrum** (105.5 FM, Costa Almería/Mojácar 92.6 FM)  
24 hour music and entertainment

**Radio Mijas** (107.7 FM)  
3 p.m. News, views and music

**Radio Sol Almjara** (99.1 FM)  
Nerja radio in English and German and night time World Radio Network

**Heartfmspain** (88.5 FM Costa, 96.1 FM inland) Music, entertainment, news

**Lick FM** (103.6 FM Marbella)  
Urban music broadcast between Gibraltar and Calahonda

**Rtv Puebla** (107.7 FM)  
Monday evenings, Rock music memories.  
7 - 9pm. email: radiopuebla.musicmemories@yahoo.com  
Fb: Radiotelevision Peubla de Cazalla

QUIZ

QUESTION 1

Who is purported to have said: "Be the change you wish to see in the world"?

1. Mother Teresa
2. The Dalai Lama
3. Mahatma Gandhi
4. Confucius

QUESTION 2

What is the founder of pharmaceutical company 'Beecham's' first name?

1. Benjamin
2. Thomas
3. David
4. Isaac

LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

- Across
- Down
- 1) Skier (f) (10)

4) Teacher (f) (9)

10) I prefer (8)

11) Without (3)

13) Tribute (8)

15) Estuary (3)

16) Spacious (f) (6)

17) I said (4)

19) Olympic Games (6,9) (15)

21) Euro (4)

24) Winter (8)

26) Your (2)

27) Hammer (8)

31) He coughs (4)

33) Discus (5)

34) It gets dark (8)

38) To excuse (9)

39) I conceded (7)

41) To go (2)

42) Ages (6)

43) Pioneer (f) (7)

44) Octets (7)

45) Equality (8)

47) Republican (f) (11)

48) Swimming (8)
- 1) Experienced (13)

2) Burn (9)

3) Riddle (8)

5) Eight (4)

6) East (4)

7) Works (5)

8) Athletics (9)

9) Centuries (6)

12) Friendly (8)

13) You talk (pl) (7)

14) My (2)

18) Clairvoyant (7)

20) I will move (6)

22) Basketball (10)

23) I (2)

25) Us (3)

28) Tunnel (5)

29) Spirit (8)

30) Golfers (9)

32) Horse riding (10)

35) Harmony (9)

36) Javelin (8)

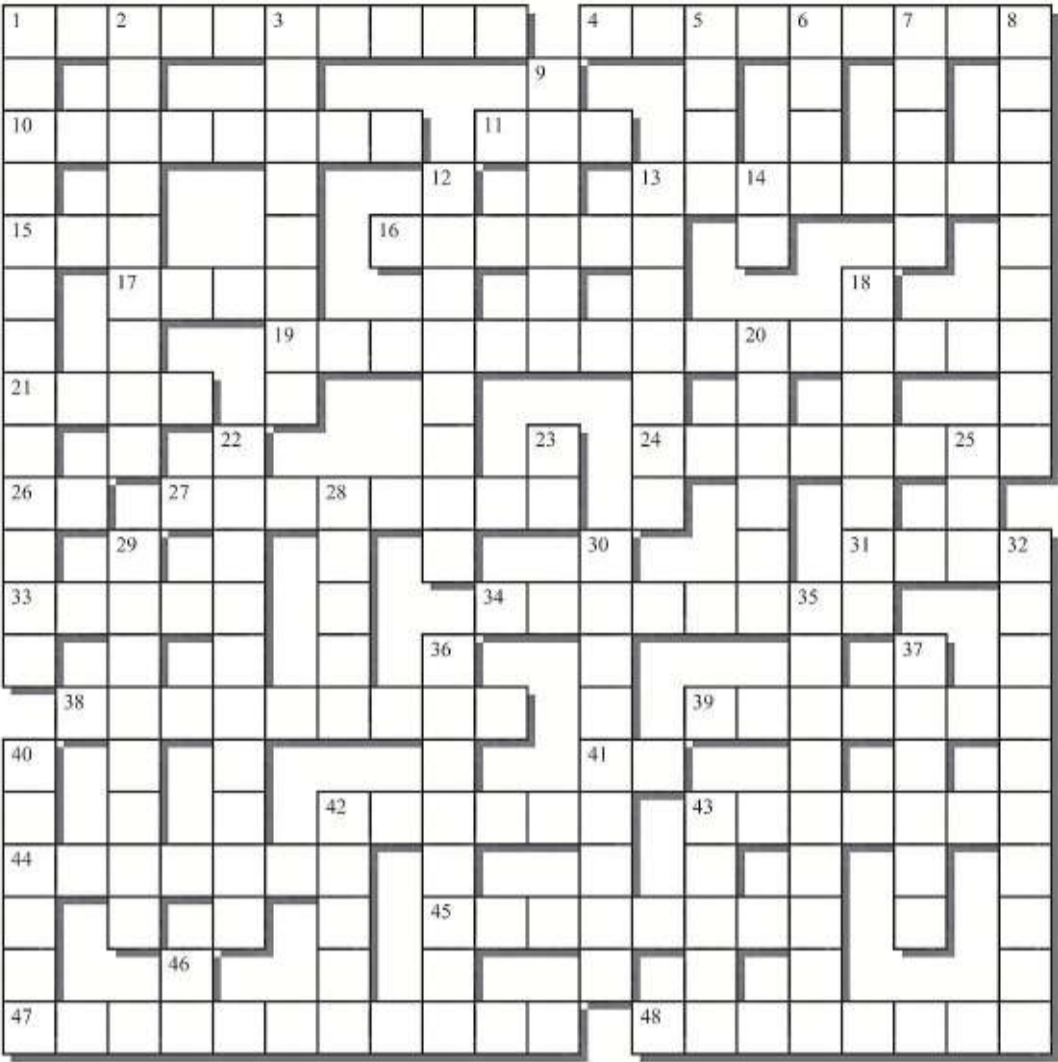
37) Gender (6)

40) To support (6)

42) Ski (5)

43) I ordered (5)

46) Her (2)



ANSWERS

Quiz answers

**Answer 1:** Mahatma Gandhi  
**Of interest:** There is no documented evidence that Gandhi ever said this; other erroneous quotes include: 'Enough for everyone's need not anyone's greed' and 'An eye for an eye will end up making the whole world blind'.  
**Answer 2:** Thomas  
**Of interest:** Beecham's began as the family business of Thomas Beecham (1820-1907), a chemist. As a boy, Beecham worked as a shepherd, selling herbal remedies as a sideline. His first product was Beecham's Pills, a laxative, in 1842.

Cryptic Crossword

**Solutions:** Across: 6 Soldier; 7 He-man; 9 Old; 10 Deithones; 12 Malediction; 15 Sedimentary; 17 Assenters; 19 The; 21 White; 22 A letter; Down: 1 World; 2 Ado; 3 Mere; 4 Reporters; 5 Cares of; 8 Thrift; 11 Manifesto; 13 Events; 14 Measure; 16 Sheer; 18 Roll; 20 Ate.

Clockword solution

**SOLUTION:** 1 Million, 2 Acumen, 3 Regain, 4 Kitten, 5 Wanton, 6 Indian, 7 Lessen, 8 London, 9 Inborn, 10 Amazon, 11 Muffin, 12 Solemn.  
**SNOOKER PLAYER:** Mark Williams.

Wordpuzzler solution

1. Bottom  
2. Tail  
3. Bitter  
4. Loose  
5. Book  
6. Big  
7. Dead  
8. Sticky  
9. East  
10. Flag

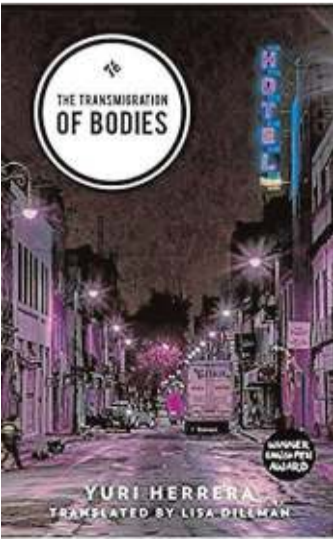
Sudoku solution

7	4	9	2	5	3	8	6	1
2	1	5	8	6	9	4	3	7
6	3	8	7	4	1	9	2	5
5	7	3	6	2	4	1	9	8
4	6	2	1	9	8	7	5	3
9	8	1	5	3	7	6	4	2
1	2	6	9	8	5	3	7	4
8	5	4	3	7	6	2	1	9
3	9	7	4	1	2	5	8	6

Language Crossword

**ACROSS:**  
1. ESQUADRA 4. PROFESORA  
10. FERIA 11. SIN 13. HOMENAJE  
15. MA 16. AMPLIA 17. DECI  
19. JUGOSLOVENOS 21. EURO  
24. INVERNO 26. TU 27. MARTILLO  
31. JOSE 33. DISCO 34. NOCHECE  
38. DISCIPLINAR 39. CONCEDI 41. R  
42. DABDES 43. MONERA 44. OCTETOS  
45. GUADAD 47. REPUBLICANA  
48. NATAACION  
**DOWN:**  
1. EXPERIMENTADO 2. QUEMADURA  
3. ACERTUO 5. OCHO 6. ESTE 7. OBRAS  
8. ATLETISMO 9. SIGLOS 12. AMIGABLE  
13. ABLEAS 14. MI 18. YDENTE  
20. MOVERE 22. BALONCESTO 23. YO  
25. NOS 28. TUNEL 29. ESPRITU  
30. GOLFIAS 32. EQUITACION  
35. CONCORDIA 36. ABALINA  
37. GENERO 40. APOYAR 42. ESQU  
43. MEDIA 46. SU

BOOK OF THE WEEK



The Transmigration of Bodies  
Yuri Herrera

This short story is a post apocalyptic fantasy. Shuttered pharmacies, face-mask shortages, power and water failures and a virulent plague has brought death to the city. Two feuding crime families with blood on their hands fight it out in the deserted streets. The Redeemer tries to broker peace. His instincts warn him to stay indoors, but The Redeemer ventures out into the city's underbelly to arrange for the exchange of the bodies they hold hostage.

THOUGHT FOR THE WEEK

Build your own dreams or someone else will hire you to build theirs

FARRAH GRAY

THE SUR IN ENGLISH CORNER

Share your thoughts

How often does the news make you react in one way or another? How often do you make a comment to whoever happens to be in the same room? And what is the most common reaction? That something is silly, ridiculous, typical, boring or annoying? Or you might read something and think: that's nice, that's clever, that's interesting, that's a good idea or that's great news...

Whatever your thoughts, they are probably worth sharing with the rest of our readers.

We know that nowadays there's an emoji

for all of those aforementioned reactions and we can indicate how we feel without having to type a single word.

But an original letter to the editor - just a few sentences - contributes so much more that a little smiley (or angry) face. And you could even win a prize if that contribution is selected as Letter of the Week.

Write to us at [surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es), Facebook @surenglish. Twitter SUR\_English or online at [www.surinenglish.com](http://www.surinenglish.com)





## Look Better. Feel Better. Be Better.

Safe Guided and Efficient Exercises For All Ages and Fitness Levels

The world's best personal trainer isn't a person. It's the remarkable pendex exercise machine. Advanced sensors on each Pendex machine precisely measure the exerciser's motion while digitally displaying instantaneous feedback. So the user knows exactly what to do and how to do it. Best of all, 30-40 minutes 2-3 times a week is all you need.

Experience the power  
of Pendex only at:

**BlumBodyBalance**

Oasis Bussines Center. Ctra. N-340. Km. 176. 29600 Marbella. Tel. 951 56 23 66 | [blumbodybalance.com](http://blumbodybalance.com)



Participants wait to take part in the first walk on Thursday. :: JOSELE-LANZA



The rain didn't put walkers off. :: JOSELE-LANZA

# A damp but cheerful start to this year's Marbella 4 Days Walking

The event, which started on Thursday and continues until Sunday, is being assessed by experts from the International Walking Association

:: **SUR**

**MARBELLA.** The Marbella 4 Days Walking event, which is now in its eighth year, began on Thursday with its base in a new location, the Parque de la Represa. The new venue had become necessary because so many people are now taking part,

many of them travelling from northern Europe especially for the event.

The head of Tourism in Marbella, Laura de Arce, said at the event's launch that more than 2,000 people had registered their interest in participating this year, and not even the rain on Thursday could dampen

the enthusiasm of those who had signed up.

During this event, which lasts until Sunday, the walkers do four 20 or 30-kilometre routes through different parts of the municipality, and there is a party in the Plaza de la Iglesia at the end. It costs 50 euros

to do all four days, or 15 euros for a single walk.

This year, for the first time, Marbella 4 Days Walking also includes a route for children, specifically 250 pupils from the Xarblanca school.

"It is a way of motivating people and getting them involved, especially children, in an event which is good for the health and takes place in close contact with nature," said Laura, who also pointed out that walkers from all over the world now come to take part in the event, something that helps to promote the Marbella brand.

Experts from the International Walking Association (formerly the International Marching League) are also participating this year, to see whether the event meets the organisation's requirements for being included in its programme.

Before the first walk began Hans Wohl, representative of Marbella 4 Days Walking, expressed the organisers' gratitude to the town hall for its collaboration and support for the initiative.

"This year we have entered a new phase, with a new venue for an event which has become extremely popular and gives people the chance to combine sport and nature in the spectacular setting of Marbella," he said.

**DREWEATTS**  
EST. 1759

We hold regular auctions of antiques, paintings, jewellery, silver, watches and luxury accessories.

Our experts will be available in Marbella and surrounding towns for a free no obligation appraisal. Please contact James Roberts to make an appointment for a free valuation in your home, office or bank.

MARBELLA  
WEDNESDAY 17 OCTOBER | 10AM - 6PM  
THURSDAY 18 OCTOBER | 10AM - 3PM

To book an appointment please contact:  
James Roberts | Tel: +34 952 90 62 50 | Email: [jnicholson@drewatts.com](mailto:jnicholson@drewatts.com)

**VALUATION DAY**  
WELCOMING CONSIGNMENTS OF JEWELLERY,  
SILVER AND WATCHES



A single stone diamond ring by  
Van Cleef and Arpels  
(sold for £130,000)